

LifeVest®

Modello 4000

Manuale per il paziente



ZOLL®

PN 20B0047-ITA Rev T
2023-10

Sommario

1: Introduzione.....	1-1
Il sistema LifeVest	1-1
Questo manuale	1-1
Contenuto del manuale	1-1
Informazioni per la sicurezza.....	1-2
Considerazioni sulle condizioni ambientali in merito a eventuali rumori e vibrazioni.....	1-6
Rischi residui conosciuti	1-6
Luoghi di impiego previsti.....	1-6
Prestazioni principali.....	1-6
Utilizzo in volo.....	1-7
Profilo dell'operatore.....	1-7
Addestramento del paziente.....	1-8
Interferenza elettromagnetica.....	1-9
Interferenza wireless	1-10
Protezione degli ingressi	1-10
2: Panoramica del sistema LifeVest	2-1
Componenti	2-1
Monitor.....	2-2
Corpetto e cintura con elettrodi	2-3
Caricabatterie	2-4
Touchscreen del monitor.....	2-6
Touchscreen del caricabatterie	2-7
Schermate di aiuto.....	2-8
3: Utilizzo di LifeVest	3-1
Routine giornaliera	3-1
Normale routine di avvio.....	3-3
Cura delle batterie	3-5
Configurazione del caricabatterie e relativo uso, caricabatteria con touchscreen	3-8
Oscureamento del display al buio	3-12
Configurazione del caricabatterie e relativo uso, caricabatteria con spie di indicazione	3-13
Invio manuale dei dati.....	3-16
Come leggere i simboli di intensità dei segnali	3-19
Registrazione del ritmo cardiaco	3-22
Opzioni vocali	3-23
Modalità aereo	3-25
Schermate delle informazioni di sistema.....	3-27
Modalità assistenza	3-28
Accesso alla modalità assistenza.....	3-29
Pulizia e ispezione periodica del sistema.....	3-32
Informazioni essenziali per i propri familiari	3-33
Fine dell'utilizzo del dispositivo.....	3-35
4: Come assemblare e indossare il corpetto	4-1
Questo capitolo.....	4-1
Assemblaggio della cintura con elettrodi al corpetto	4-1
Cintura con elettrodi e corpetto assemblati	4-6
Come indossare la cintura con elettrodi e il corpetto assemblati	4-7
Collegamento e scollegamento della cintura con elettrodi	4-12
Rimozione per la doccia o il bagno	4-13

Disassemblaggio della cintura con elettrodi e del corpetto	4-16
Lavaggio del corpetto	4-18
5: Risposta agli allarmi	5-1
Strutturazione del presente capitolo	5-1
Allarmi dovuti a eventi fisiologici.....	5-1
Sirena con messaggio di risposta	5-2
Se si riceve uno shock.....	5-3
Sirena con messaggio di richiesta di aiuto	5-4
Allarmi tecnici.....	5-5
Allarmi informativi	5-7
Messaggio di problema alla cintura	5-13
Messaggio di controllo degli elettrodi	5-14
Messaggio di controllo della cintura	5-15
Messaggio di problema con le piastre di defibrillazione	5-16
Aggiunta di gel.....	5-19
Sostituzione della cintura.....	5-20
Troppo gel.....	5-21
6: Utilizzo delle attività.....	6-1
Introduzione	6-1
Opzione questionario sulla salute	6-2
Richiesta di esecuzione del questionario sulla salute	6-3
Risposta alle domande del questionario sulla salute	6-4
Esecuzione del questionario sulla salute in un secondo momento.....	6-7
Messaggi del questionario sulla salute.....	6-9
Opzione test di camminata	6-10
Avvertenze specifiche per il test di camminata	6-12
Richiesta di esecuzione del test di camminata.....	6-13
Risposta alle domande che precedono la camminata	6-14
Inizio della parte del test dedicata alla camminata.....	6-17
Risposta alle domande che seguono alla camminata	6-20
Esecuzione del test di camminata in un secondo momento	6-23
Messaggi del test di camminata	6-25
Appendice A: Schemi riassuntivi	A-1
Appendice B: Glossario	B-1
Appendice C: Glossario grafico	C-1
C1: Tasti di navigazione	C-1
C2: indicatori.....	C-1
C3: Simboli	C-4
C4: Segnali di sicurezza	C-6
C5: Grafica.....	C-7
Appendice D: Dichiarazione di concessione licenza software	D-1
Indice analitico	

Distribuzione e uso limitati

La legge federale degli Stati Uniti limita la distribuzione e l'uso di questo dispositivo da parte o su prescrizione di un medico.

Scopo

In questo manuale si illustra il sistema defibrillatore indossabile LifeVest 4000.

Liberatoria

Le informazioni, le operazioni, le specifiche e l'aspetto dei prodotti possono essere modificati senza preavviso. I nomi e i dati utilizzati in questi esempi sono fittizi.

Marchi

ZOLL, LifeVest, e Blue sono marchi o marchi registrati di ZOLL Medical Corporation negli Stati Uniti d'America. Tutti gli altri marchi o marchi registrati sono proprietà dei rispettivi proprietari.

Avviso di riserva dei diritti d'autore

© 2023 ZOLL Medical Corporation. Tutti i diritti riservati.

Brevetti

Brevetti: www.zoll.com/patents

Manuale per il personale clinico di riferimento per un medico

20B0049_ITA_REVR

Licenza software non esclusiva

Il dispositivo LifeVest è compreso di un determinato software ("Software"). ZOLL concede una licenza non esclusiva di utilizzo del Software esclusivamente a scopi diagnostici e terapeutici nell'ambito dell'utilizzo del dispositivo LifeVest. È vietato: (i) riprodurre il Software; (ii) rimuovere o distruggere qualsiasi marchio di proprietà, avviso di riserva dei diritti d'autore o altre didascalie contenute nel Software; (iii) modificare o sottoporre a reverse engineering il Software; (iv) cancellare il Software dal dispositivo LifeVest. Il diritto di proprietà del Software sarà riservato in ogni momento a ZOLL. Il Software deve essere mantenuto riservato.

Informazioni di contatto

Produttore:



ZOLL
Pittsburgh, PA 15238
USA

Telefono +1 412 968 3333
Fax +1 412 826 9485
Internet www.zoll.com



In Italia, contatto:

ZOLL Medical Italia S.r.l.
Via Francesco Corselli 11
29122 Piacenza
Italy

Telefono (generale) 800 789 912
Telefono (servizio tecnico) 800 788 664
Fax 800 789 912
Email LifeVest.Info-IT@zoll.com

In Svizzera, contatto:

ZOLL Medical Switzerland AG
Baarerstrasse 8
CH-6300 Zug

Téléphone +41(0) 800 820061
Telefono (servizio tecnico) +41(0) 4455 14285 (Tedesco)
+41(0) 4455 14294 (Francese)
+41(0) 4455 14293 (Italiano)
Fax 0800 820 061
Email LifeVest-Swiss@zoll.com
Website www.lifevest.zoll.com/de-CH
(Tedesco)
www.lifevest.zoll.com/fr-CH
(Francese)
www.lifevest.zoll.com/it-CH
(Italiano)

Sponsor

ZOLL International Holding B.V.
6662 PW Elst
Netherlands

Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente vuota.

1: Introduzione

Il sistema LifeVest

Il dispositivo LifeVest monitora il cuore in modo continuo. Nel caso in cui rilevi un ritmo cardiaco troppo rapido e pericoloso per la vita, il dispositivo somministra uno shock per riportare il ritmo a livelli normali. Se si è coscienti, si può evitare lo shock servendosi dei tasti di risposta quando il dispositivo segnala l'imminente inizio del trattamento.

Questo manuale

Questo manuale:

- è destinato a pazienti che utilizzano il defibrillatore indossabile LifeVest;
- fornisce istruzioni per l'uso e la cura del dispositivo;
- serve a integrare l'addestramento ricevuto al momento della consegna del dispositivo LifeVest.

Contenuto del manuale

Di seguito si indica come utilizzare il presente manuale.

- Le prossime pagine contengono informazioni per la sicurezza, indicazioni sul luogo di impiego previsto e sulle prestazioni principali e una guida sulla compatibilità elettromagnetica.
- In **Panoramica del sistema LifeVest** si riporta il nome e la descrizione dei componenti, nonché una spiegazione di come funzionano in linea generale.
- **Utilizzo di LifeVest** propone una routine giornaliera, indica come usare e prendersi cura del dispositivo e cosa riferire ai propri familiari.
- **Come assemblare e indossare il corpetto** specifica nei dettagli come fissare la cintura con elettrodi al corpetto e quindi come indossare la cintura e il corpetto assemblati. Questa sezione riporta inoltre informazioni su come collegare e scollegare la cintura con elettrodi, togliere il corpetto per la doccia o il bagno e disassemblare e lavare il corpetto.
- **Risposta agli allarmi** descrive i tipi di allarme e cosa fare nel caso si ricevano tali segnalazioni.
- **Utilizzo delle attività** descrive le varie attività che possono essere prescritte dal proprio medico mentre si indossa LifeVest.
- Le appendici comprendono gli **Schemi riassuntivi**, un **Glossario**, i **Glossario grafico** e una **Dichiarazione di concessione licenza software**. Gli schemi riassuntivi sono particolarmente utili in quanto costituiscono un promemoria di come effettuare le varie operazioni. Il glossario definisce i diversi termini e le abbreviazioni. Nell'elenco di simboli si definiscono le icone presenti sui componenti, all'interno del presente manuale e sulla confezione.
- **L'Indice analitico** in fondo al manuale consente di trovare rapidamente ciò che si sta cercando.

Informazioni per la sicurezza

Queste informazioni contribuiscono a un utilizzo sicuro del dispositivo LifeVest. Leggere e comprendere le presenti segnalazioni di avvertenza e di attenzione e i simboli prima di usare il dispositivo.

Qualsiasi incidente grave, che si è verificato in relazione al dispositivo, deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utente e/o il paziente.

Termini utilizzati



AVVERTENZA: segnala possibili lesioni o morte che possono essere causate da un utilizzo improprio del dispositivo, compresi i guasti al dispositivo che possono compromettere la sua funzione di protezione di chi lo indossa.



ATTENZIONE: segnala un possibile problema con il dispositivo, come ad esempio i danni al dispositivo o ad altri beni o lesioni di minore entità.



AVVERTENZE

Non usare il sistema LifeVest finché non si viene addestrati all'uso e non si comprende il contenuto del presente manuale. Se non si comprende come utilizzare il sistema, esiste la possibilità di danneggiarlo, provocarne il malfunzionamento e/o causare delle lesioni o un decesso.

Informare completamente l'operatore sanitario di riferimento delle proprie condizioni mediche e dei trattamenti in corso. Indossare sempre LifeVest se prescritto da un operatore sanitario. Un uso non corretto di LifeVest può danneggiarlo e/o provocarne il malfunzionamento. Chiedere all'operatore sanitario di riferimento di spiegare tutte le parti che non risultano chiare.

Assicurarsi che la batteria sia completamente inserita e agganciata nel monitor. Se la batteria non è completamente inserita e agganciata, potrebbe scollegarsi con conseguente perdita della protezione prevista.

Assicurarsi che la cintura con elettrodi sia collegata correttamente al monitor. Se la cintura con elettrodi non è collegata correttamente, potrebbe scollegarsi con conseguente perdita della protezione prevista.

Non manomettere, alterare, far cadere o danneggiare qualsiasi parte del sistema o delle etichette. Non mettere dita oppure oggetti estranei, come graffette o spille per capelli, in connettori o aperture. Una qualsiasi alterazione del dispositivo può danneggiarlo e/o provocarne il malfunzionamento. Non smontare l'unità. Esiste un rischio di shock. Affidare tutti gli interventi di assistenza a personale qualificato.

**AVVERTENZE**

Non immergere nell'acqua o porre vicino all'acqua il monitor, la cintura con elettrodi, la batteria o il caricabatterie. L'infiltrazione di acqua all'interno del dispositivo può danneggiarlo e/o provocarne il malfunzionamento.

Utilizzare sempre il sistema nell'intervallo di temperatura compreso tra 0°C e 50°C (da 32°F a 122°F), con un'umidità relativa fino al 95% (senza formazione di condensa) e a un'altitudine di massimo 10.000 piedi. L'utilizzo del dispositivo al di fuori di questo intervallo può danneggiarlo e/o provocarne il malfunzionamento.

Non utilizzare il dispositivo in presenza di agenti infiammabili o in un'atmosfera arricchita di ossigeno. Ciò può comportare il rischio di esplosione e di incendio.

Se si scorge gel blu in un momento diverso da quello del trattamento, la cintura con elettrodi potrebbe essere danneggiata e il sistema potrebbe non funzionare correttamente. Contattare immediatamente il fornitore del proprio dispositivo.

Se il gel blu delle piastre di defibrillazione entra a contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua e contattare il medico curante. Il gel può irritare gli occhi.



LifeVest non è compatibile con la risonanza magnetica (MRI). Non utilizzarlo in un ambiente dove si pratica la risonanza magnetica per immagini.

Non impilare o porre LifeVest accanto ad altri dispositivi. In caso contrario si potrebbe esporre il dispositivo a interferenza elettromagnetica, la quale può portare al malfunzionamento del sistema.

Soltanto il paziente può premere i tasti di risposta. La capacità del paziente di premere i tasti di risposta indica al dispositivo se il paziente è cosciente o meno, aspetto decisivo per determinare quando somministrare uno shock. Se una persona diversa dal paziente tiene premuti i tasti di risposta, il trattamento necessario potrebbe non essere fornito, con possibili conseguenti lesioni gravi o decesso.

Non toccare il paziente durante la somministrazione dello shock. Chi tocca il paziente durante il trattamento potrebbe venire colpito dalla scarica elettrica.



AVVERTENZE

Non togliere la batteria, non scollegare la cintura con elettrodi dal monitor e non allentare il corpetto mentre il monitor sta diffondendo segnalazioni acustiche di allarme e/o avvisi vocali. Se si rimuove la batteria, si scollega la cintura con elettrodi dal monitor o si allenta il corpetto, il trattamento necessario potrebbe non essere somministrato, con possibili conseguenti lesioni gravi o decesso. La RCP può essere eseguita solo se il monitor non sta diffondendo segnalazioni acustiche di allarme e/o avvisi vocali. Se è disponibile un defibrillatore esterno, l'operatore sanitario può decidere di togliere il dispositivo e di monitorare/trattare il paziente con l'apparecchiatura esterna.

Non smaltire o incenerire le batterie. Le batterie contengono ioni di litio e devono essere smaltite adeguatamente da parte di ZOLL.

Non forzare il connettore. Allineare il connettore prima di inserirlo. Forzare il connettore potrebbe danneggiarlo e causare il malfunzionamento del sistema.

Non utilizzare candeggina a base di cloro, alternative alla candeggina, ammorbidenti, spray antistatici o detersivi che contengono additivi come candeggina o ammorbidente per il lavaggio del corpetto. L'utilizzo di candeggina o di qualsiasi altro agente di cui è proibito l'uso per il lavaggio del corpetto può danneggiarlo e provocare il malfunzionamento del sistema.

Se si riceve una segnalazione acustica di allarme e si è vigili, tenere sempre premuti i tasti di risposta per evitare l'erogazione dello shock. Se non si tengono premuti i tasti di risposta, verrà erogato lo shock.

Se la scarica elettrica viene erogata quando il cuore sta battendo normalmente e non sono stati usati i tasti di risposta, il trattamento può causare un ritmo anormale. Esiste una limitata possibilità che il ritmo cardiaco anormale non venga rilevato, con conseguente decesso.

Durante l'esecuzione del test di camminata, non continuare a camminare se il monitor sta diffondendo una segnalazione acustica di allarme; smettere di camminare e premere i tasti di risposta come si farebbe normalmente. Se si continua a camminare, ci si può esporre a rischio di arresto cardiaco con possibili conseguenti lesioni gravi o decesso.

Quando si esegue il test di camminata, non continuare a camminare in presenza di sintomi come affanno, dolori al petto o altri dolori e malessere. Smettere di camminare e sedersi o distendersi. Se i sintomi continuano oppure peggiorano, chiamare immediatamente il proprio medico o il servizio di emergenza. Se si continua a camminare o si ignorano i sintomi, ci si può esporre a rischio di arresto cardiaco o di altri problemi per la salute con possibili conseguenti lesioni gravi o decesso.

**AVVERTENZE**

Non permettere che le parti conduttive degli elettrodi e dei relativi connettori vengano a contatto con altre parti conduttive, compresi i collegamenti di messa a terra.

L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore di questa apparecchiatura potrebbe causare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una diminuzione dell'immunità elettromagnetica di tale apparecchiatura e provocare un funzionamento improprio.

**ATTENZIONE**

Scogliere subito dalla presa a muro il caricabatterie o l'alimentatore, se uno di questi due dispositivi presenta rumori insoliti, emette scintille, inizia a rilasciare fumo o emana un odore di bruciato. Il solo modo di rimuovere completamente l'alimentazione è disinserire la spina del cavo di alimentazione CA dalla presa a muro.



Qualsiasi apparecchio elettromedicale, che sia collegato al paziente nello stesso momento in cui si usa anche LifeVest, deve essere a prova di defibrillatore, come indicato dal presente simbolo. In caso contrario, l'apparecchiatura potrebbe danneggiarsi se LifeVest eroga uno shock di defibrillazione. Staccare ogni apparecchio non a prova di defibrillatore dal paziente, quando sta indossando LifeVest.

Considerazioni sulle condizioni ambientali in merito a eventuali rumori e vibrazioni

La presenza di certi ambienti o il verificarsi di determinate situazioni, in cui si riscontrano rumori o vibrazioni forti, potrebbe compromettere il funzionamento di LifeVest. Un ambiente rumoroso potrebbe impedire una percezione corretta degli allarmi, non consentendo di reagire in modo appropriato. Un ambiente con vibrazioni elevate potrebbe avere per conseguenza la sommistrazione di un trattamento inadeguato. Per esempio, andando in moto o utilizzando alcuni tipi di tosaerba, si potrebbero riscontrare particolari vibrazioni che impedirebbero ad alcuni pazienti di sentire un allarme, con la conseguenza di ricevere un trattamento inappropriato.

Quando si indossa LifeVest, se si è in presenza di un ambiente rumoroso con forti vibrazioni, è opportuno fare sempre attenzione al proprio dispositivo, accertandosi di rispondere prontamente a qualsiasi allarme. Nell'improbabile caso che una vibrazione provochi l'emissione di un allarme con il suono della sirena, tenere premuti i tasti di risposta per evitare la somministrazione di uno shock e allontanarsi dalla fonte di vibrazione.

Rischi residui conosciuti

L'uso di LifeVest comporta un rischio potenziale di eruzione o irritazione cutanea. In caso di irritazione cutanea, che potrebbe manifestarsi sotto forma di arrossamenti, prurito o gonfiore, qualora si ritenga necessario sottoporsi alla visita di un medico, si prega di rivolgersi al proprio medico di famiglia.

Un trattamento di defibrillazione con qualsiasi defibrillatore potrebbe causare ustioni. LifeVest impiega gel Blue™ per ridurre l'eventualità che si verifichino delle ustioni.

Luoghi di impiego previsti

Gli ambienti elettromagnetici previsti per LifeVest 4000 sono la propria abitazione, le piccole cliniche, le strutture ospedaliere e i mezzi di trasporto.

Prestazioni principali

Le prestazioni principali di LifeVest sono il rilevamento della fibrillazione ventricolare o della tachicardia ventricolare e quindi la somministrazione dello shock di defibrillazione. Il mancato rilevamento e funzionamento sono rischi inaccettabili.

Utilizzo in volo

LifeVest 4000 è stato testato per essere conforme ai requisiti relativi alle emissioni e all'immunità dei seguenti standard: RTCA DO-160F, Condizioni ambientali e procedure di prova per apparecchiature di bordo, sezione 20 (immunità alla radiofrequenza) e sezione 21 (emissioni a radiofrequenza).

Quando si prenota un volo, verificare con la propria compagnia aerea che non ci siano restrizioni speciali per l'uso di apparecchiature elettroniche personali.

Profilo dell'operatore

Secondo quanto definito nella norma IEC 60601-1-6, il profilo dell'operatore si presenta come il sunto delle caratteristiche mentali, fisiche e demografiche tipiche della categoria di utenti prevista.

Conformemente a quanto previsto dalla norma IEC, l'operatore è definito come la persona che interagisce con il dispositivo. Nel caso di LifeVest, esistono tre tipi di operatore:

- Vi è il paziente che interagisce con LifeVest e lo indossa quotidianamente. Il relativo profilo è indicato di seguito.
- Vi sono poi i rappresentanti autorizzati da ZOLL, che preparano i pazienti con l'apparecchiatura e li istruiscono. Il relativo profilo è indicato di seguito.
- Gli operatori sanitari prescrivono LifeVest al paziente. Il profilo dell'operatore sanitario è descritto qui in basso.

Il profilo del paziente

Il dispositivo è indicato per pazienti a rischio di arresto cardiaco improvviso, che corrispondono ai requisiti descritti nel manuale per il paziente.

Il profilo del rappresentante autorizzato da ZOLL

I rappresentanti autorizzati da ZOLL sono professionisti addestrati da ZOLL, che hanno il compito di programmare l'apparecchiatura in base a quanto prescritto al paziente, effettuare le dovute misurazioni e predisporre il dispositivo LifeVest, nonché addestrare i pazienti e i familiari e fornire in caso di necessità una successiva assistenza di follow-up.

Devono essere in condizioni mentali e fisiche idonee a recepire l'addestramento fornito da ZOLL, che include la programmazione del dispositivo, le misurazioni e la preparazione dei pazienti e la formazione all'uso quotidiano dell'apparecchiatura.

Il profilo dell'operatore sanitario

Gli operatori sanitari valutano e prescrivono al paziente. (Informazioni cliniche vengono fornite nel manuale per l'operatore). Gli operatori sanitari monitorano anche il paziente. (ZOLL Patient Management Network, precedentemente noto come LifeVest Network è descritto nel manuale per l'operatore.) Gli operatori sanitari possono eseguire una programmazione avanzata del dispositivo.

Addestramento del paziente

È essenziale che tutti i pazienti ricevano un addestramento appropriato prima di indossare LifeVest. Tale formazione è fornita dai rappresentanti autorizzati da ZOLL e viene svolta a casa del paziente o in un ambiente clinico.

L'addestramento del paziente riguarda le istruzioni per l'assemblaggio e il disassemblaggio del corpetto e della cintura con elettrodi, le modalità di intervento in caso di allarme, incluso l'utilizzo dei tasti di risposta, nonché la sostituzione e la ricarica delle batterie.

Dopo aver completato l'addestramento, i pazienti firmano un accordo che documenta l'avvenuta formazione per l'utilizzo e la cura di LifeVest.

Inoltre è stato attivato un servizio di assistenza telefonica per i pazienti, i quali potranno usufruirne contattando ZOLL o un suo rappresentante.

Interferenza elettromagnetica



AVVERTENZE

L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore di questa apparecchiatura potrebbe causare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una diminuzione dell'immunità elettromagnetica di tale apparecchiatura e provocare un funzionamento improprio.

Molti comuni dispositivi, compresi i motori e i dispositivi elettronici, possono causare un'interferenza elettromagnetica (EMI) nel dispositivo LifeVest, ciò potrebbe comprometterne il funzionamento. Il dispositivo LifeVest è stato testato con diverse fonti comuni di disturbi elettromagnetici, compresi i telefoni cellulari, i sistemi di sicurezza degli aeroporti e i rilevatori antitaccheggio. Questi test, assieme alle sperimentazioni cliniche, hanno dimostrato che i comuni disturbi elettromagnetici non influiscono generalmente sul funzionamento del dispositivo LifeVest nel suo uso quotidiano.

I rilevatori antitaccheggio, conosciuti anche come sistemi di sorveglianza elettronica degli articoli, sono spesso utilizzati nei grandi magazzini e nelle librerie per prevenire i furti tramite il rilevamento elettronico di una speciale placca posta su un articolo quando questa passa un varco di controllo. Negli Stati Uniti, queste barriere di rilevamento sono generalmente situate vicino alle porte, in Europa possono trovarsi presso le aree che ospitano le casse.

Per evitare possibili interferenze con il dispositivo LifeVest, attenersi a queste semplici disposizioni quando si attraversano i varchi di sicurezza negli aeroporti o le barriere antitaccheggio:

- camminare attraverso il varco a passo normale;
- evitare di soffermarsi accanto al varco o di appoggiarvisi.

In alcuni ambienti professionali e ospedalieri è possibile incontrare interferenze elettromagnetiche insolitamente elevate. Alcuni esempi di possibili fonti di interferenza sono le apparecchiature per la risonanza magnetica (RM) per immagini, i dispositivi per la comunicazione come i trasmettitori a microonde, gli apparecchi per saldatura ad arco, le linee di trasmissione ad alta tensione, i sistemi per l'elettrocauterizzazione e gli elettrostimolatori muscolari. Questi ambienti devono essere evitati quando si indossa il dispositivo LifeVest.

Nell'improbabile caso che i disturbi elettromagnetici provochino l'emissione di allarmi di aritmia, tenere premuti i tasti di risposta per evitare la somministrazione di uno shock e allontanarsi dalla fonte di interferenza. Il dispositivo LifeVest ritorna alla normale modalità di monitoraggio dopo circa 5 secondi.

Interferenza wireless



AVVERTENZE

L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore di questa apparecchiatura potrebbe causare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una diminuzione dell'immunità elettromagnetica di tale apparecchiatura e provocare un funzionamento improprio.

LifeVest può essere sensibile all'interferenza wireless o causarla. Attenersi alle istruzioni indicate di seguito.

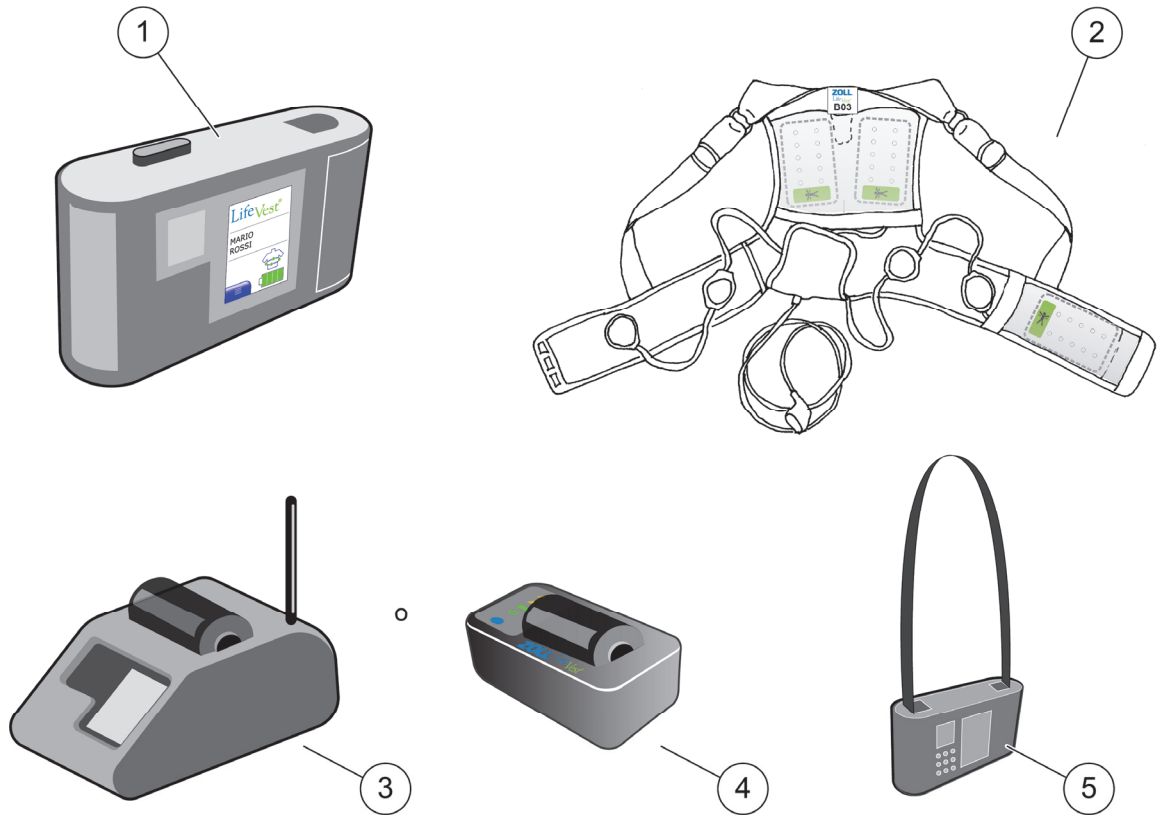
- **Uso del telefono cellulare:** quando si usa un telefono cellulare, tenerlo ad almeno 27 centimetri (10,6 pollici) di distanza dagli elettrodi indicatori (quelli rotondi) sulla cintura con elettrodi. Se si odono allarmi acustici durante l'uso del cellulare, allontanare il cellulare dalla cintura con elettrodi o smettere di usarlo.
- **Utilizzo del caricabatterie con touchscreen:** il caricabatterie con touchscreen comprende un cellulare per le trasmissioni di dati. Mantenere il caricabatterie con touchscreen ad almeno 27 centimetri (10,6 pollici) di distanza dal proprio corpo per evitare interferenze. Se si verificano interferenze, quando ci si trova accanto al caricabatterie con touchscreen, allontanarsi dal caricabatterie. Se si porta il caricabatterie con touchscreen in un ospedale, assicurarsi che sia permesso utilizzare i cellulari. In caso contrario, non utilizzare il caricabatterie con touchscreen durante la permanenza in ospedale. Se è necessario trasmettere dati, servirsi della connessione cablata del modem.
- **Utilizzo dell'hotspot:** l'hotspot comprende un cellulare per le trasmissioni di dati. Mantenere l'hotspot ad almeno 27 centimetri (10,6 pollici) di distanza dal proprio corpo per evitare interferenze. Se si verificano interferenze quando ci si trova accanto all'hotspot, allontanarsi dal caricabatterie. Se si porta l'hotspot in un ospedale, assicurarsi che sia permesso utilizzare i cellulari. In caso contrario, non utilizzare l'hotspot durante la permanenza in ospedale.
- **Precauzioni generali:** se si verifica una qualsiasi interferenza con LifeVest in presenza di qualsiasi altro dispositivo wireless, allontanarsi dal dispositivo o smettere di utilizzare il dispositivo che sta provocando l'interferenza. Se i problemi continuano a presentarsi, contattare ZOLL.

Protezione degli ingressi

Quando indossato nella sua custodia, LifeVest, è classificato IP22. Il primo numero della protezione degli ingressi IP (ingress protection) fa riferimento alla protezione contro oggetti estranei solidi. Il secondo numero indica la protezione contro l'acqua.

2: Panoramica del sistema LifeVest

Componenti



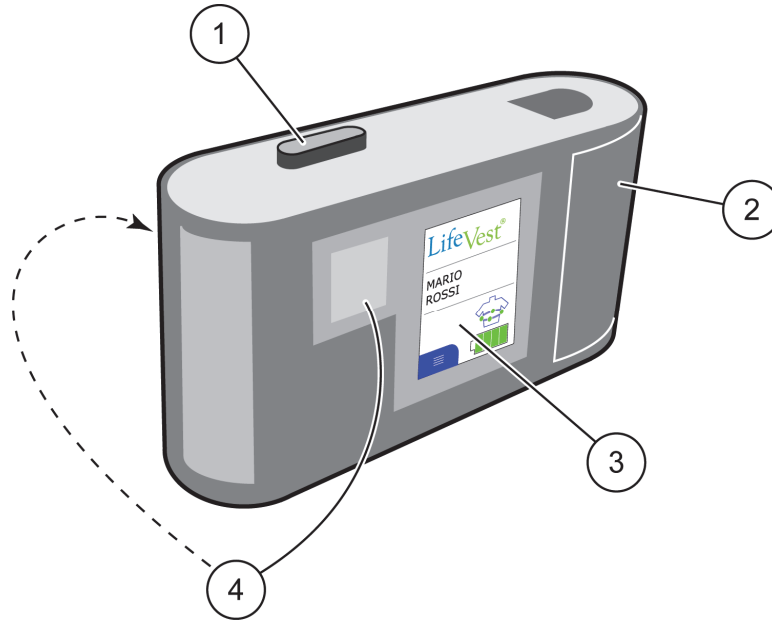
Unità	Descrizione
1 Monitor	Unità principale del sistema LifeVest. Da collegarsi alla cintura con elettrodi. Monitora il ritmo cardiaco e somministra il trattamento di defibrillazione. Vedere dettagli a pagina 2-2.
2 Corpetto e cintura con elettrodi	Si adatta al proprio corpo e viene collegato al monitor. Possono essere forniti diversi tipi di corpetti. Vedere dettagli a pagina 2-3.
3 Caricabatteria con touchscreen	Ricarica le batterie, comunica senza fili con il monitor e trasmette i dati per il controllo da parte del medico. Vedere dettagli a pagina 2-4.
4 Caricabatteria con spie di indicazione	Ricarica la batteria. Per maggiori dettagli consultare pagina 2-5.
5 Custodia	Consente di trasportare il monitor.



Se la confezione del sistema LifeVest WCD o di uno dei suoi componenti è stata danneggiata o aperta da qualsiasi altra persona diversa dal paziente o dal rappresentante autorizzato ZOLL, non utilizzare il sistema o il componente in questione. Contattare ZOLL immediatamente.

Monitor

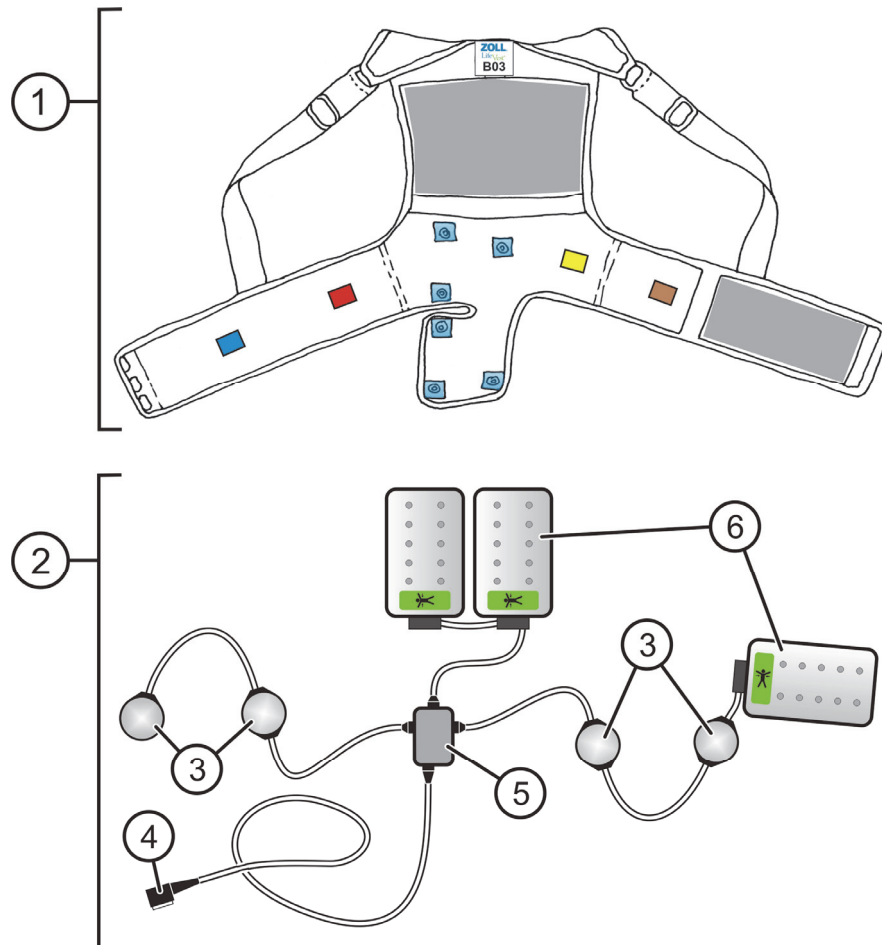
Per dettagli relativi all'uso e alla cura del monitor consultare la sezione 3. Per dettagli sulla risposta agli allarmi consultare la sezione 5.



Unità	Descrizione
1 Connettore	Permette la connessione alla cintura con elettrodi.
2 Batteria	Alimenta il monitor. Per ricaricare la batteria, utilizzare il caricabatterie: vedere pagina 2-4.
3 Touchscreen	<p>Visualizza i messaggi riguardanti il funzionamento del dispositivo e consente al paziente di interagire con il dispositivo. Quando si capovolge il monitor, il display si attiva per essere letto dal paziente che indossa il dispositivo.</p> <p>Durante il normale monitoraggio, il display di LifeVest presenta una schermata nera per la maggior parte del tempo. Per illuminare il display, premere e rilasciare i tasti di risposta.</p> <p>Per maggiori dettagli sul touchscreen del monitor vedere pagina 2-6.</p>
4 Tasti di risposta	Due tasti, situati sul davanti e sul retro, che si illuminano ininterrottamente con una luce rossa quando il dispositivo rivela che il cuore presenta un ritmo rapido pericoloso per la vita. Se coscienti, è necessario premere entrambi i tasti di risposta per evitare di ricevere il trattamento di defibrillazione. I tasti di risposta possono essere premuti e rilasciati, non c'è bisogno di tenerli continuamente premuti.

Corpetto e cintura con elettrodi

Il vostro corpetto può essere di colore bianco o grigio, a seconda della regione o del paese. Tutti i colori e i modelli del corpetto svolgono la stessa funzione: tenere gli elettrodi rotondi e le piastre di defibrillazione contro il petto. Per dettagli su come assemblare, indossare e prendersi cura del corpetto e della cintura con elettrodi, vedere la sezione 4.



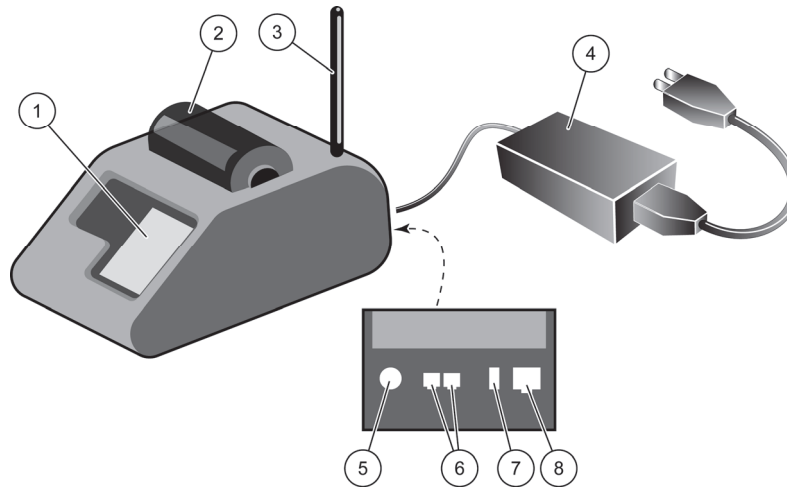
Unità	Descrizione
1 Corpetto	Indossato al di sotto degli indumenti per mantenere in posizione gli elettrodi e le piastre di defibrillazione contro il proprio petto.
2 Cintura con elettrodi	Viene fissata al corpetto e contiene gli elettrodi, la scatola vibrante e le piastre di defibrillazione.
3 Sensori cardiaci	Rilevano l'attività elettrica del cuore per il monitor. Chiamati anche elettrodi.
4 Connettore	Da collegarsi al monitor.
5 Scatola vibrante	Segnala che il dispositivo si sta preparando a erogare lo shock.
6 Piastre di defibrillazione	Somministrano il trattamento di defibrillazione al cuore.

Caricabatterie

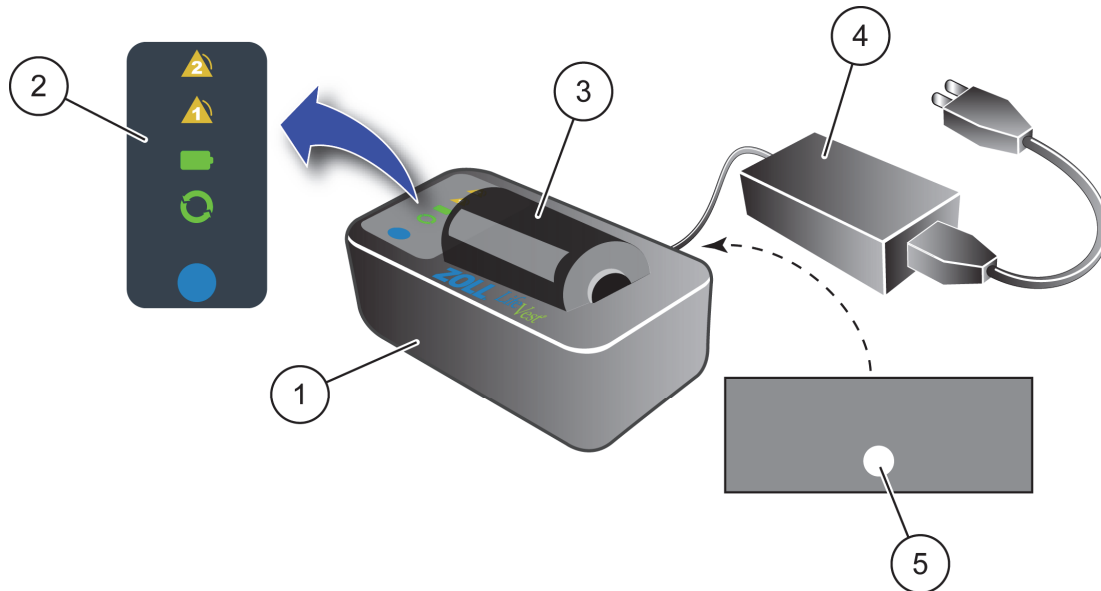
Il sistema LifeVest comprende due batterie che alimentano il monitor consentendogli di funzionare in modo continuo. Per dettagli sulla cura delle batterie, vedere sezione 3.

Esistono due tipi di caricabatterie: Uno dispone di un touchscreen come descritto in seguito. L'altro dispone di spie di indicazione e viene descritto nella pagina successiva. Riceverete l'uno o l'altro. Il caricabatteria con touchscreen carica la batteria e trasmette i dati. Il caricabatteria con spie di indicazione carica la batteria e l'hotspot trasmette i dati.

Il caricabatteria con touchscreen



Unità	Descrizione
1 Touchscreen	Visualizza i messaggi riguardanti il funzionamento del dispositivo e consente al paziente di interagire con il dispositivo. Per maggiori dettagli sul touchscreen del caricabatterie vedere pagina 2-7.
2 Batteria	In figura appare in carica nel caricabatterie mentre l'altra batteria è inserita nel monitor.
3 Antenna	Alzare l'antenna per una ricezione ottimale ai fini della trasmissione dei dati.
4 Alimentatore	Da collegarsi a una presa di corrente standard per alimentare il caricabatterie. Produttore: SL Power Codice articolo: CENB1060A1849N02
5 Connettore dell'alimentatore	Collega l'alimentatore al caricabatterie.
6 Prese per linea telefonica	Collegano il caricabatterie alla linea telefonica. Utilizzare solo su istruzione di ZOLL.
7 Connettore USB	Non utilizzarlo. Non collegare nulla a questo connettore.
8 Collegamento Ethernet	Non utilizzarlo. Non collegare nulla a questo connettore.

Caricabatteria solo con spie di indicazione

Unità	Descrizione
1 Base del caricabatteria	Accoglie la batteria per la ricarica.
2 Spie di indicazione	Mostra lo stato del caricabatterie. Per dettagli sul funzionamento del caricabatteria, vedere la sezione 3.
3 Batteria	In figura appare in carica nel caricabatterie mentre l'altra batteria è inserita nel monitor.
4 Alimentatore	Da collegarsi a una presa di corrente standard per alimentare il caricabatterie. Produttore: Delta Electronics, Inc. Codice articolo: MDS-060BAS19A O Produttore: EDAC (Wall Industries, Inc.) Codice articolo: DTEM10682P-19-ZL
5 Connettore dell'alimentatore	Collega l'alimentatore al caricabatterie.

Touchscreen del monitor


Qui in basso è riportato un esempio della schermata del monitor durante il normale monitoraggio.

Non tutti i simboli, i comandi e gli indicatori sono contenuti in questo esempio. Alcuni simboli vengono mostrati solo in determinate occasioni.

Man mano che la situazione cambia, la schermata si modificherà per segnalare tale cambiamento e suggerire le azioni da intraprendere. Le schermate che richiedono di effettuare determinate operazioni saranno accompagnate da una schermata di aiuto. Per maggiori dettagli sulla schermata di aiuto vedere pagina 2-8.

Per una descrizione completa di come utilizzare il touchscreen per l'uso quotidiano di LifeVest, vedere sezione 3.



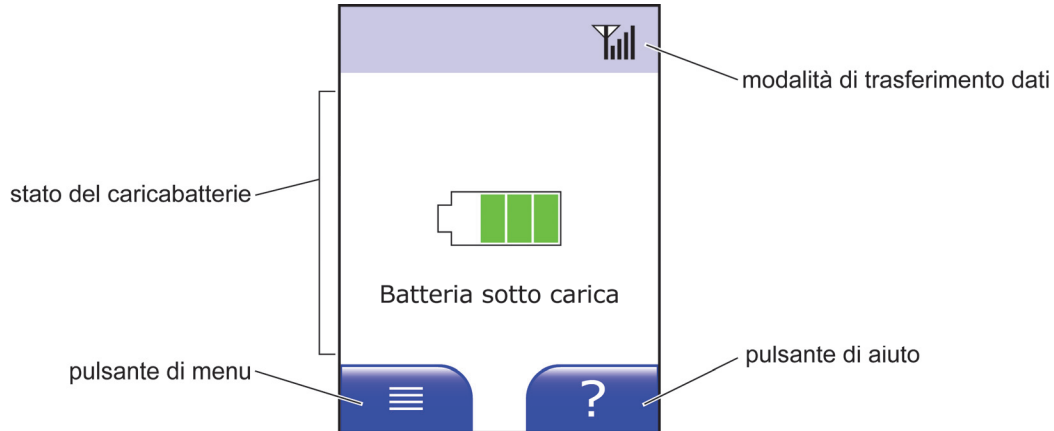
Unità	Significato e modalità d'uso
Nome paziente	Indica il nome del paziente a conferma che il dispositivo è stato programmato in modo personalizzato.
Pulsante di menu	Toccare per visualizzare il menu paziente, dove è possibile selezionare diverse opzioni. Per i dettagli consultare la sezione 3.
Monitor collegato	Indica che il monitor è collegato al paziente e si trova nella normale modalità di monitoraggio.
	 <p>Se si vede questo simbolo al posto del simbolo di monitor collegato, significa che la cintura con elettrodi non è collegata. Per i dettagli consultare la sezione 3.</p>
Livello batteria	Indica l'attuale livello di carica della batteria. Indica inoltre se la batteria è scarica o difettosa. Per i dettagli consultare la sezione 3.


Touchscreen del caricabatterie

Qui in basso è riportato un esempio di possibile schermata del caricabatterie durante il normale utilizzo.


Non tutti i simboli, i comandi e gli indicatori sono contenuti in questo esempio. Alcuni simboli vengono mostrati solo in determinate occasioni.

Per una descrizione completa su come utilizzare il touchscreen per l'uso quotidiano di LifeVest, consultare la sezione 3.

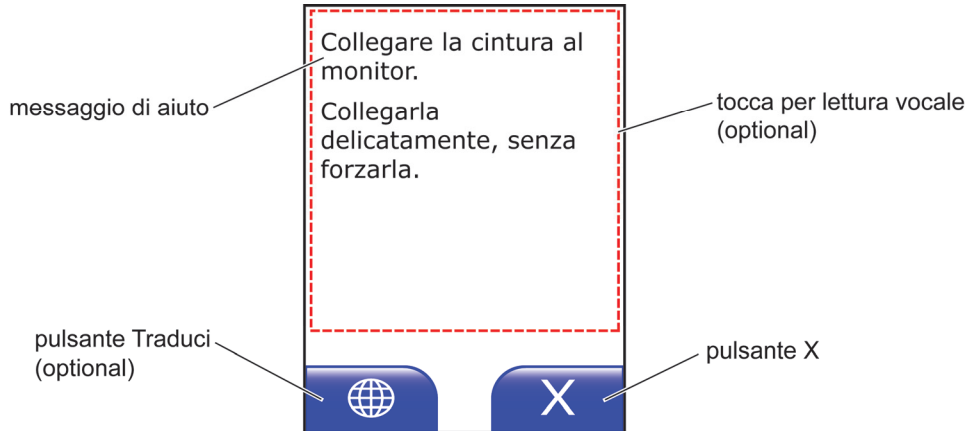


Unità	Significato e modalità d'uso
Modalità di trasferimento dati	<p>Indica come i dati vengono trasmessi all'operatore sanitario di riferimento. Si potrà vedere uno dei simboli indicati di seguito.</p> <p> LifeVest è configurato per una connessione wireless. Il numero delle barre indica l'intensità del segnale.</p> <p> LifeVest è configurato per una connessione wireless, ma non c'è segnale. Provare a spostare il caricabatterie per migliorare il segnale. Se questo simbolo continua ad essere visualizzato, contattare ZOLL.</p> <p> La comunicazione con il caricabatterie potrebbe non funzionare correttamente. Il caricabatterie può comunque essere utilizzato per caricare la batteria. Chiamare ZOLL.</p> <p> LifeVest è configurato per la trasmissione da rete fissa.</p>
Stato del caricabatterie	<p>Indica ciò che sta avvenendo con il caricabatterie. Se una batteria è inserita in un caricabatterie, lo stato della batteria viene indicato qui. Se non è inserita alcuna batteria, si riceverà un messaggio di richiesta di inserimento batteria.</p>
Pulsante di menu	<p>Toccare per visualizzare il menu, dove è possibile selezionare diverse opzioni. Durante il normale funzionamento questo pulsante può essere ignorato.</p>
Pulsante di aiuto	<p>Toccare per ottenere aiuto in merito allo stato del caricabatterie visualizzato.</p>

Schermate di aiuto

Se si preme il pulsante di aiuto  sul monitor o sul caricabatterie, verrà visualizzata una schermata di aiuto.

Qui in basso è riportato un esempio di una schermata di aiuto.

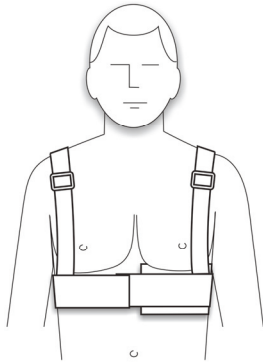


Unità	Significato e modalità d'uso
Messaggio di aiuto	Breve messaggio che indica cosa fare sulla base delle condizioni attuali.
Pulsante Traduci	Toccare per visualizzare il messaggio di aiuto nella lingua secondaria. Quando si esce dalla schermata, il display ritorna alla lingua primaria. Questo pulsante compare solo se è stata programmata una seconda lingua.
Tocca per lettura vocale	Se è attivata l'opzione di lettura, toccare l'area messaggi dello schermo per ascoltare il messaggio di aiuto. Il messaggio verrà letto nella lingua visualizzata. L'area da toccare è delimitata dalla linea tratteggiata nell'esempio qui in alto; la linea tratteggiata non sarà visibile sullo schermo. Per abilitare questa funzione, consultare la sezione 3.
Pulsante X	Toccare per chiudere la schermata.

3: Utilizzo di LifeVest

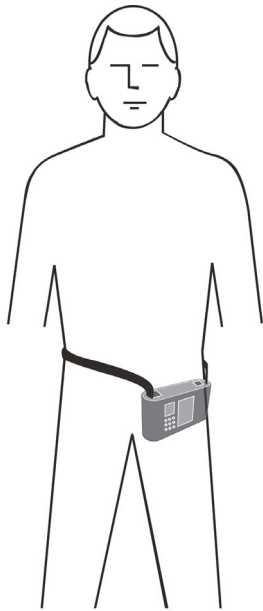
Routine giornaliera

Di seguito si riporta una panoramica dei vari passaggi da compiere per l'uso giornaliero di LifeVest. Alcuni dettagli sono riportati in altre sezioni del presente manuale.

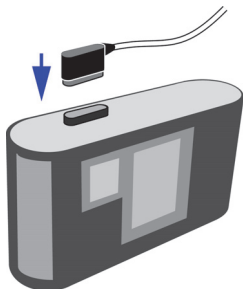
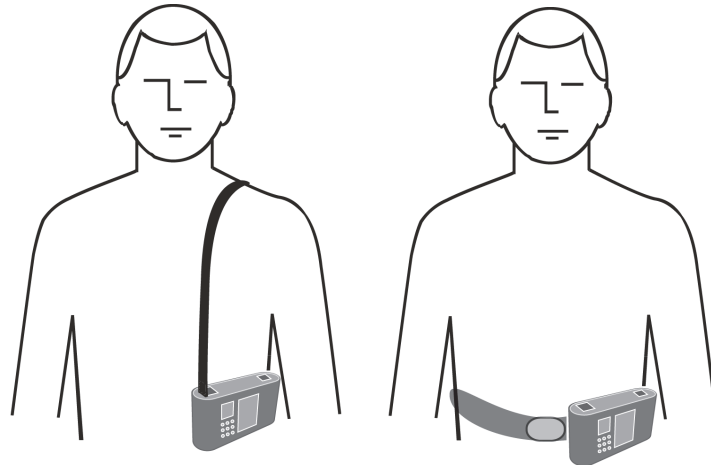


- 1 Indossare la cintura con elettrodi e il corpetto assemblati.

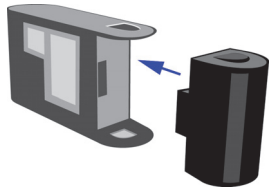
Per i dettagli su come assemblare e indossare la cintura con elettrodi e il corpetto, consultare la sezione 4.



- 2 Indossare il monitor inserito nella propria custodia. La cinghia della custodia è regolabile, offrendo così diverse opzioni per indossarla comodamente. Sul retro della custodia è presente anche una clip per la cintura.



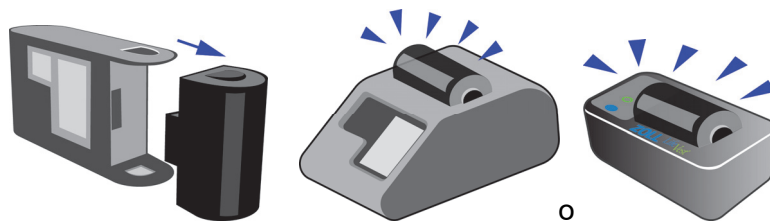
- 3 Collegare la cintura con elettrodi al monitor.



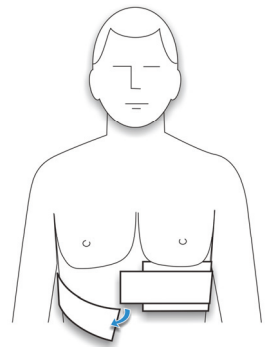
- 4 Inserire una batteria completamente carica nel monitor e seguire la normale routine di avvio. Vedere pagina 3-3.



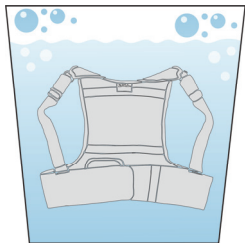
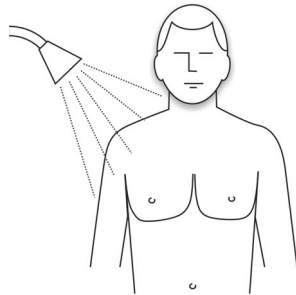
- 5 Cambiare e ricaricare la batteria ogni 24 ore. Vedere pagina 3-5.



- 6 Rispondere a qualsiasi allarme. Vedere la sezione 5.



- 7 Rimuovere completamente LifeVest per la doccia o il bagno. Vedere la sezione 4.

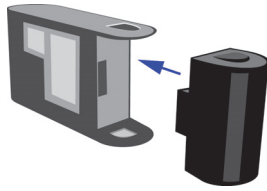


- 8 Cambiare e lavare il corpetto ogni giorno o ogni 2 giorni.

Lavare solamente il corpetto. Non lavare la cintura con gli elettrodi, il monitor o qualsiasi accessorio.

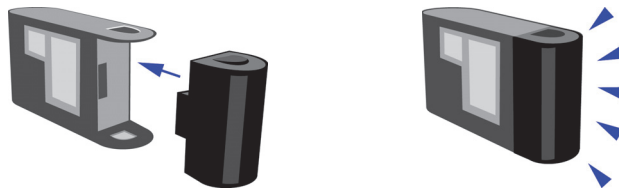
Attenersi alle istruzioni della sezione 4 per il lavaggio del corpetto.

Normale routine di avvio



1 Inserire una batteria completamente carica nel monitor. Assicurarsi che la batteria sia completamente inserita.

- Spingere con decisione la batteria all'interno del monitor finché non scatta in posizione.
- Assicurarsi che la batteria sia completamente inserita e agganciata nel monitor.



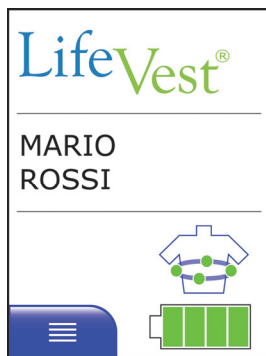
2 Compaiono le schermate di avvio.



3 Quando si sente un gong e la vibrazione sulla propria schiena, premere i tasti di risposta.

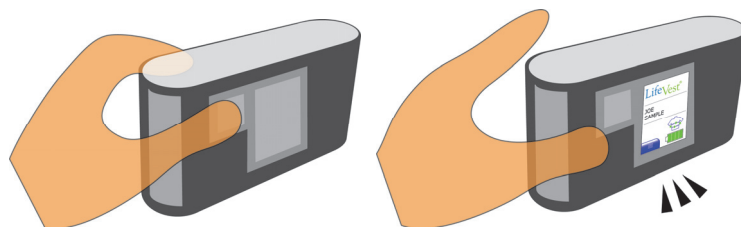


Se non si sente il gong o la vibrazione entro 30 secondi, rimuovere la batteria. Reinserire la batteria e riprovare. Se il monitor continua a non funzionare correttamente, contattare ZOLL.



- 4 Il monitor visualizza il nome del paziente e il livello della batteria.
- Assicurarsi che il nome che compare sul monitor sia il proprio. Se non compare il nome corretto, contattare immediatamente ZOLL.

Durante il normale monitoraggio, il display di LifeVest presenta una schermata nera per la maggior parte del tempo. Per illuminare il display, premere e rilasciare i tasti di risposta.



Cura delle batterie

Informazioni essenziali

- Esistono due tipi di caricabatterie: un tipo con touchscreen e uno con spie di indicazione. Riceverete l'uno o l'altro. La cura delle batterie e la ricarica sono uguali per entrambi i tipi di caricabatterie.
- Si dispone di due batterie in modo tale che si possa utilizzarne una mentre si ricarica l'altra. Cambiare e ricaricare le batterie ogni 24 ore.
- La ricarica della batteria può richiedere fino a 16 ore.
- Porre il caricabatterie in un posto sicuro dove è possibile lasciarlo collegato. Lasciare la seconda batteria nel caricabatterie mentre si usa il monitor.
- La batteria e il caricabatterie possono scaldarsi, fenomeno assolutamente normale. Porre il caricabatterie in un luogo ben ventilato.
- Utilizzare solo batterie e caricabatterie forniti assieme al sistema LifeVest.
- Togliere la batteria dal monitor ogni volta che non si indossa il dispositivo. Ad esempio, quando si toglie il dispositivo per fare una doccia, togliere prima la batteria per garantire che non sia attivo quando non lo si sta indossando.

In caso di interruzione dell'alimentazione



Se l'alimentazione viene interrotta per qualsiasi motivo, è necessario intervenire per mantenere cariche le proprie batterie.

- Avvisare il proprio fornitore di energia elettrica che si è in possesso di un dispositivo medico che richiede alimentazione elettrica. Chiedere al fornitore se ritiene che l'alimentazione elettrica non sarà disponibile per 24 ore o per un periodo più lungo. In questo caso, cercare alternative per alimentare le batterie, rivolgendosi a un vicino, un amico o a un membro della famiglia non colpito dall'interruzione dell'alimentazione.
- Avvisare i servizi di emergenza sanitaria locali e richiedere aiuto.
- Se possibile, individuare una fonte di alimentazione di riserva, come un generatore. Collegare il caricabatterie all'alimentazione di riserva e caricare la batteria rimanente in modo continuo. Cambiare le batterie ogni 24 ore.

Se non si può contare su alcun aiuto e si prevede che l'alimentazione elettrica non sarà disponibile per più di 24 ore, contattare immediatamente ZOLL per l'invio di batterie di riserva.

Al ripristino dell'alimentazione, collegare come al solito il proprio caricabatterie. Continuare a ricaricare e cambiare le batterie ogni 24 ore.

Cambio e ricarica giornaliera delle batterie

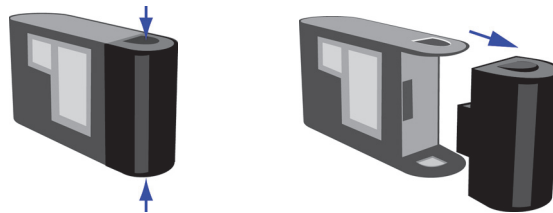


AVVERTENZE

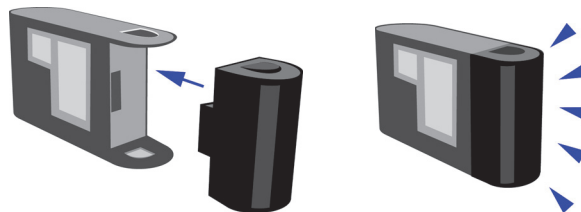
Assicurarsi che la batteria sia completamente inserita e agganciata nel monitor. Se la batteria non è completamente inserita e agganciata, potrebbe scollegarsi con conseguente perdita della protezione prevista.

Mentre si indossa il dispositivo, cambiare e ricaricare le batterie ogni 24 ore. Lasciare collegata la cintura con elettrodi durante questa procedura.

- 1 Togliere la batteria in uso dal monitor.
 - Il monitor può essere lasciato all'interno della custodia con la cintura con elettrodi collegata.
 - Aprire il lembo della custodia, poi premere i fermi di chiusura della batteria e toglierla dal monitor.



- 2 Togliere la batteria completamente carica dal caricabatterie e inserirla nel monitor.
 - Spingere con decisione la batteria all'interno del monitor finché non scatta in posizione.
 - Assicurarsi che la batteria sia completamente inserita e agganciata nel monitor.
 - Chiudere il lembo della custodia.
 - Verificare che il dispositivo esegua la routine di avvio come descritto a pagina 3-3.



- 3 Togliere la batteria usata dal monitor e metterla nel caricabatterie.
 - Spingere con decisione la batteria nel suo vano.
 - Verificare che la batteria sia effettivamente in carica. La batteria dovrebbe essere in carica, già ricaricata oppure controllata.
- 4 Qualora fosse necessario staccare la spina del caricabatterie, scollegarlo prima dalla presa di corrente a parete. Quindi, se necessario, scollegare l'alimentazione dal retro del caricabatterie.

Configurazione del caricabatterie e relativo uso, caricabatteria con touchscreen



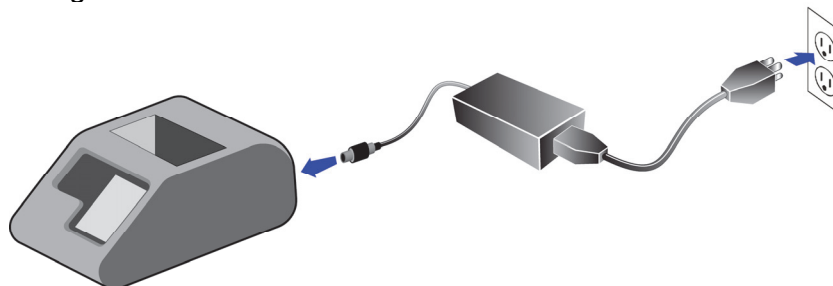
AVVERTENZE

L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore di questa apparecchiatura potrebbe causare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una diminuzione dell'immunità elettromagnetica di tale apparecchiatura e provocare un funzionamento improprio.

Esistono due tipi di caricabatterie: un tipo con touchscreen e uno con spie di indicazione. Riceverete l'uno o l'altro. Se avete il caricabatterie con touchscreen, continuare come segue. Se avete il caricabatterie con spie di indicazione, vedere pagina 3-13.

Configurazione iniziale

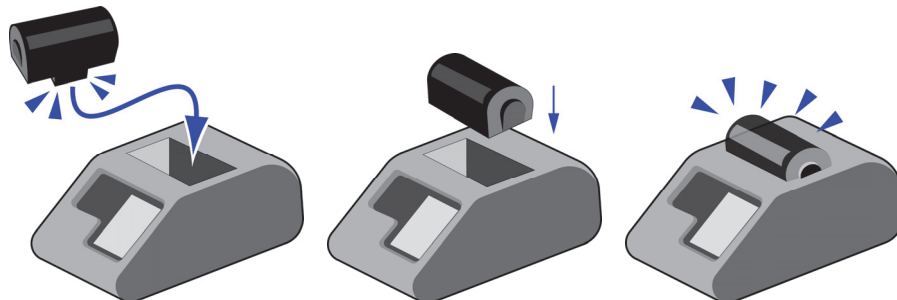
- 1 Porre il caricabatterie nella stanza in cui si dorme, sopra un comodino o un tavolino basso, accanto a una presa della corrente.
 - Posizionare il caricabatterie in modo tale che si possa facilmente raggiungere la parte superiore dell'unità per inserire o togliere la batteria.
 - Il caricabatterie può essere posizionato in qualsiasi punto della casa, ma si consiglia la stanza in cui si dorme in quanto più comoda per l'uso quotidiano.
- 2 Collegare l'alimentatore al retro del caricabatterie, poi collegarlo a una presa di corrente standard. Assicurarsi che la presa sia sempre collegata e non sia controllata da un interruttore della luce.



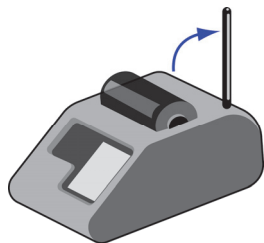
ATTENZIONE: se il caricabatterie o l'alimentatore emettono rumori insoliti, fanno scintille, iniziano a emettere fumo o un odore di bruciato, scollegarli immediatamente dalla presa a parete. L'unico modo di interrompere completamente l'alimentazione è quella di scollegare il connettore della corrente alternata dalla presa alla parete. Posizionare il caricabatterie in modo che la spina di alimentazione sia accessibile, nel caso in cui sia necessario scollegarla.

Nota: usare solo l'alimentatore fornito con il sistema LifeVest.

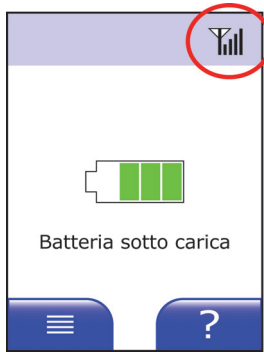
- 3 Inserire la batteria di riserva nel caricabatterie.
 - Orientare la batteria in modo che il suo connettore sia rivolto verso il retro del caricabatterie.
 - Spingere con decisione la batteria nel suo vano.



- Leggere lo stato della batteria sullo schermo del caricabatterie. La batteria dovrebbe essere in carica oppure già carica oppure in fase di verifica.
 - Per dettagli sulla lettura dello stato della batteria sul caricabatterie, vedere pagina 3-11.



- 4 Alzare l'antenna posizionata sul caricabatterie.



5 Guardare il simbolo lungo il bordo superiore del display del caricabatterie.



- Il caricabatterie è configurato per la rete cellulare.
 - L'intensità del segnale è indicata dal numero di barre: più barre ci sono e maggiore è l'intensità.
 - Se è presente almeno una barra, la configurazione del caricabatterie è terminata.
-



- Questo simbolo può comparire all'accensione finché il caricabatterie non prende il segnale. Ciò è assolutamente normale.
 - Se questo simbolo è costantemente visibile, il caricabatterie non prende il segnale.
 - Provare a portare il caricabatterie in un altro punto della casa per prendere il segnale.
 - Se il problema persiste, contattare ZOLL.
-




- La comunicazione del caricabatterie potrebbe non funzionare correttamente.
 - Il caricabatterie può comunque essere utilizzato per caricare la batteria.
 - Chiamare ZOLL.
-



- Il caricabatterie è configurato per il collegamento a un telefono della rete fissa.
 - Il caricabatterie non può essere utilizzato in questa modalità.
 - Se si vede questo simbolo, chiamare ZOLL.
-

Indicatori dello stato della batteria

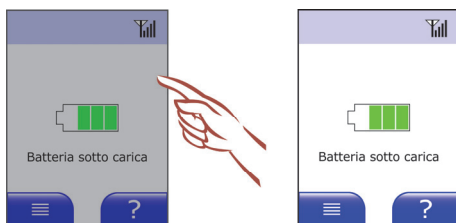
Presente sullo schermo	Significato	Operazioni da eseguire
 <p>Inserisci batteria</p>	Non vi è alcuna batteria nel caricabatterie	Inserire la batteria nel caricabatterie. Lasciare una batteria nel caricabatterie mentre si sta usando l'altra batteria.
 <p>Batteria sotto carica</p>	La batteria è sotto carica	Lasciar ricaricare la batteria. La ricarica può richiedere fino a 4 ore.
 <p>Batteria carica</p>	La batteria è completamente carica e pronta per essere utilizzata nel monitor	Lasciare la batteria nel caricabatterie finché non è il momento di cambiare batteria.
 <p>Test batteria</p>	Verifica della batteria	<p>Lasciare che venga eseguito il test, il quale può richiedere fino a 12 ore. Il test verifica il funzionamento della batteria come operazione di routine. In seguito al test, la batteria verrà ricaricata; ciò può richiedere altre 4 ore. L'intero processo può richiedere quindi fino a 16 ore.</p> <p>Se si ha bisogno di utilizzare prima la batteria, toglierla dal caricabatterie non appena compare questo simbolo sullo schermo. Poi rimettere la batteria nel caricabatterie per saltare il test e caricarla. Il test verrà eseguito la prossima volta che si reinsertirà la batteria nel caricabatterie.</p>
 <p>Problema alla batteria</p>	Esiste un problema alla batteria ma questa potrebbe ancora mantenere la carica	<p>Potrebbe essere possibile ricaricare la batteria ma la ricarica richiederà più tempo.</p> <p>La batteria può essere usata ma è necessario sostituirla il prima possibile.</p> <p>Contattare ZOLL per una batteria di ricambio.</p>
 <p>Caricabatterie guasto</p>	Esiste un problema al caricabatterie; non può ricaricare la batteria.	<p>Non lasciare la batteria nel caricabatterie. La batteria non verrà ricaricata.</p> <p>Se il problema persiste, contattare ZOLL.</p>

Oscuramento del display al buio

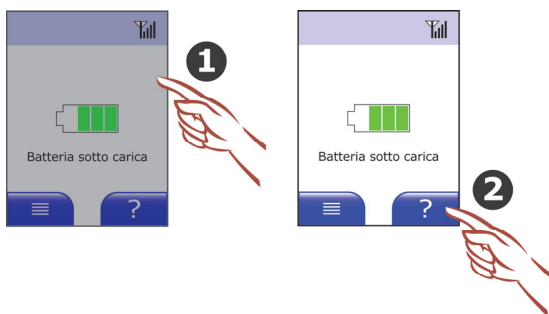


Quando la stanza si fa buia, il display del caricabatterie si oscura.

Per riportare il display alla massima luminosità, accendere la luce nella stanza oppure toccare lo schermo.



Se si desidera premere un pulsante e lo schermo è oscurato, prima toccare lo schermo per illuminarlo, poi toccare il pulsante.



Configurazione del caricabatterie e relativo uso, caricabatteria con spie di indicazione



AVVERTENZE

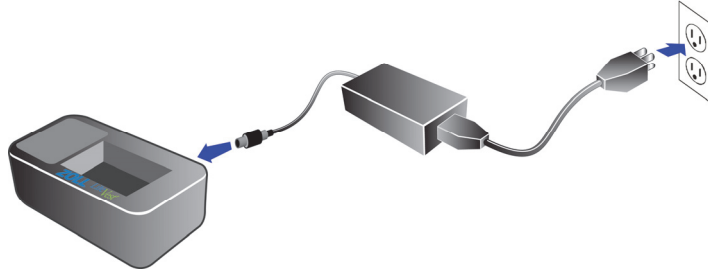
L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore di questa apparecchiatura potrebbe causare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una diminuzione dell'immunità elettromagnetica di tale apparecchiatura e provocare un funzionamento improprio.

Esistono due tipi di caricabatterie: un tipo con touchscreen e uno con spie di indicazione. Riceverete l'uno o l'altro. Se avete il caricabatterie con touchscreen, continuare come segue. Se avete un caricabatterie con spie di indicazione, continuare come segue. Se avete una caricabatterie con touchscreen, vedere pagina 3-8.

Configurazione iniziale

- 1 Porre il caricabatterie nella stanza in cui si dorme, sopra un comodino o un tavolino basso, accanto a una presa della corrente.
 - Posizionare il caricabatterie in modo tale che si possa facilmente raggiungere la parte superiore dell'unità per inserire o togliere la batteria.
 - Il caricabatterie può essere posizionato in qualsiasi punto della casa, ma si consiglia la stanza in cui si dorme in quanto più comoda per l'uso quotidiano.



- 2 Collegare l'alimentatore al retro del caricabatterie, poi collegarlo a una presa di corrente standard. Assicurarsi che la presa sia sempre collegata e non sia controllata da un interruttore della luce.



ATTENZIONE: se il caricabatterie o l'alimentatore emettono rumori insoliti, fanno scintille, iniziano a emettere fumo o un odore di bruciato, scollegarli immediatamente dalla presa a parete. L'unico modo di interrompere completamente l'alimentazione è quella di scollegare il connettore della corrente alternata dalla presa alla parete. Posizionare il caricabatterie in modo che la spina di alimentazione sia accessibile, nel caso in cui sia necessario scollegarla.







Nota: usare solo l'alimentatore fornito con il sistema LifeVest.



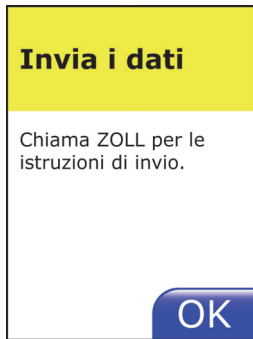
- 3 Inserire la batteria di riserva nel caricabatterie.
 - Spingere con decisione la batteria nel suo vano.
 - La batteria dovrebbe essere in carica oppure già carica oppure in fase di verifica.
 - Accertarsi che entrambi i simboli dell'intensità del segnale  e  mostrino buone connessioni.
 - Come ausilio per la lettura di questi simboli, vedere pagina 3-19 e 3-20.

Come leggere le spie di indicazione del caricabatteria

Se il caricabatteria dispone di spie di indicazione, questi indicatori mostrano lo stato della batteria e del caricabatteria.

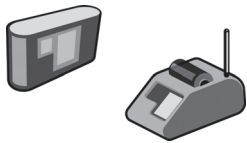
Spie di indicazione	Significato	Operazioni da eseguire
 Spia gialla lampeggiante con allarme acustico	Condizione di allarme 2. Esiste un problema al caricabatterie; non può ricaricare la batteria.	Chiamare ZOLL immediatamente. La batteria non verrà ricaricata. Questa condizione è accompagnata da tre beep ogni 15 secondi.
 Spia gialla fissa con allarme acustico	Condizione di allarme 1. Esiste un problema alla batteria, ma quest'ultima potrebbe ancora mantenersi carica.	Chiamare ZOLL. La batteria ha un problema e potrebbe essere possibile ricaricare la batteria, ma il tempo di ricarica può essere più lungo del normale. La batteria può essere usata ma dovrebbe venire sostituita. Questa condizione è accompagnata da due beep all'inizio dell'allarme.
 Spia verde fissa	La batteria è completamente carica e pronta per essere utilizzata nel monitor.	Lasciare la batteria nel caricabatterie finché tutto è pronto per cambiare la batteria.
 Spia verde lampeggiante	La batteria è sotto carica.	Lasciare la batteria nel caricabatterie. La ricarica tipicamente richiede fino a 4 ore.
 Spia blu fissa	L'alimentazione elettrica è applicata al caricabatteria.	Accertarsi che tale spia sia accesa quando si collega il caricabatteria. Questa spia resterà illuminata quando si accendono le altre spie di indicazione. Per staccare l'alimentazione dal caricabatteria, staccare la presa a muro. Non c'è un interruttore di alimentazione.
 Tre icone sono blu, illuminate fisse	La batteria sta venendo controllata.	Lasciar funzionare il test. Il test verifica il funzionamento della batteria come operazione di routine. Il test può richiedere fino a 14 ore. Dopo il test la batteria si ricarica normalmente. Questo intero processo, test e ricarica, può impiegare fino a 18 ore. Se occorre utilizzare prima la batteria, toglierla dal caricabatteria non appena la spia blu si illumina, poi reinstallare la batteria nel caricabatteria. Salterà il test e passerà direttamente alla ricarica per un tempo di ciclo più breve.

Invio manuale dei dati




Se si riceve questo messaggio, i dati devono essere inviati manualmente.

Chiamare ZOLL, poi seguire questa procedura.

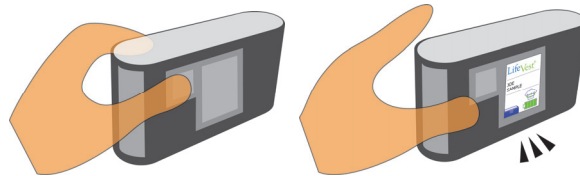


1 Entrare nella stanza dove si trova il caricabatterie.



2 Sul monitor, toccare il pulsante di menu .

Se la schermata è nera, premere e rilasciare i tasti di risposta per attivare lo schermo.





3 Toccare **Attività**.




4 Toccare **Trasmissione dati**.



5 Accertarsi che entrambi i simboli dell'intensità del segnale  e  mostrino buone connessioni.

Come ausilio per la lettura di questi simboli, vedere pagina 3-19 e 3-20.



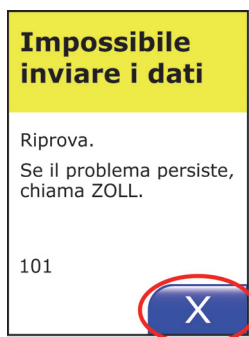
6 Quando compare almeno un segmento verde nel simbolo dell'intensità del segnale , toccare **OK**.



7 Il monitor indica l'invio di dati in corso. Rimanere presso il caricabatterie finché il trasferimento non è completato.



- 8 Il monitor indica quando il trasferimento dei dati è terminato. Toccare **OK**.



Se il monitor non è in grado di inviare dati, si leggerà questo messaggio.

Toccare **X** e riprovare.

Se continuano a presentarsi problemi durante l'invio di dati, ZOLL fornirà istruzioni aggiuntive.

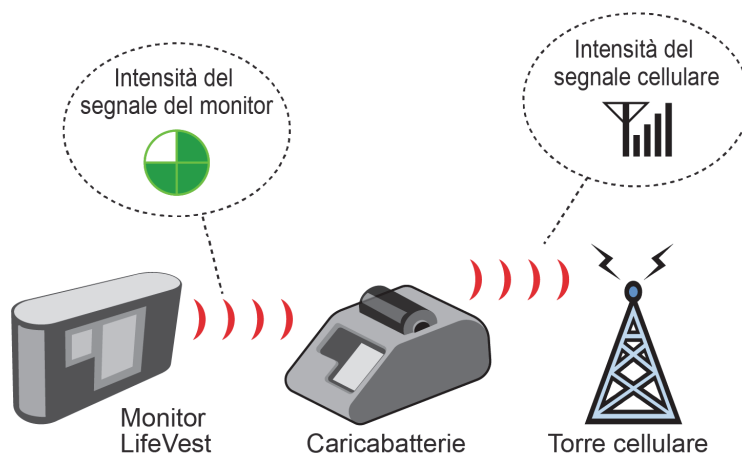
Come leggere i simboli di intensità dei segnali

I dati vengono inviati dal monitor al caricabatteria o all'hotspot e poi alla torre cellulare.

I simboli sui dispositivi mostrano l'intensità del segnale. Un simbolo indica l'intensità del segnale del monitor, l'altro indica l'intensità del segnale cellulare.



In base al tipo di caricabatteria di cui si dispone, è possibile vedere questi simboli sul caricabatteria o sul monitor.

Questi simboli sono spiegati nelle due pagine successive.






Simbolo dell'intensità del segnale del monitor

Questo simbolo mostra l'intensità del segnale dal monitor. In base al tipo di caricabatteria di cui si dispone, è possibile vedere questo simbolo sul caricabatteria o sul monitor.

Simbolo	Significato	Operazioni da eseguire
	<p>Il monitor è collegato al caricabatterie.</p> <p>L'intensità del segnale è indicata dal numero di segmenti verdi: più segmenti ci sono e maggiore è l'intensità.</p>	<p>Per ottenere un segnale più forte, provare ad avvicinare il monitor al caricabatterie.</p> <p>Se è presente almeno un segmento verde, si possono inviare i dati.</p>
	<p>Il monitor non è collegato al caricabatterie. Questo simbolo può comparire mentre il monitor acquisisce il segnale. Ciò è assolutamente normale.</p>	<p>Se questo simbolo è costantemente visibile, il monitor non si collega.</p> <p>Cercare di riposizionare il monitor e il caricabatterie in un'altra pozione della casa.</p> <p>Monitor e caricabatterie possono ancora essere utilizzati normalmente.</p> <p>Se questo simbolo continua ad essere visualizzato, contattare ZOLL.</p>

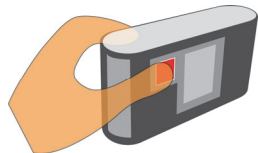
Simbolo dell'intensità del segnale cellulare

Questo simbolo indica l'intensità del segnale dal caricabatteria al rete cellulare. In base al tipo di caricabatteria di cui si dispone, è possibile vedere questo simbolo sul caricabatteria o sul monitor.

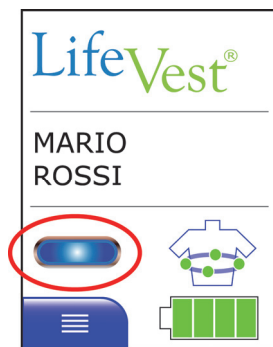
Symbol	What it means	What to do
	<p>Il dispositivo è collegato a una rete cellulare.</p> <p>L'intensità del segnale è indicata dal numero di barre: più barre ci sono e maggiore è l'intensità.</p>	<p>Per ottenere un segnale più forte cercare di spostare il caricabatteria in una parte diversa della casa, possibilmente in una posizione più elevata o vicino ad una finestra.</p> <p>Se è presente almeno una barra, si possono inviare i dati.</p>
	<p>Il dispositivo non è collegato a una rete cellulare.</p> <p>È possibile vedere questo simbolo fintanto che il dispositivo trova il segnale. Ciò è assolutamente normale.</p>	<p>Se questo simbolo è costantemente visibile, il dispositivo non prende il segnale.</p> <p>Provare a portare il caricabatterie in un altro punto della casa per prendere il segnale.</p> <p>Monitor e caricabatterie possono ancora essere utilizzati normalmente.</p> <p>Se questo simbolo continua ad essere visualizzato, contattare ZOLL.</p>
 <p>(Solo in alcuni caricabatterie)</p>	<p>Il dispositivo è configurato per il collegamento a un telefono della rete fissa oppure a un dispositivo secondario.</p> <p>Il caricabatterie funziona normalmente, ma si serve di una rete fissa per trasferire i dati.</p>	<p>In questo modo è possibile collegare una linea telefonica nella parte posteriore del caricabatteria oppure LifeVest può essere collegato a un dispositivo secondario.</p>


Registrazione del ritmo cardiaco

A volte può esserci la necessità di registrare il proprio ritmo cardiaco per il controllo da parte del medico. Seguire la procedura indicata di seguito per eseguire una registrazione.



- 1 Tenere premuti i tasti di risposta per 3 secondi.



- 2 Rilasciare i tasti di risposta quando compare l'indicatore di registrazione  e si sente un singolo gong.

Opzioni vocali

Sono a disposizione tre opzioni vocali associate alle schermate di aiuto:


- lettura vocale quando si tocca l'area del testo delle schermate di aiuto;
- lettura vocale con ogni schermata di aiuto;
- nessuna lettura vocale con le schermate di aiuto.

Il volume di questi messaggi può essere modificato. Ciò non modifica il volume degli avvisi di trattamento, che vengono sempre emessi al massimo volume.

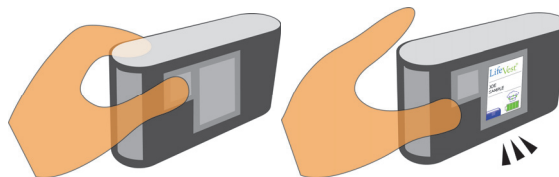
La lettura vocale delle schermate avviene sempre nella lingua visualizzata.

Seguire la procedura riportata di seguito per modificare la modalità di lettura o il volume.

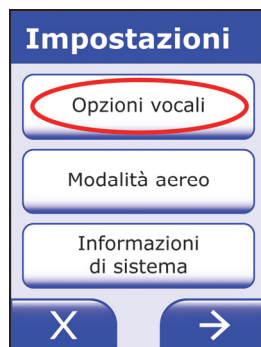


- 1 Sul monitor, toccare il pulsante di menu .

Se la schermata è nera, premere e rilasciare i tasti di risposta per attivare lo schermo.



- 2 Toccare **Impostazioni**.



- 3 Toccare **Opzioni vocali**.



4 Toccare **Volume** finché non si raggiunge il volume desiderato.



Livello volume 1.



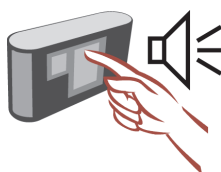
Livello volume 2.



Livello volume 3.



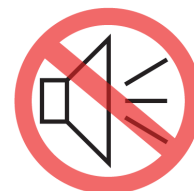
5 Toccare **Modalità** finché non viene visualizzata la modalità desiderata.



LifeVest effettua la lettura vocale quando si tocca l'area del testo sullo schermo.



LifeVest effettua la lettura vocale con ogni schermata di aiuto. Non è necessario toccarlo.



LifeVest non effettua la lettura vocale.



6 Quando si è terminato con le opzioni vocali, toccare **OK**.


Per chiudere la schermata senza effettuare alcuna modifica, toccare **X**.

Modalità aereo

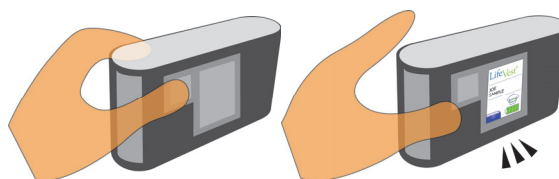
La modalità aereo disabilita la funzione di trasmissione senza fili dei dati per evitare interferenze con il funzionamento dell'aereo e di altre apparecchiature elettriche.

Seguire la procedura riportata di seguito per impostare LifeVest in modalità aereo.

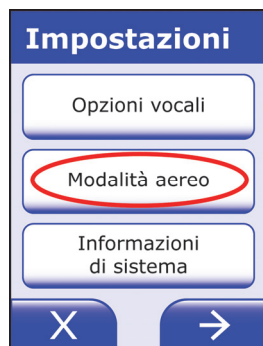


- 1 Sul monitor, toccare il pulsante di menu .

Se la schermata è nera, premere e rilasciare i tasti di risposta per attivare lo schermo.



- 2 Toccare **Impostazioni**.

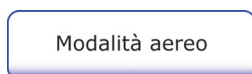


- 3 Toccare **Modalità aereo**.

Quando il simbolo dell'aereo appare sul pulsante, la modalità aereo è selezionata. Ogni volta che si tocca **Modalità aereo**, questa passa dallo stato attivato a quello disattivato e viceversa.

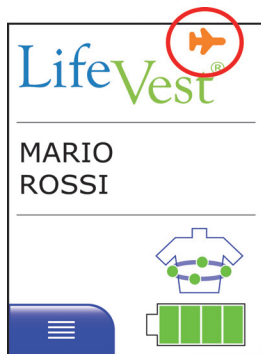


Modalità aereo **ATTIVATA**. Nessun segnale viene trasmesso da LifeVest.



Modalità aereo **DISATTIVATA**. Questa è la modalità standard.

Toccare **X** per salvare le modifiche e chiudere questa schermata.



- 4 Se compare il simbolo dell'aereo nell'angolo in alto a destra sulla schermata principale, LifeVest è in modalità aereo.


Quando compare il simbolo dell'aereo, nessun segnale verrà trasmesso da LifeVest.

Il monitor uscirà dalla modalità aereo la prossima volta in cui si ricaricherà la batteria o se si cercherà di inviare i dati manualmente.

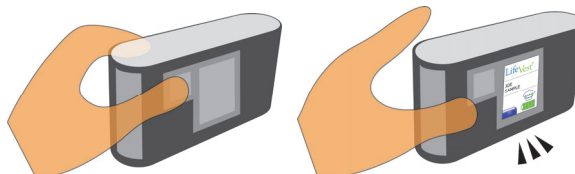
Schermate delle informazioni di sistema

Quando si chiama per ottenere assistenza o aiuto, è possibile che si debba fornire alcune informazioni riguardo al proprio LifeVest. Potrebbe venire richiesto di entrare nelle schermate delle informazioni di sistema.

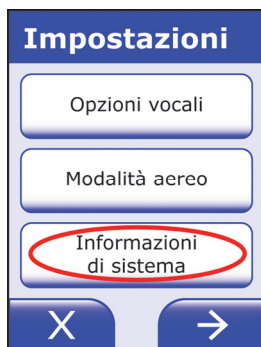


- 1 Sul monitor, toccare il pulsante di menu .

Se la schermata è nera, premere e rilasciare i tasti di risposta per attivare lo schermo.




- 2 Toccare **Impostazioni**.



- 3 Toccare **Informazioni di sistema**.



- 4 Le informazioni di sistema vengono visualizzate.
 - Per passare da una schermata a un'altra, toccare il pulsante per la pagina successiva .
 - Per chiudere tutte e due le schermate, toccare **X**.

Modalità assistenza

Introduzione

Questa funzione consente a ZOLL di aggiornare LifeVest 4000 senza muoversi da casa.

Si tratta di un semplice processo che dovrebbe richiedere solo pochi minuti.

Se il proprio LifeVest richiede un aggiornamento

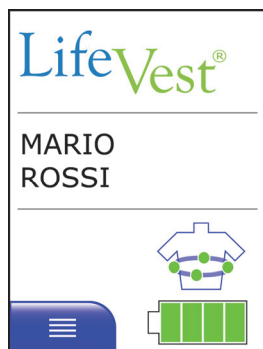
Qui di seguito si riporta cosa accade e cosa si deve fare nel caso in cui il proprio Lifevest richieda un aggiornamento:

- ZOLL chiamerà e spiegherà che il LifeVest richiede un aggiornamento;
- verrà spiegata una semplice procedura di aggiornamento;
- è necessario rimanere al telefono con ZOLL fino al termine dell'intero processo;
- si deve continuare a indossare il dispositivo durante questo processo;
- si dovrà interagire con lo schermo, premendo i pulsanti e leggendo quanto è riportato sul display;
- se non si è in grado di farlo o se ciò risulta disagiata, fare in modo che sia presente un'altra persona che possa comunicare con ZOLL e interagire con il dispositivo LifeVest;
- seguire la procedura descritta a partire dalla pagina successiva.

Accesso alla modalità assistenza

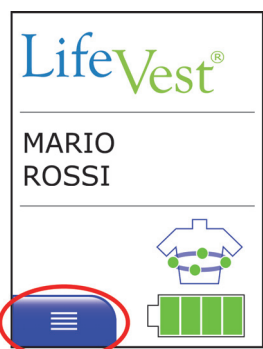
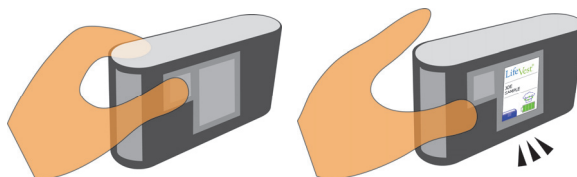
Se si deve entrare in modalità assistenza:

- si verrà contattati da ZOLL e guidati attraverso questo processo;
- fare riferimento a queste istruzioni mentre si rimane in contatto con ZOLL;
- ad ogni passaggio, comunicare a ZOLL cosa si vede sullo schermo.



- 1 Durante il normale monitoraggio, lo schermo di LifeVest dovrebbe visualizzare la schermata principale, come mostrato sulla sinistra.

Se la schermata è nera, premere e rilasciare i tasti di risposta per attivare lo schermo.




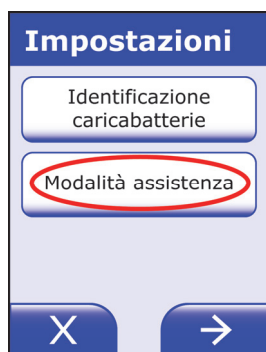
- 2 Toccare il pulsante di menu .



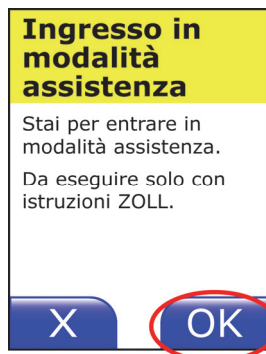
- 3 Toccare **Impostazioni**.



4 Toccare il pulsante per la pagina successiva .



5 Toccare **Modalità assistenza**.



6 Toccare **OK**.

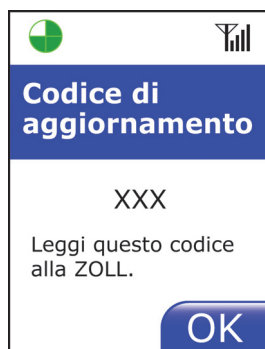


7 Verrà visualizzata la schermata della modalità assistenza per qualche istante.

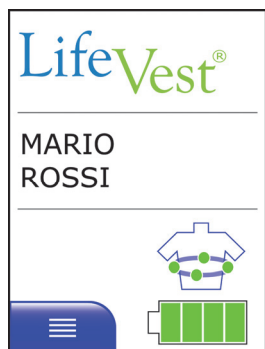


- 8 Comparirà poi un PIN per l'assistenza o un codice di aggiornamento.

Riferire a ZOLL quale schermata appare, poi leggere il numero a ZOLL e attendere ulteriori istruzioni.



- 9 Quando ZOLL comunica che l'aggiornamento è stato completato, toccare **OK** e poi **X** finché non si ritorna alla schermata principale.



Pulizia e ispezione periodica del sistema

Pulizia del corpetto

Dettagli specifici sul lavaggio del corpetto sono riportati nella sezione 4.

Pulizia di parti non lavabili

Togliere il connettore del caricabatterie e scollegare il cavo di alimentazione prima della pulizia.

Le unità non lavabili come la batteria, il caricabatterie, i cavi, gli elettrodi per ECG e le piastre di defibrillazione possono essere puliti usando un panno morbido appena inumidito con un detergente multiuso o con una soluzione detergente equivalente. Togliere la soluzione detergente rimanente prima di indossare nuovamente il dispositivo.

Per la pulizia di queste parti ricordarsi di:

- non applicare i liquidi direttamente su una qualsiasi parte non lavabile, in quanto contengono componenti elettronici che ne possono venire danneggiati;
- non provare a pulire contatti elettrici o connettori;
- non usare alcuna soluzione detergente sul corpetto.

Ispezione

Ispezionare regolarmente il proprio sistema. Se si riscontra una qualsiasi delle seguenti condizioni, informare ZOLL il prima possibile:

- spaccature nell'alloggiamento del monitor, della batteria o del caricabatterie;
- spaccature nelle piastre di defibrillazione;
- strappi del corpetto o della custodia;
- perdite di gel blu dalle piastre di defibrillazione in un momento diverso da quello immediatamente precedente o successivo alla defibrillazione.

Informazioni essenziali per i propri familiari



AVVERTENZE

Soltanto il paziente può premere i tasti di risposta. La capacità del paziente di premere i tasti di risposta indica al dispositivo se il paziente è cosciente o meno, aspetto decisivo per determinare quando somministrare uno shock. Se una persona diversa dal paziente tiene premuti i tasti di risposta, lo shock necessario potrebbe non essere erogato, con possibili lesioni gravi o decesso.

Non toccare il paziente durante l'erogazione dello shock. Chi tocca il paziente durante il trattamento potrebbe venire colpito da scarica elettrica.

Non togliere la batteria, non scollegare la cintura con elettrodi dal monitor e non allentare il corpetto mentre il monitor sta diffondendo segnalazioni acustiche di allarme e/o avvisi vocali. Se si rimuove la batteria, si scollega la cintura con elettrodi dal monitor o si allenta il corpetto, il trattamento necessario potrebbe non essere somministrato, con possibili conseguenti lesioni gravi o decesso. La RCP può essere eseguita solo se il monitor non sta diffondendo segnalazioni acustiche di allarme e/o avvisi vocali. Se è disponibile un defibrillatore esterno, l'operatore sanitario può decidere di togliere il dispositivo e di monitorare/trattare il paziente con l'apparecchiatura esterna.

Informazioni per i familiari

Poiché i propri familiari o amici possono dover indossare LifeVest per un certo periodo di tempo, è consigliabile comprendere la routine quotidiana attorno all'uso del dispositivo e il significato delle segnalazioni di avvertenza e attenzione rivolte al paziente. A questo scopo si consiglia di leggere l'intero manuale.

Chiunque frequenti il paziente deve essere a conoscenza delle informazioni fornite di seguito.

- Se lo shock erogato dal LifeVest non rianima il paziente e il paziente è ancora incosciente, chiamare aiuto e poi iniziare la RCP.
- Se il paziente riceve il messaggio di allarme mostrato qui in basso ed è ancora incosciente, chiamare aiuto e poi iniziare la RCP. Se il paziente rimane in stato di incoscienza, controllare la cintura per verificare che tutti gli elettrodi siano aderenti alla pelle del paziente.



- Un'etichetta sulla parte anteriore del corpetto ricorda al personale medico di aprirlo prima di somministrare al paziente la tradizionale defibrillazione con apparecchiatura esterna.
- Tenere il dispositivo LifeVest fuori dalla portata dei bambini.
- Un paziente normalmente cosciente viene indirizzato dal sistema LifeVest nel rispondere a messaggi e allarmi. In caso di perdita di coscienza a causa di un'aritmia, non si è però in grado di reagire, indicando così al dispositivo che è il momento di erogare uno shock di defibrillazione. Le persone eventualmente presenti nelle vicinanze non dovranno rispondere a messaggi e allarmi al posto del paziente.

Fine dell'utilizzo del dispositivo



Chiamare ZOLL e predisporre la restituzione del sistema LifeVest.

Riciclo delle batterie

Le batterie agli ioni di litio utilizzate con il dispositivo LifeVest sono riciclabili e devono essere restituite a ZOLL.



AVVERTENZE

Non smaltire o incenerire le batterie. Le batterie contengono ioni di litio e devono essere smaltite adeguatamente da parte di ZOLL.

Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente vuota.

4: Come assemblare e indossare il corpetto

Questo capitolo

Questo capitolo contiene istruzioni per:

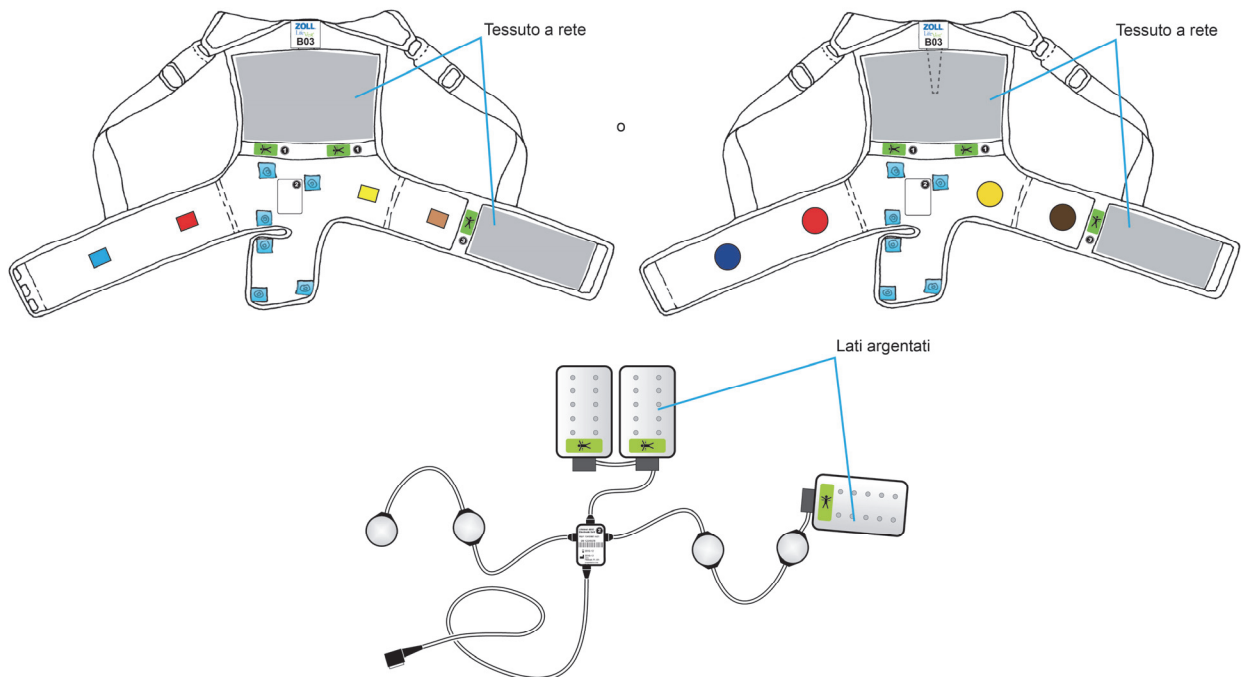
- assemblare la cintura con elettrodi al corpetto
- indossare la cintura con elettrodi e il corpetto assemblati
- collegare e scollegare la cintura con elettrodi
- rimuovere il corpetto per la doccia o il bagno
- disassemblare e lavare il corpetto

Assemblaggio della cintura con elettrodi al corpetto

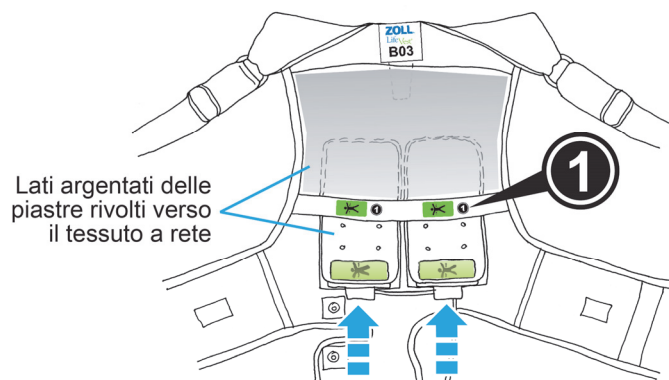
Il vostro corpetto può essere di colore bianco o grigio, a seconda della regione o del paese. Le istruzioni per assemblare la cintura con elettrodi e il corpetto sono le stesse.

Appoggiare la cintura con elettrodi e il corpetto su una superficie piana, come indicato qui in basso.

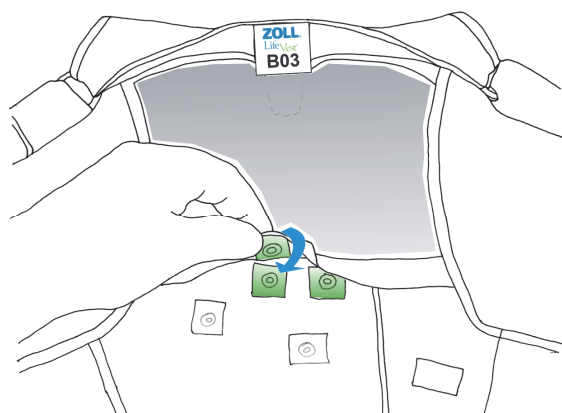
- Porre il corpetto con il tessuto a rete rivolto verso l'alto.
- Porre la cintura con elettrodi con i lati argentati delle piastre di defibrillazione rivolti verso l'alto.



1 Inserire le piastre di defibrillazione posteriori nelle tasche posteriori del corpetto.

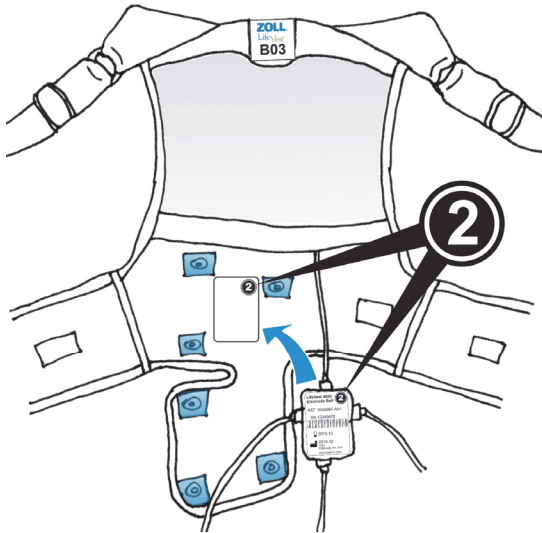


- Le tasche posteriori riportano il numero 1.
- Individuare le piastre con il numero 1. Inserire le piastre con i lati argentati rivolti verso il tessuto a rete sulle tasche. Verificare che gli adesivi verdi sulle piastre siano rivolti verso l'alto.

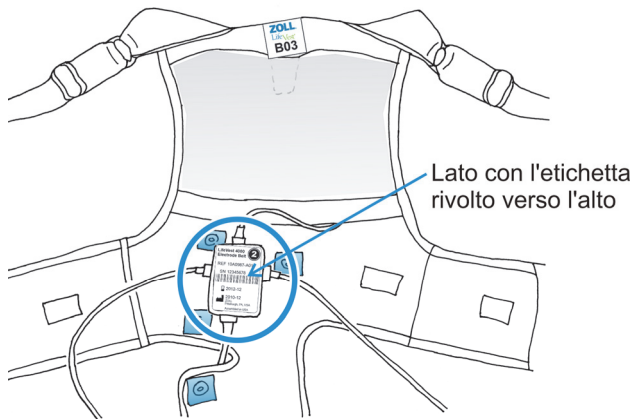


- Chiudere le linguette verdi facendo pressione sui bottoni per richiudere le tasche.
- Assicurarsi che i bottoni siano stati chiusi in modo sicuro.

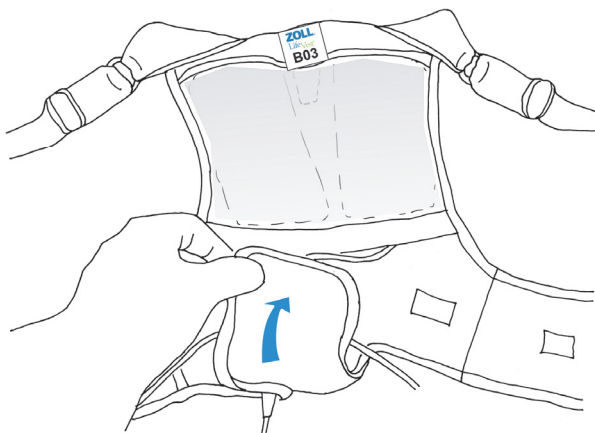
2 Posizionare e fissare la scatola vibrante al corpetto.



- La scatola vibrante deve essere sistemata nella posizione con il numero 2.

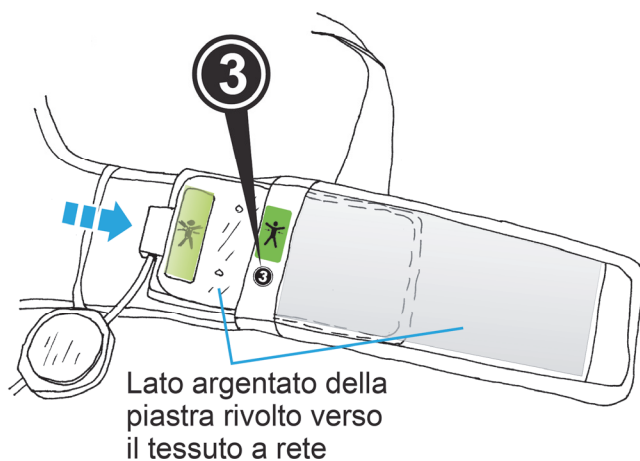


- Appoggiare la scatola vibrante con il lato con l'etichetta rivolto verso l'alto.

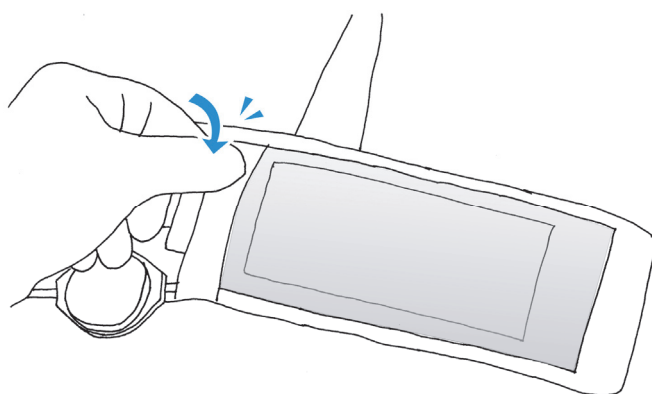


- Coprire la scatola vibrante con il lembo di tessuto e chiudere facendo pressione sui bottoni delle linguette blu.
- Assicurarci che tutti e tre i bottoni siano chiusi in modo sicuro.

3 Inserire la piastra di defibrillazione anteriore nella tasca anteriore.

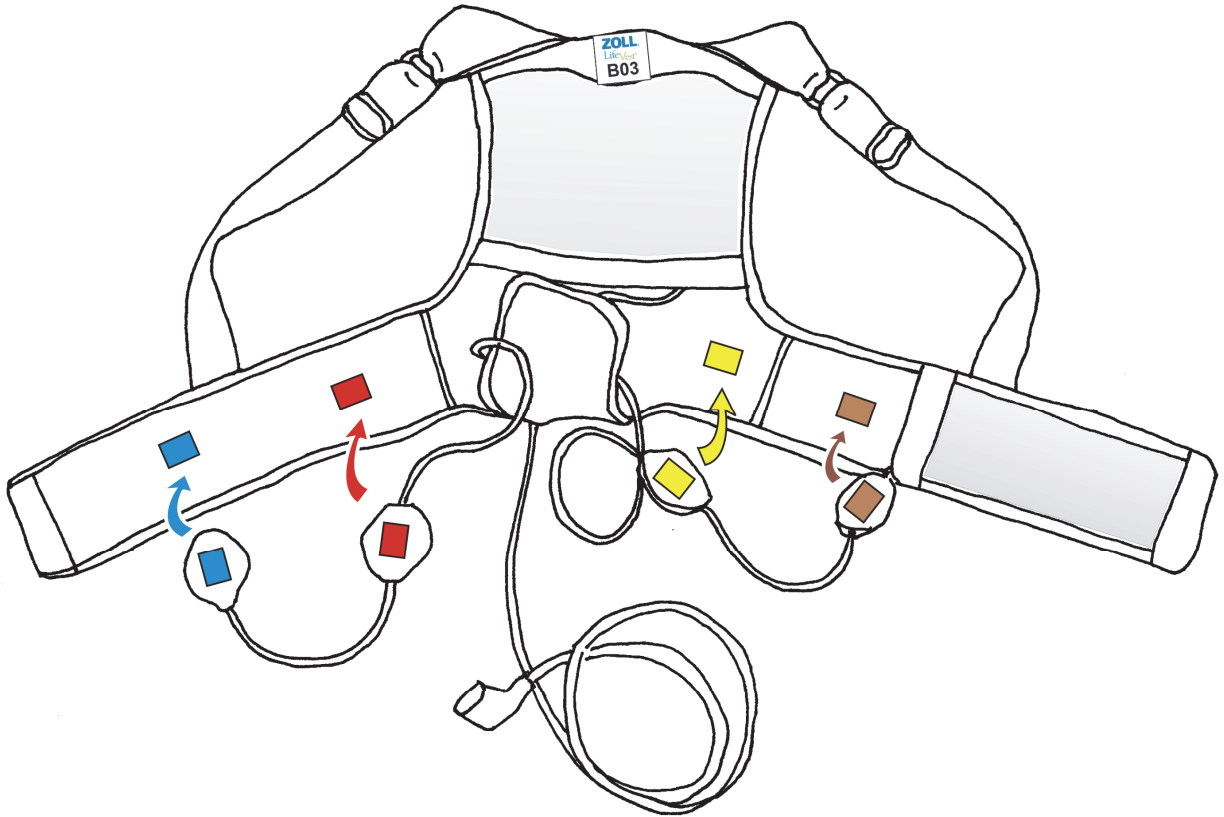


- La tasca anteriore riporta il numero 3.
- Individuare la piastra con il numero 3. Inserire la piastra con il lato argentato rivolto verso il tessuto a rete sulla tasca. Verificare che l'adesivo verde sulla piastra sia rivolto verso l'alto.



- Dopo aver inserito completamente la piastra di defibrillazione, chiudere la tasca facendo pressione sul bottone.
- Assicurarsi che il bottone sia chiuso in modo sicuro.

- 4 Fissare gli elettrodi per ECG al corpetto. Fare in modo che i colori sul retro degli elettrodi corrispondano a quelli delle chiusure in velcro sul corpetto.



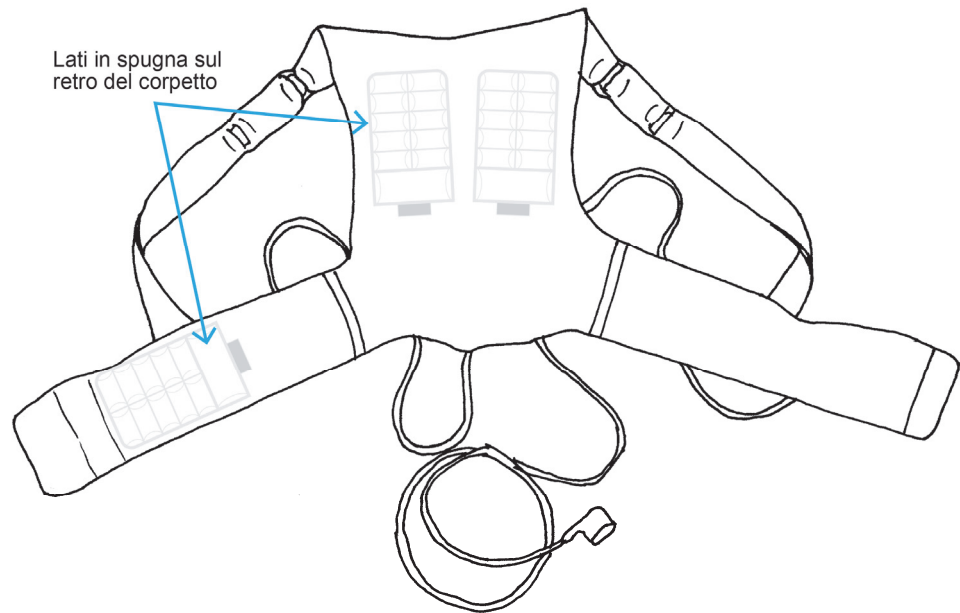
- 5 Assicurarsi che la cintura con elettrodi sia correttamente assemblata al corpetto. Consultare la pagina seguente.
- 6 Successivamente, indossare il corpetto così assemblato. Vedere pagina 4-7.

Cintura con elettrodi e corpetto assemblati

La cintura con elettrodi e il corpetto assemblati devono presentarsi come raffigurato nelle immagini seguenti.

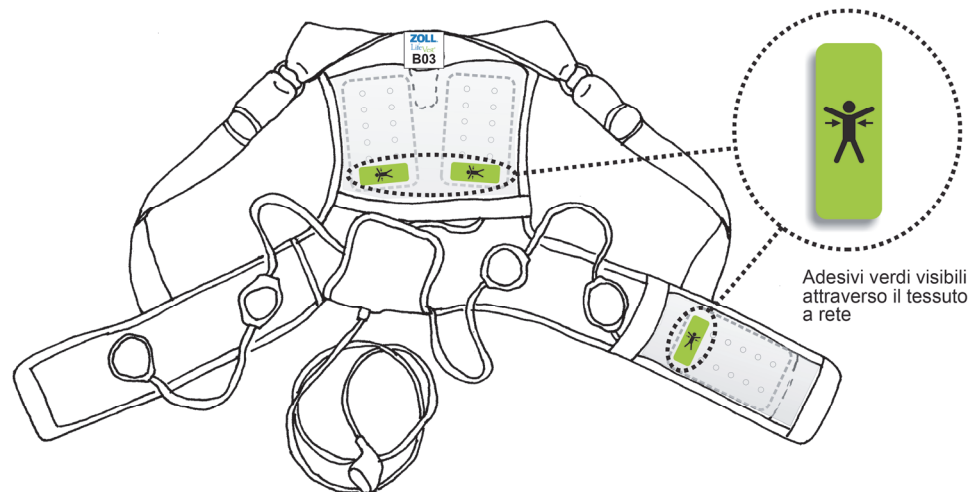
Vista dall'esterno

Questo lato non è rivolto verso il proprio corpo quando lo si indossa. I lati in spugna degli elettrodi si trovano sul retro del corpetto.



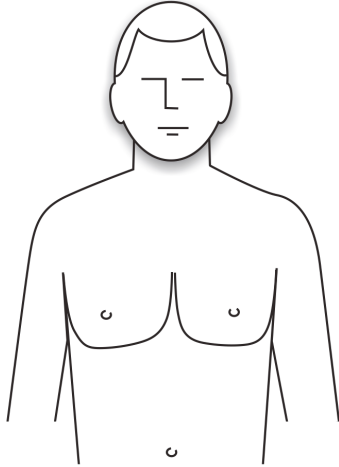
Vista dall'interno

Questo lato è rivolto verso il proprio corpo quando lo si indossa, con le tasche in tessuto a rete contro la propria pelle. Individuare gli adesivi verdi visibili attraverso il tessuto a rete.



Come indossare la cintura con elettrodi e il corpetto assemblati

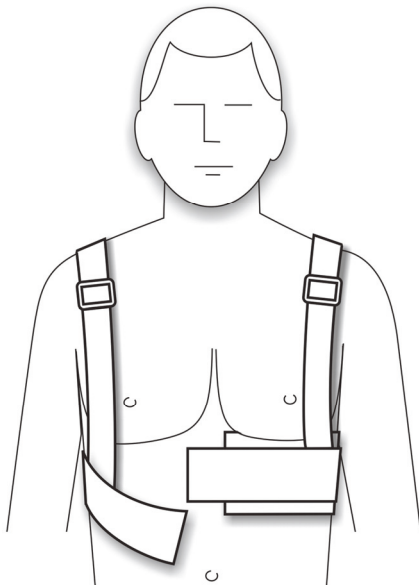
Seguire queste istruzioni per indossare il corpetto assemblato, quindi assicurarsi di averlo indossato correttamente.



- 1 Prima di indossare il corpetto, togliere tutti gli indumenti e la biancheria dal torace.

Tutti gli indumenti, biancheria compresa, devono essere indossati SOPRA il dispositivo, non SOTTO.

- 2 Se lo si desidera, applicare lozione per le mani o crema per il corpo senza profumo ai quattro elettrodi per ECG (rotondi).



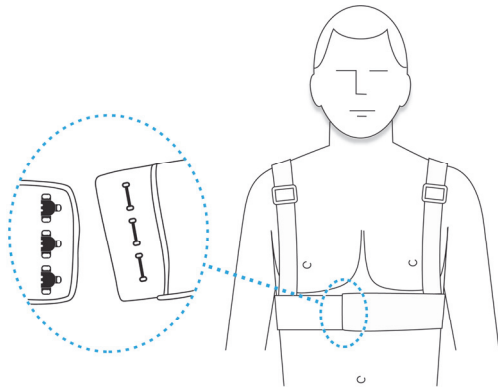
- 3 Indossare il corpetto, assicurandosi che:

- il corpetto non si attorcigli;
- i lati argentati delle piastre di defibrillazione nelle loro tasche in tessuto a rete toccano la pelle nuda.

Per le donne:

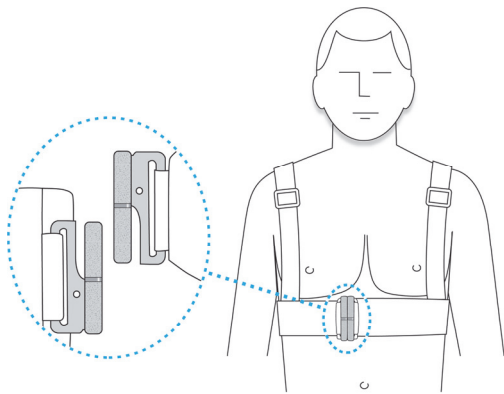
- indossare un reggiseno SOPRA la cintura con elettrodi e il corpetto assemblati;
- assicurarsi che il lato argentato della piastra di defibrillazione frontale nella sua tasca in tessuto a rete sia aderente al proprio torso piuttosto che solo alla parte inferiore del seno sinistro.

Chiusura a gancio

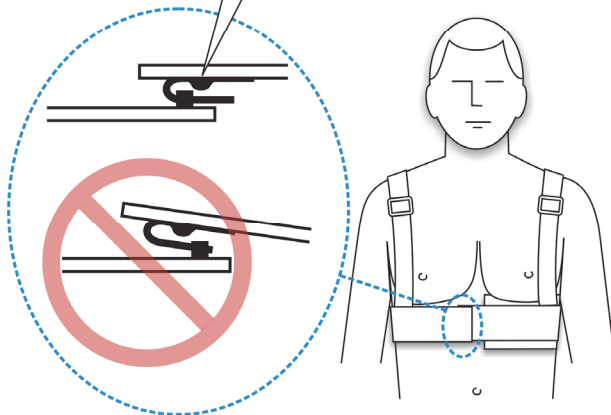


- 4 Agganciare sul davanti le estremità del corpetto. Il corpetto utilizzato può avere una chiusura a gancio o una a farfalla. L'operazione in questione è diversa a seconda del tipo di chiusura presente sul corpetto utilizzato. Seguire le istruzioni relative al tipo di chiusura di riferimento. Considerare le informazioni pertinenti al caso specifico.

Chiusura a farfalla



Verificare che le clip siano completamente inserite, ossia oltre le protuberanze

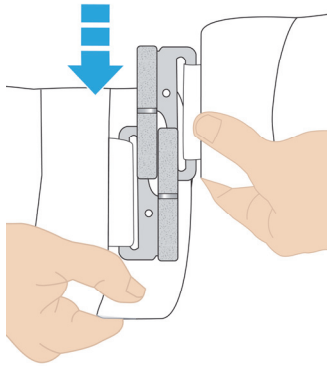


In caso di utilizzo di un corpetto con chiusura a gancio

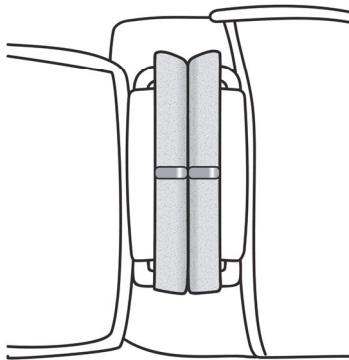
- a. Far scorrere i ganci nelle clip.
- b. Verificare che i ganci siano completamente inseriti, ossia oltre le leggere protuberanze delle clip.

Se il corpetto utilizzato ha una chiusura a farfalla, vedere la pagina successiva.

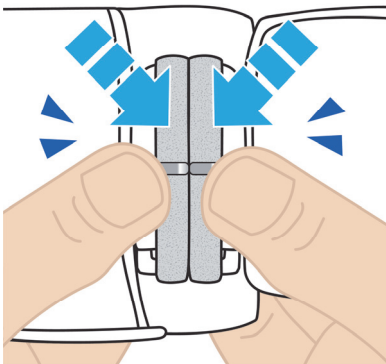
In caso di utilizzo di un corpetto con chiusura a farfalle



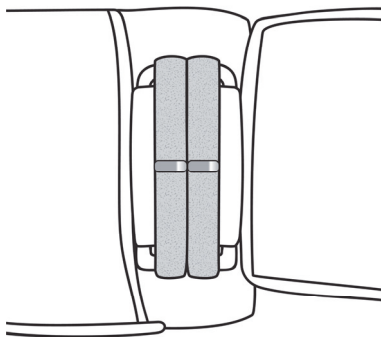
a. Inserire il lato sinistro della chiusura direttamente nel lato destro.



b. Far scorrere il lato sinistro completamente verso il basso fino a quando entrambi i lati sono a livello l'uno con l'altro e le protuberanze in rilievo sono allineate.

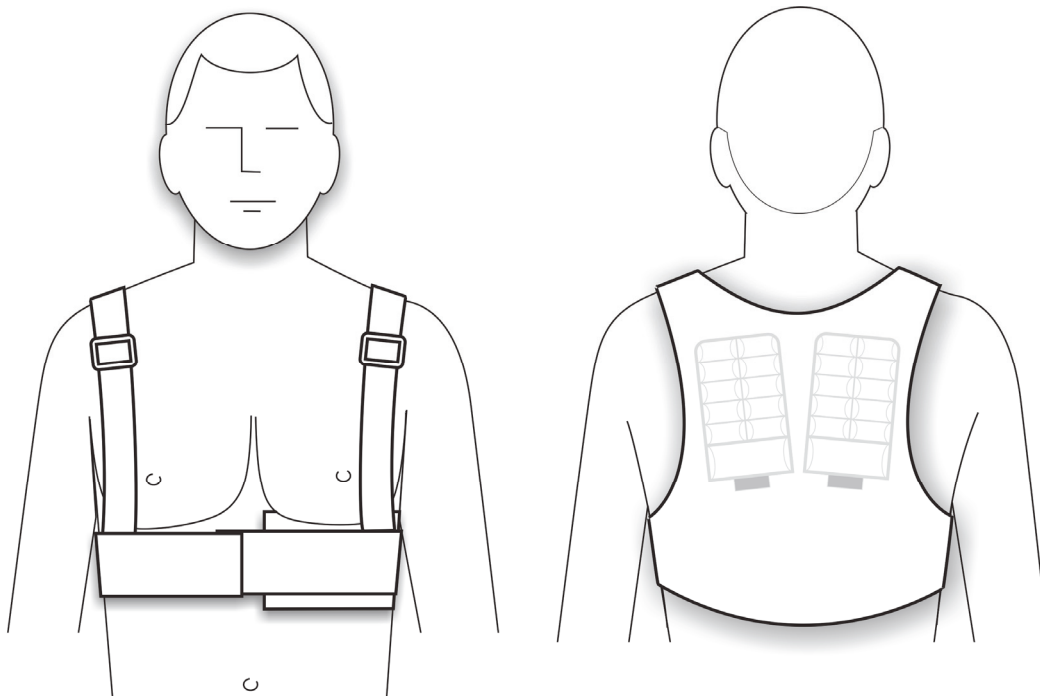


c. Premere i due lati verso il basso per bloccarli. La chiusura scatta in posizione.



Una volta bloccata, la chiusura del corpetto dovrebbe poi risultare piatta.

- 5 Guardarsi in uno specchio per verificare i punti indicati di seguito.
- Il corpetto non è attorcigliato. Le bretelle appoggiano piatte sulla propria pelle.
 - Gli elettrodi e le piastre di defibrillazione sono aderenti alla pelle nuda. Le tasche in tessuto a rete e i lati argentati delle piastre di defibrillazione (con gli adesivi verdi) DEVONO TOCCARE IL CORPO per consentire al dispositivo di funzionare correttamente.
 - Nessun cavo interferisce con gli elettrodi.
 - Il corpetto è stato indossato correttamente. Il proprio corpetto deve presentarsi come raffigurato nelle immagini seguenti.

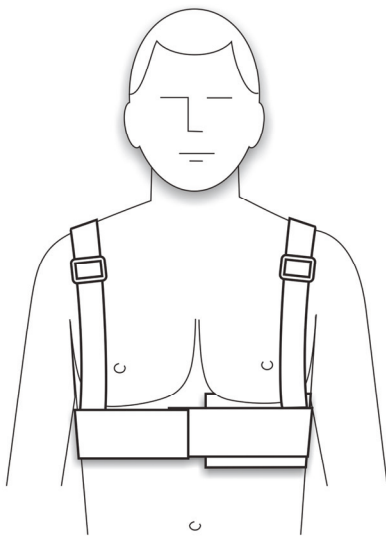
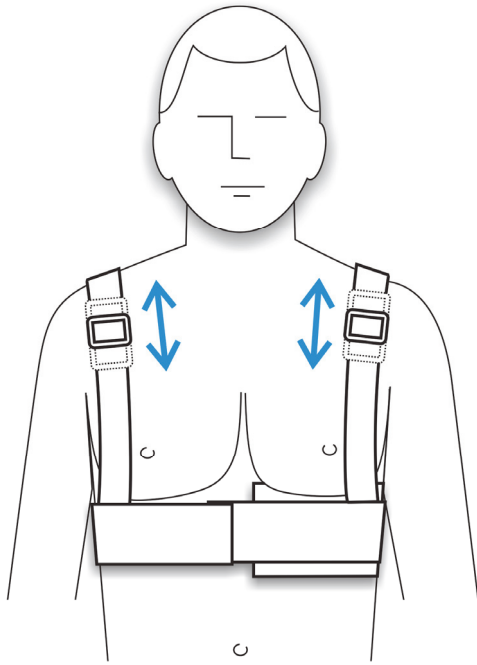


- 6 Controllare la posizione del corpetto sul proprio corpo e assicurarsi che non sia troppo alto o troppo basso.

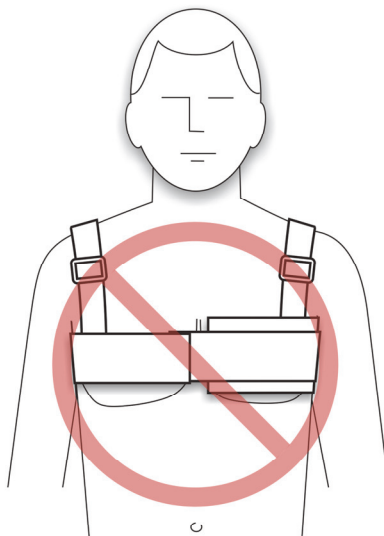
Per posizionare in modo adeguato il corpetto, è possibile regolare le bretelle.

Spostare le fibbie per posizionare il corpetto correttamente e ben aderente al corpo.

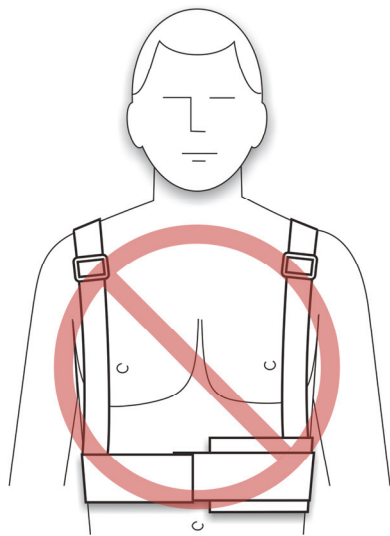
- Il corpetto **deve** incrociarsi il proprio corpo appena sotto allo sterno.
- Il corpetto **non deve** trovarsi all'altezza dei capezzoli.
- Il corpetto **non deve** trovarsi all'altezza dell'ombelico.



Posizionato correttamente



Troppo alto



Troppo basso

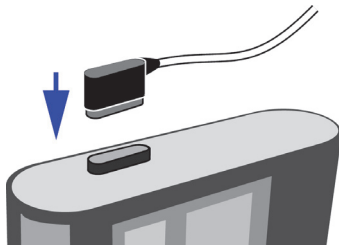
Collegamento e scollegamento della cintura con elettrodi

Collegamento della cintura

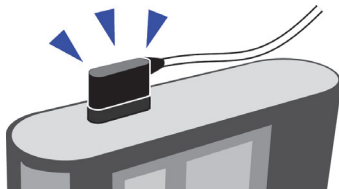


AVVERTENZA

Non forzare il connettore. Allineare il connettore prima di inserirlo. Forzare il connettore potrebbe danneggiarlo e causare il malfunzionamento del sistema.

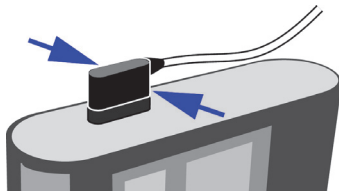


- 1 Allineare il connettore al monitor. Il cavo deve essere rivolto verso il centro del monitor.

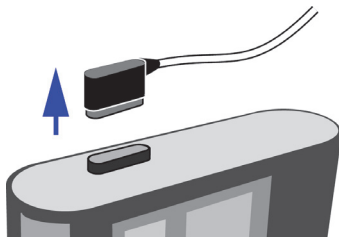


- 2 Spingere con delicatezza il connettore dritto nella sua sede finché non scatta in posizione.

Scollegamento della cintura

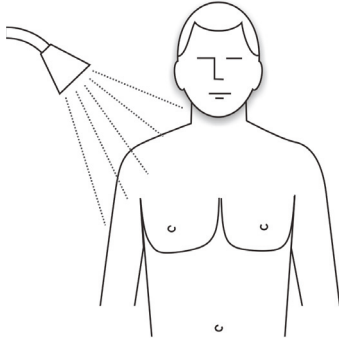


- 1 Premere ai lati del connettore mentre lo si rimuove dal monitor tirandolo.



- 2 Tirare il connettore verso l'alto in linea retta per rimuoverlo dal monitor.

Rimozione per la doccia o il bagno

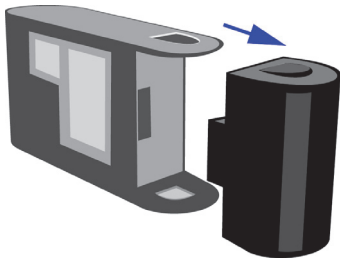


Quando si toglie il dispositivo per il bagno o la doccia, non si è protetti dal dispositivo. Fare il bagno o la doccia la sera, preferibilmente quando in casa c'è un'altra persona.

Quando si toglie il dispositivo per qualsiasi ragione, togliere prima la batteria. Quando si reindossa il dispositivo LifeVest, inserire la batteria come ultima cosa.

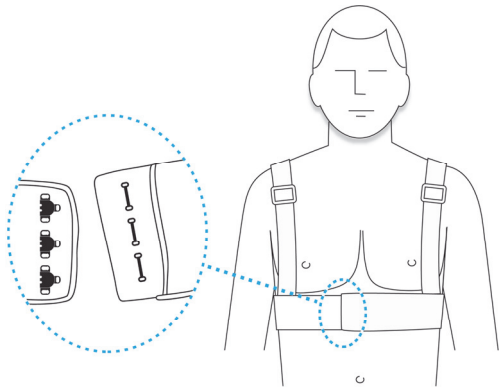
Rimuovere completamente il dispositivo LifeVest per la doccia o il bagno. Non immergere nell'acqua o porre vicino all'acqua il monitor, la cintura con elettrodi o la batteria.

Per rimuovere il dispositivo LifeVest prima del bagno o della doccia



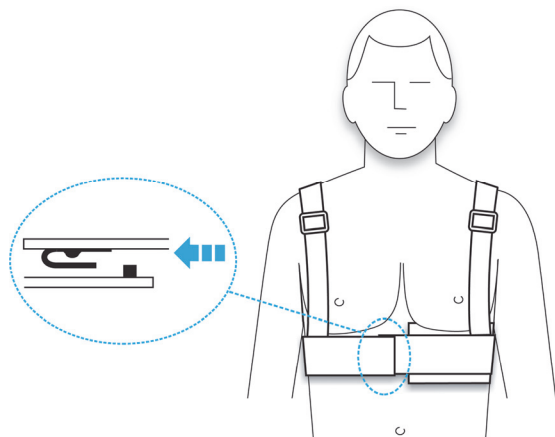
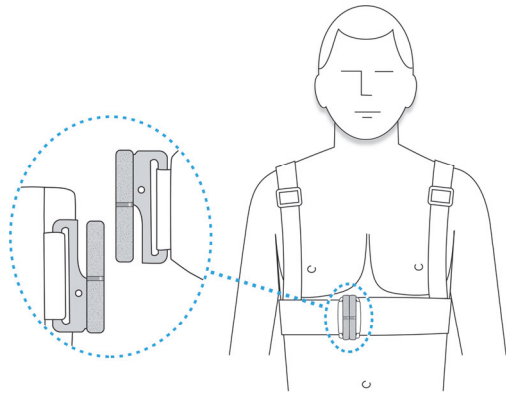
- 1 Togliere la batteria dal monitor. Mantenere la cintura collegata al monitor.

Chiusura a gancio



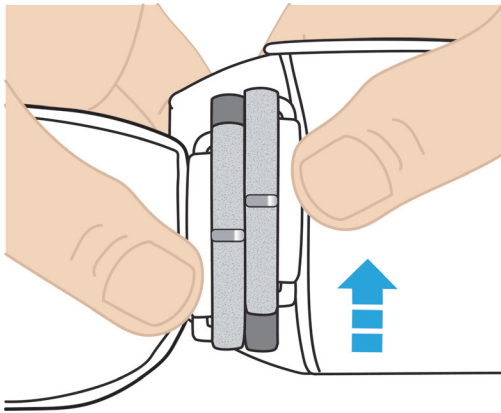
- 2 Aprire e sfilare il corpetto. Il corpetto utilizzato può avere una chiusura a gancio o una a farfalla. L'operazione in questione è diversa a seconda del tipo di chiusura presente sul corpetto utilizzato. Seguire le istruzioni relative al tipo di chiusura di riferimento. Considerare le informazioni pertinenti al caso specifico.

Chiusura a farfalla



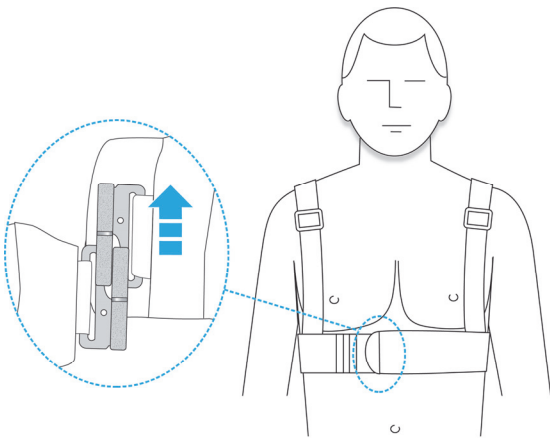
In caso di utilizzo di un corpetto con chiusura a gancio, far uscire completamente i ganci dalle clip.

In caso di utilizzo di un corpetto con chiusura a farfalla, vedere qui in basso.



In caso di utilizzo di un corpetto con chiusura a farfalla:

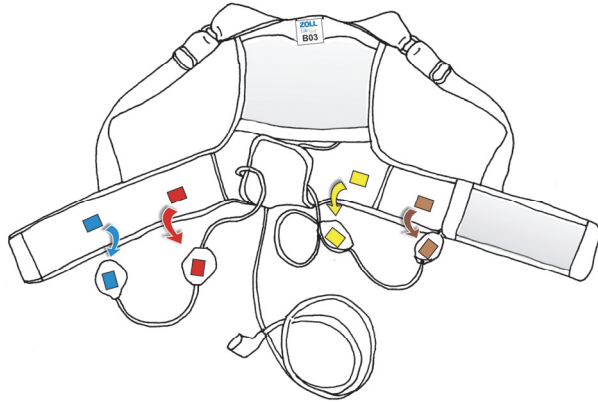
- a. Premere sul retro della chiusura.
- b. Far scorrere verso l'alto la parte sinistra della chiusura.



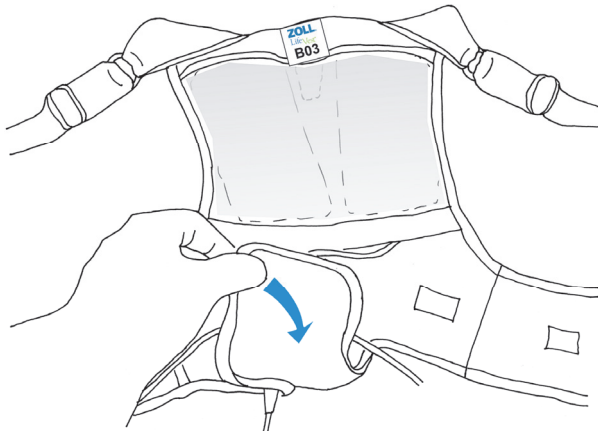
3 Aprire e sfilare il corpetto.

Se si sta pensando di cambiare il corpetto, seguire la procedura alla pagina seguente per disassemblare la cintura con elettrodi dal corpetto.

Disassemblaggio della cintura con elettrodi e del corpetto



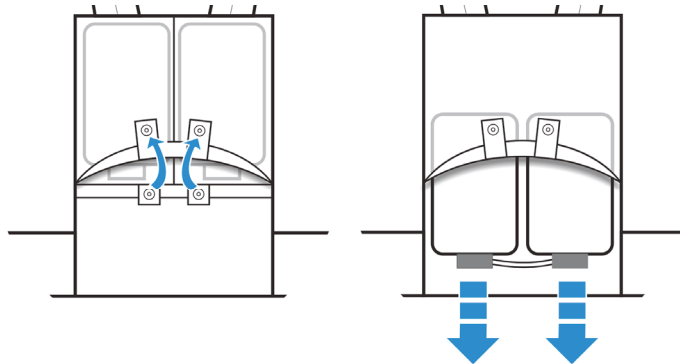
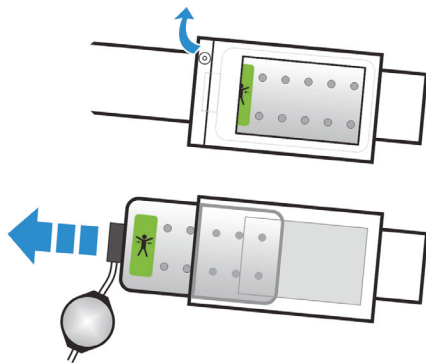
- 1 Rimuovere i quattro elettrodi per ECG dal corpetto. Tirare gli elettrodi, non i fili.



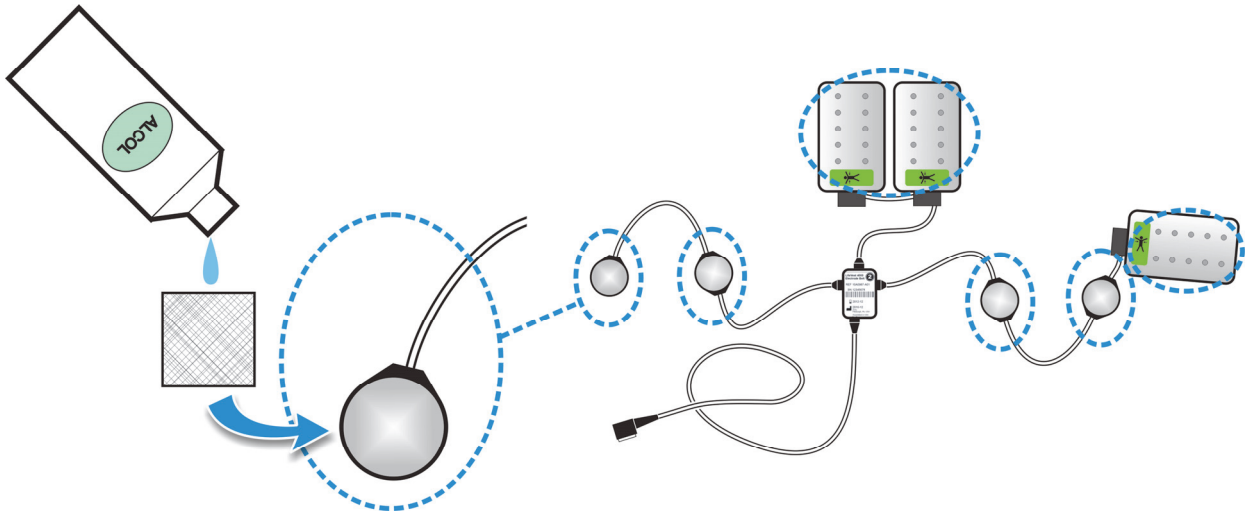
- 2 Togliere la scatola vibrante dal corpetto.

Non usare la scatola vibrante come una maniglia per tirare o sollevare la cintura con elettrodi. Tirare la scatola vibrante può danneggiare i fili interni e causare il malfunzionamento del dispositivo.

- 3 Sbottonare le tasche e togliere le piastre di defibrillazione.



- 4 Pulire le superfici metalliche degli elettrodi e delle piastre di defibrillazione con un panno morbido inumidito con alcol disinfettante.



- 5 Riasssemblare il corpetto e la cintura con elettrodi come descritto a pagina 4-1.
- 6 Indossare il corpetto e la cintura con elettrodi assemblati come descritto a pagina 4-7.

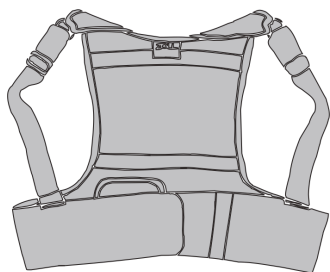
Per istruzioni sul lavaggio del corpetto sporco, consultare la pagina successiva.

Lavaggio del corpetto



ATTENZIONE

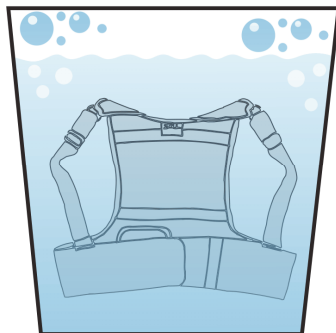
Non utilizzare candeggina a base di cloro, alternative alla candeggina, ammorbidenti, spray antistatici o detersivi che contengono additivi come candeggina o ammorbidente per il lavaggio del corpetto. L'utilizzo di candeggina o di qualsiasi altro agente di cui è proibito l'uso per il lavaggio del corpetto può danneggiarlo e provocare il malfunzionamento del sistema.



Lavare il corpetto ogni giorno o ogni 2 giorni.

Prima di lavare il corpetto:

- togliere la cintura con elettrodi per non danneggiarla: **non lavare la cintura con elettrodi**;
- agganciare le estremità del corpetto una all'altra.

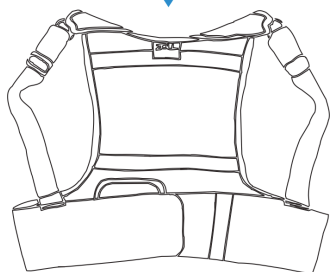


Lavare il corpetto da solo. Non lavarlo assieme ad altra biancheria.

Il corpetto può essere lavato a mano o in lavatrice con un normale ciclo di lavaggio e acqua calda, a una temperatura massima di 45°C.

Utilizzare solo un tipo di detersivo delicato, comunemente disponibile in commercio.

Usare un asciugabiancheria per asciugare il corpetto. Impostare l'asciugabiancheria su un programma caldo o medio. Non usare il programma a temperatura elevata.



5: Risposta agli allarmi

Strutturazione del presente capitolo

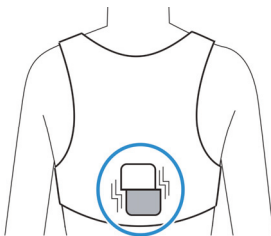
Questo capitolo è strutturato in base ai tipi di allarme che si possono verificare quando si indossa LifeVest:

- **Allarmi dovuti a eventi fisiologici** come, ad esempio, in risposta a un trattamento o in caso di asistolia, vedere di seguito.
- **Allarmi tecnici** come, ad esempio, nel caso di un codice di servizio, vedere a pagina 5-5.
- **Allarmi informativi** come, ad esempio, nel caso di un promemoria per il cambio della batteria o in risposta a eventuali rumori degli elettrodi, vedere a pagina 5-7.

Allarmi dovuti a eventi fisiologici

Questi allarmi vengono emessi in risposta a una determinata condizione fisiologica del paziente durante l'utilizzo di LifeVest.

Allarme tramite vibrazione



Se si sente una vibrazione sul retro della cintura per elettrodi, si viene avvisati dell'imminente emissione dell'allarme tramite sirena. Si riceverà un breve allarme tramite vibrazione ogni volta che si sostituisce la batteria.

Premere i tasti di risposta per fermare questo allarme.

Seguire le stesse istruzioni dell'allarme tramite sirena a pagina 5-2.

Allarme tramite sirena



La sirena è un suono acuto a due toni che indica il rilevamento di un ritmo cardiaco anormale.

Premere i tasti di risposta per fermare questo allarme. Se non si risponde a questo allarme, verrà probabilmente somministrato un trattamento nel giro di un minuto.

Se questo allarme è accompagnato da un messaggio di "risposta," vedere a pagina 5-2.

Se questo allarme è accompagnato da un messaggio di "richiesta di aiuto," vedere a pagina 5-4.

Sirena con messaggio di risposta



Se si è coscienti, tenere premuti i tasti di risposta per evitare che venga erogato uno shock.

- La sirena si spegne e un avviso vocale avvisa le persone presenti che il trattamento è stato arrestato.
- **NESSUN ALTRO** deve tenere premuti i tasti di risposta. Soltanto il paziente può premere i tasti di risposta.
- Se ci si sente storditi, sedersi o distendersi.
- Tenere premuti i tasti di risposta ogni volta che si sente la vibrazione di allarme oppure la sirena.



Se non si è coscienti, non si sarà naturalmente in grado di premere i tasti di risposta.

- Ciò consentirà al dispositivo di erogare lo shock necessario.
- Gli avvisi vocali avvertono le persone presenti di non toccare il paziente.
- Gli avvisi vocali avvertono gli astanti anche di chiamare soccorso in seguito al trattamento.




AVVERTENZE

Se si riceve una segnalazione acustica di allarme e si è vigili, tenere sempre premuti i tasti di risposta per evitare l'erogazione dello shock. Se non si tengono premuti i tasti di risposta, verrà erogato uno shock.

Se la scarica elettrica viene erogata quando il cuore sta battendo normalmente e non sono stati usati i tasti di risposta, il trattamento può causare un ritmo anormale. Esiste una limitata possibilità che il ritmo cardiaco anormale non venga rilevato, con conseguente decesso.

Se si riceve uno shock

In seguito allo shock, ci si può sentire bagnati sulla schiena, sui fianchi e sul petto. Si tratta di gel rilasciato immediatamente prima dell'erogazione del primo shock. Si possono anche avvertire dei dolori al petto.

Se compare uno qualsiasi di questi messaggi, toccare il pulsante di aiuto  per un promemoria di che cosa fare.




- 1 Chiamare immediatamente il numero di emergenza del proprio medico curante per riferire dello shock ricevuto.
- 2 **A meno che il medico non dia istruzioni diverse**, continuare a indossare il sistema LifeVest.
 - Lasciare la cintura collegata. Non togliere la cintura con elettrodi o il corpetto e non scollegare la cintura dal monitor.
 - Lasciare la batteria nel monitor. Non togliere la batteria. Continuare a cambiare e ricaricare le batterie come al solito.
 - Lasciare il gel al di sotto degli elettrodi di defibrillazione. Non asciugarli.
 - Toccare **OK** dopo aver letto il messaggio.



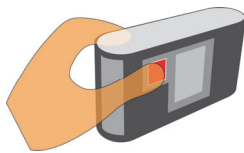
- 3 Chiamare ZOLL e disporre l'invio di una nuova cintura.
Toccare **OK** per riprendere il normale monitoraggio.



- 4 Controllare se il display visualizza dei messaggi ed eseguire l'operazione indicata.
 - Per un aiuto sui messaggi specifici, toccare il pulsante di aiuto .
 - Per istruzioni generali su qualsiasi messaggio accompagnato da un gong, vedere pagina 5-5 e 5-7.

Sirena con messaggio di richiesta di aiuto

Se il paziente non reagisce, chiedere aiuto. Eseguire la rianimazione cardiopolmonare (RCP).



Se si è coscienti e ci si sente bene e si riceve questo messaggio:

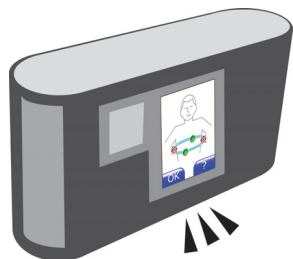
- premere i tasti di risposta per fermare il messaggio e l'allarme tramite sirena;
- se l'allarme continua a risuonare anche dopo aver premuto i tasti di risposta, rimuovere e sostituire la batteria per resettare il dispositivo;
- se questo messaggio continua ad essere visualizzato, contattare ZOLL.

Se non si è coscienti, non si sarà naturalmente in grado di premere i tasti di risposta.

Gli avvisi vocali e i messaggi avvisano i presenti di chiamare aiuto.

Allarmi tecnici

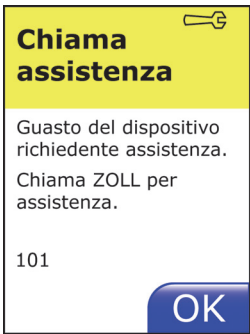
Questi allarmi indicano di solito la presenza di un problema con il dispositivo.

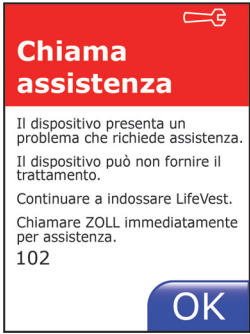
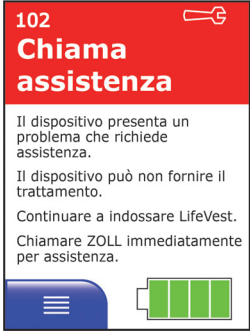
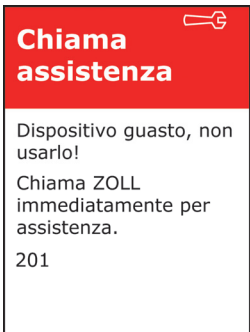


Sono accompagnati da un “gong” grave che viene ripetuto circa una volta al secondo.

Se risuona un allarme di questo tipo, è presente un problema che richiede l'attenzione del paziente. Intervenire come riportato di seguito:

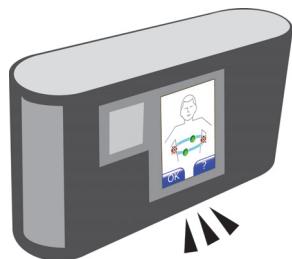
- Leggere il messaggio sul display del monitor.
- Consultare questa tabella per il significato del messaggio e per sapere come comportarsi.

Messaggio	Significato	Operazioni da eseguire
	<p>Il sistema presenta un problema che richiede assistenza. Si può continuare a usare il dispositivo.</p> <p>Fare attenzione al codice che inizia con il numero 1.</p>	<p>Annotare il codice e contattare ZOLL.</p> <p>Toccare OK per ritornare al normale funzionamento.</p>

Messaggio	Significato	Operazioni da eseguire
	<p>Il sistema potrebbe avere un problema più grave che richiede assistenza.</p> <p>Il sistema potrebbe non fornire il trattamento necessario.</p> <p>L'utente dovrebbe continuare a usare il dispositivo.</p> <p>Notare il codice 102 sullo schermo.</p>	<p>Annotare il codice 102 e contattare ZOLL immediatamente.</p> <p>Continuare a utilizzare il dispositivo.</p>
	<p>Il sistema ha un problema che richiede assistenza più urgente. NON SI DEVE utilizzare il dispositivo.</p> <p>Fare attenzione al codice che inizia con il numero 2.</p>	<p>Annotare il codice e contattare ZOLL immediatamente.</p>
	<p>Il sistema ha un problema che richiede assistenza più urgente. NON SI DEVE utilizzare il dispositivo.</p> <p>Fare attenzione al codice che inizia con il numero 2.</p>	<p>Annotare il codice e contattare ZOLL immediatamente.</p>


Allarmi informativi

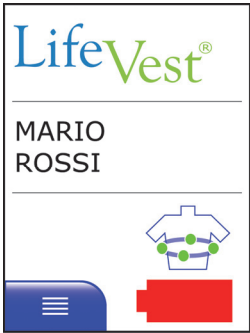
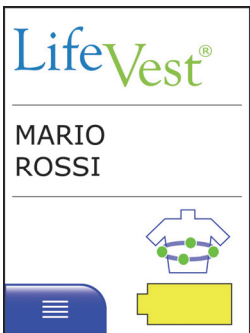
Questi allarmi sono a scopo informativo.

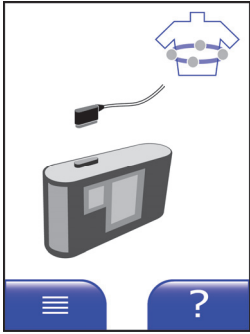
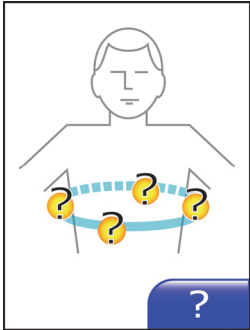
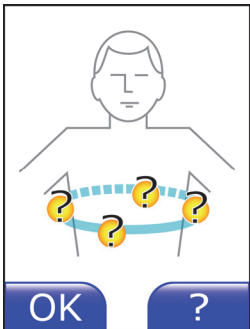

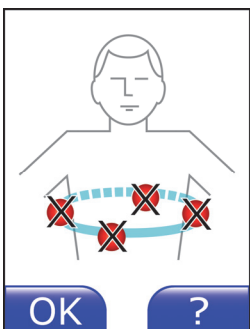



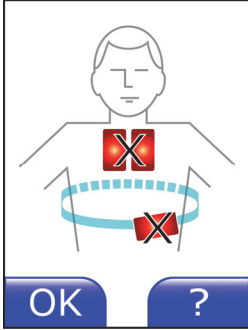


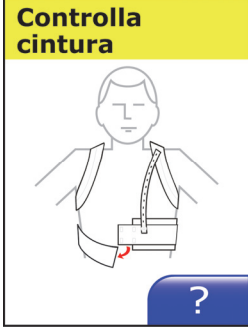
Sono accompagnati da un “gong” grave, che viene ripetuto circa una volta al secondo, o da un suono acuto tipo “fischio del treno.”

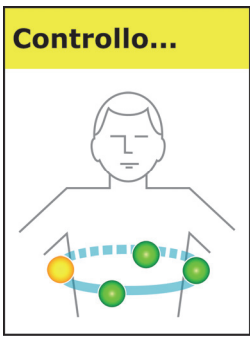



Se risuona un allarme di questo tipo, è presente un problema che richiede l'attenzione del paziente. Intervenire come riportato di seguito:

- Leggere il messaggio sul display del monitor.
- Per un aiuto specifico per qualsiasi messaggio, toccare il pulsante di aiuto , se ne è disponibile uno sulla schermata.
- Consultare questa tabella per il significato del messaggio e per sapere come comportarsi.


Messaggio	Significato	Operazioni da eseguire
 <p>LifeVest® MARIO ROSSI</p>	<p>Il simbolo della batteria rossa significa che la batteria si è scaricata e che ha bisogno di essere sostituita.</p>	<p>Inserire una batteria completamente carica e porre la batteria scarica nel caricabatterie.</p>
 <p>LifeVest® MARIO ROSSI</p>	<p>Il simbolo della batteria gialla significa che non è possibile determinare lo stato della batteria, ma la batteria può continuare a funzionare normalmente.</p>	<p>Continuare a usare e ricaricare le batterie come al solito. Contattare ZOLL per una batteria di ricambio.</p>

Messaggio	Significato	Operazioni da eseguire
	<p>La cintura con elettrodi non è collegata al monitor.</p>	<p>Collegare la cintura con elettrodi al monitor.</p>
	<p>Il monitor non sta ricevendo alcun segnale dalla cintura con elettrodi.</p> <p>Questo messaggio è accompagnato dall'avviso vocale <i>Controlla gli elettrodi</i>.</p>	<p>Sistemare il proprio corpetto e la cintura con elettrodi in modo tale che ogni elettrodo ECG sia a contatto con la pelle.</p> <p>Per maggiori dettagli su questo messaggio, consultare pagina 5-14.</p>
	<p>Il monitor sta ricevendo un segnale debole o non sta ricevendo alcun segnale dalla cintura con elettrodi.</p> <p>Le icone degli elettrodi possono essere verdi, gialle o rosse, in ogni combinazione, a seconda delle condizioni specifiche rappresentate. Toccare il pulsante di aiuto  per ulteriori dettagli.</p>	<p>Sistemare il proprio corpetto e la cintura con elettrodi in modo tale che ogni elettrodo ECG sia a contatto con la pelle.</p> <p>Prestare particolare attenzione alle icone degli elettrodi che compaiono di colore giallo o rosso sullo schermo.</p> <p>Toccare OK per ritornare al normale funzionamento.</p> <p>Per maggiori dettagli su questo messaggio, consultare pagina 5-13.</p>
	<p>Il monitor non sta ricevendo un chiaro segnale dalla cintura con elettrodi. Probabilmente, gli elettrodi non sono ben a contatto con la pelle.</p> <p>Le icone degli elettrodi possono essere verdi, gialle o rosse, in ogni combinazione, a seconda delle condizioni specifiche rappresentate. Toccare il pulsante di aiuto  per ulteriori dettagli.</p>	<p>Sistemare il proprio corpetto e la cintura con elettrodi in modo tale che ogni elettrodo ECG sia a contatto con la pelle.</p> <p>Prestare particolare attenzione alle icone degli elettrodi di colore giallo o rosso.</p> <p>Toccare OK per ritornare al normale funzionamento.</p> <p>Per maggiori dettagli su questo messaggio, consultare pagina 5-13.</p>

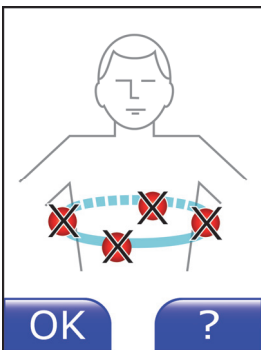
Messaggio	Significato	Operazioni da eseguire
	<p>La piastra di defibrillazione non è a contatto con la pelle.</p>	<p>Assicurarsi che le piastre di defibrillazione siano correttamente inserite, con i lati in metallo (con gli adesivi verdi) sulla propria pelle.</p> <p>Assicurarsi che le piastre di defibrillazione e le tasche in rete siano aderenti alla propria pelle.</p> <p>Toccare OK per ritornare al normale funzionamento.</p> <p>Per maggiori dettagli consultare pagina 5-16.</p>
<p>Aggiungi gel alle piastre</p> 	<p>È stato appena erogato uno shock e il gel si sta seccando.</p>	<p>Aggiungere gel alle piastre di defibrillazione o sostituire la cintura con elettrodi.</p> <p>Toccare OK per ritornare al normale funzionamento.</p> <p>Vedere dettagli a pagina 5-19.</p>
<p>Cambia batteria</p> 	<p>La batteria si è scaricata e deve essere sostituita.</p>	<p>Inserire una batteria completamente carica e porre la batteria scarica nel caricabatterie.</p> <p>Toccare OK per ritornare al normale funzionamento.</p>
<p>Controlla cintura</p> 	<p>Dopo diversi tentativi di sistemare la cintura, il monitor continua a non ricevere un buon segnale dalla cintura con elettrodi.</p>	<p>Vedere dettagli a pagina 5-15.</p>

Messaggio	Significato	Operazioni da eseguire
<p>Controllo...</p> 	<p>Il dispositivo sta verificando se la cintura sta inviando un segnale chiaro.</p>	<p>Non è necessario compiere alcuna operazione. Attendere semplicemente mentre viene visualizzata questa schermata.</p>
<p>Indossa ancora il LifeVest</p> 	<p>È stato appena erogato uno shock.</p>	<p>Continuare a indossare il dispositivo LifeVest. Chiamare immediatamente il numero di emergenza del proprio medico curante. Lasciare collegata la cintura con elettrodi; cambiare e ricaricare la batteria come al solito finché non si riceve una nuova cintura con elettrodi. Seguire le istruzioni su come comportarsi dopo aver ricevuto un trattamento a pagina 5-3. Toccare OK per ritornare al normale funzionamento.</p>
<p>Manutenzione cintura</p>  <p>Attendi.</p>	<p>Il sistema sta effettuando la manutenzione sulla cintura.</p>	<p>Non è necessario compiere alcuna operazione. Attendere semplicemente mentre viene visualizzata questa schermata.</p>
<p>Premi i tasti di risposta</p> 	<p>Si devono premere i tasti di risposta per testarne il funzionamento ogni volta che si installa la batteria.</p>	<p>All'avvio, premere i tasti di risposta per ricordarsi cosa fare nel caso in cui risuoni una sirena.</p>

Messaggio	Significato	Operazioni da eseguire
<p>Rilascia i tasti di risposta</p> 	<p>Questo messaggio può comparire all'avvio. È possibile che si stia tenendo premuti i tasti di risposta invece di premerli e rilasciarli.</p>	<p>Rilasciare i tasti di risposta. Se non si sta premendo i tasti di risposta, il dispositivo potrebbe essere difettoso. Chiamare ZOLL.</p>
<p>Rilascia i tasti di risposta</p> 	<p>Questo messaggio può apparire in seguito a un rilevamento. È possibile che si stia tenendo premuti i tasti di risposta e non si ha più un ritmo cardiaco richiedente un trattamento.</p>	<p>Rilasciare i tasti di risposta. Se non si sta premendo i tasti di risposta, il dispositivo potrebbe essere difettoso. Chiamare ZOLL.</p>
<p>Togliere la batteria</p> <p>Se non utilizzi il LifeVest, toglila la batteria.</p> 	<p>Questo messaggio compare se la batteria è stata lasciata nel monitor mentre non veniva utilizzato.</p>	<p>Se non si sta indossando LifeVest, togliere la batteria dal monitor. Se si sta indossando LifeVest, assicurarsi che la cintura con elettrodi sia collegata saldamente. Se questo messaggio continua ad essere visualizzato a cintura collegata, contattare ZOLL.</p>
<p>Invia i dati</p> <p>Chiama ZOLL per le istruzioni di invio.</p> 	<p>I dati devono essere inviati manualmente il prima possibile. È stato erogato uno shock oppure il monitor contiene dati che non vengono trasmessi da qualche tempo.</p>	<p>Contattare ZOLL per istruzioni su come inviare i dati. Toccare OK per ritornare al normale funzionamento. Per i dettagli consultare la sezione 3.</p>

Messaggio	Significato	Operazioni da eseguire
	Sulla propria pelle è presente troppo gel.	Lasciare il gel che si trova al di sotto delle piastre di defibrillazione, ma togliere dalla pelle il gel che non si trova sotto le piastre. Toccare OK per ritornare al normale funzionamento. Vedere dettagli a pagina 5-21.

Messaggio di problema alla cintura



Questa schermata mostra quali elettrodi ECG (quelli rotondi) stanno causando dei problemi.

Se si riceve questo messaggio con icone gialle assieme all'avviso vocale *Controlla gli elettrodi*, vedere pagina 5-14.

I simboli aiutano a identificare il problema. Può essere visualizzata qualsiasi combinazione dei simboli indicati di seguito.



Elettrodo non sulla pelle: l'elettrodo non è ben a contatto con la pelle.




Segnale debole: si potrebbe trattare di rumore causato dai muscoli, di rumore elettrico, di segnale debole, di perdita di segnale o di interferenza.



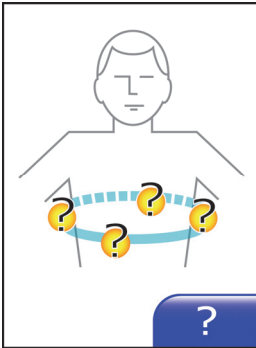
Segnale buono: situazione normale, non si deve intraprendere alcuna azione.

Se compaiono uno o più simboli gialli o rossi, assicurarsi che:

- gli elettrodi indicati dai simboli gialli o rossi siano a contatto con la propria pelle;
- non si trovi nulla tra gli elettrodi ECG e la propria pelle, come ad esempio indumenti o uno dei cavi;
- il corpetto e la cintura siano sistemati giusti e gli elettrodi siano aderenti alla propria pelle.

Mentre si indossa LifeVest, toccare il pulsante di aiuto  per un promemoria di che cosa fare.

Messaggio di controllo degli elettrodi



Potrebbe comparire questa schermata assieme all'avviso vocale:

Controlla gli elettrodi.

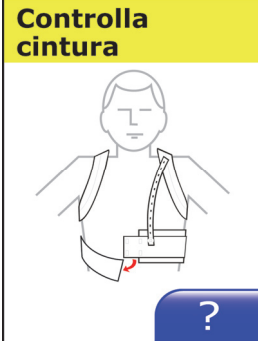
Se si è coscienti e ci si sente bene, seguire le istruzioni riportate di seguito.

Se compare questo messaggio e si è coscienti

Il problema potrebbe derivare dal segnale degli elettrodi ECG (quelli rotondi). Seguire questa procedura per risolvere il problema.

- 1 Controllare la cintura con elettrodi e il corpetto. Assicurarsi che:
 - tutti e quattro gli elettrodi siano aderenti alla propria pelle, non rigirati o staccati;
 - non si trovi nulla tra gli elettrodi ECG e la propria pelle, come ad esempio indumenti o uno dei cavi;
 - il corpetto e la cintura siano sistemati giusti e gli elettrodi siano aderenti alla propria pelle;
 - il cavo con elettrodi sia collegato in modo sicuro al monitor.
- 2 Se questo messaggio continua ad essere visualizzato, contattare ZOLL.

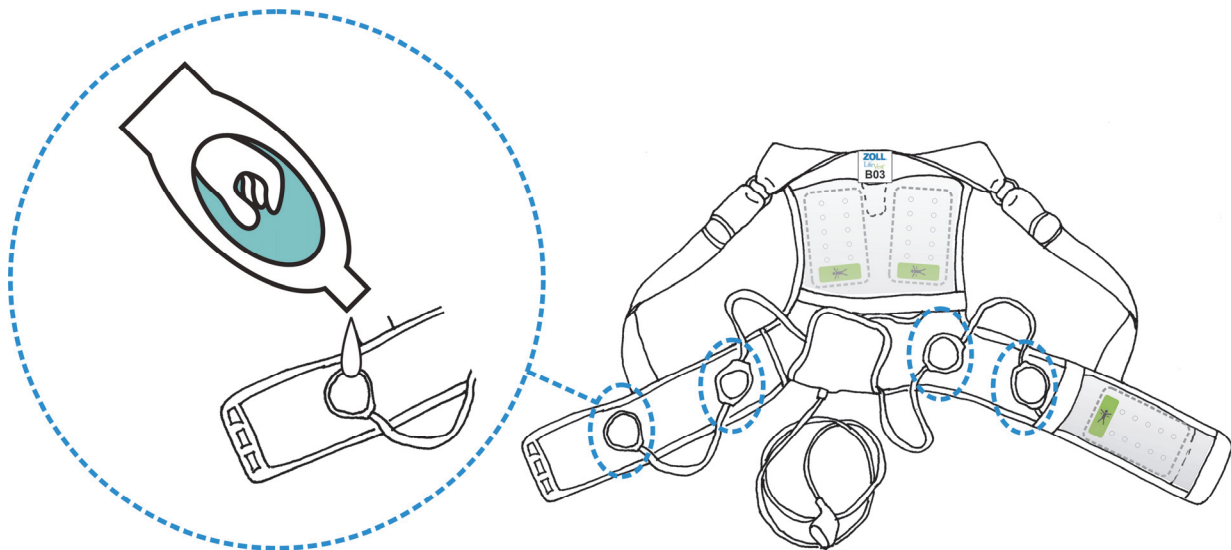
Messaggio di controllo della cintura




In seguito alla comparsa di diverse schermate, che indicano problemi alla cintura, si potrebbe ricevere questo messaggio. Ciò significa che il monitor continua a non ricevere un buon segnale dalla cintura con elettrodi.

Se si riceve questo messaggio:

- 1 Scollegare la cintura con elettrodi dal monitor;
- 2 Togliere il corpetto e assicurarsi che nulla stia coprendo le superfici metalliche degli elettrodi ECG;
- 3 Mettere una piccola quantità di lozione per le mani, crema per il corpo o idratante senza profumo sulla superficie di ogni elettrodo per ECG (quelli rotondi, non sulle piastre di defibrillazione);

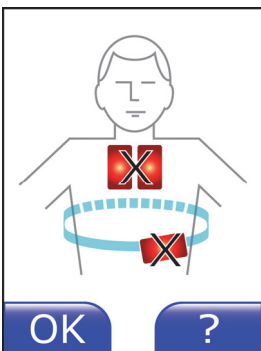


- 4 Indossare il corpetto e collegare la cintura con elettrodi al monitor.

Mentre si indossa LifeVest, toccare il pulsante di aiuto  per un promemoria di che cosa fare.

Se i problemi persistono, contattare ZOLL.

Messaggio di problema con le piastre di defibrillazione



La schermata indica quando le piastre di defibrillazione (quelle grandi rettangolari) stanno causando problemi in quanto non sono ben aderenti alla propria pelle.

Notare che ci sono tre piastre di defibrillazione: una di fronte e due dietro. Una qualsiasi di queste piastre potrebbe essere all'origine del problema, assicurarsi pertanto di controllare tutte e tre le piastre se si riceve un simbolo rosso.

I simboli aiutano a identificare il problema.




Piastra di defibrillazione non sulla pelle: il lato argentato non è ben a contatto con la pelle. Controllare tutte e tre le piastre di defibrillazione, davanti e dietro.



Piastra di defibrillazione sulla pelle: situazione normale, non si deve intraprendere alcuna azione.

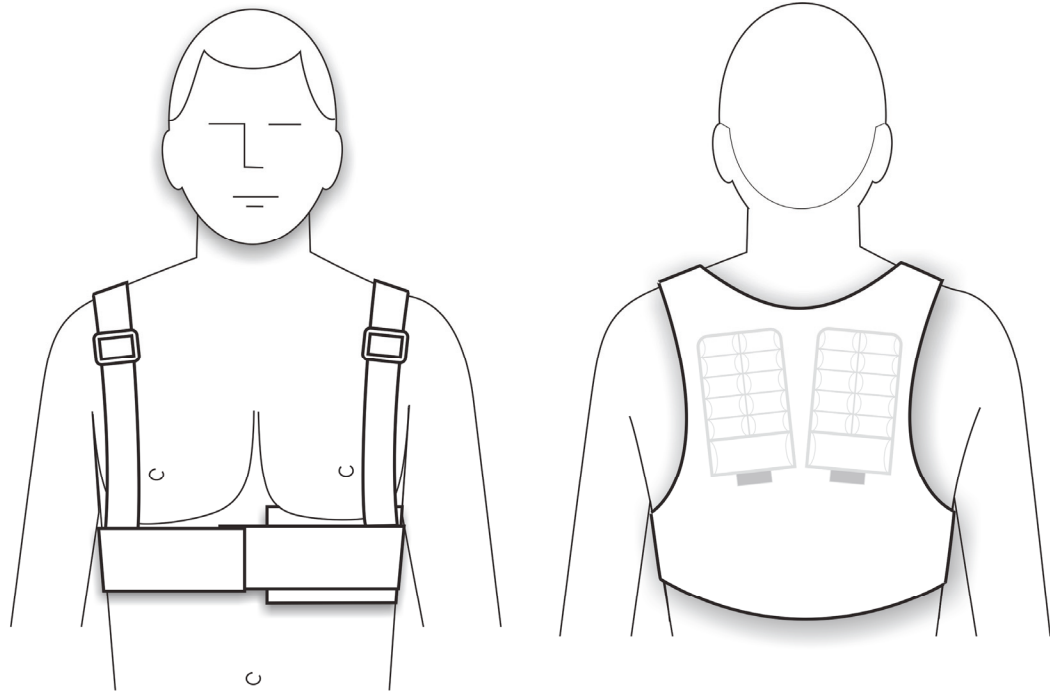
Se compaiono simboli rossi, verificare le condizioni indicate di seguito.

- Le piastre di defibrillazione e le tasche in rete sono aderenti alla propria pelle. Per maggiori dettagli consultare pagina 5-17.
- Le piastre di defibrillazione sono inserite correttamente nelle loro tasche, con i lati argentati (con gli adesivi verdi) rivolti verso il tessuto a rete. Per maggiori dettagli consultare pagina 5-18.
- Il corpetto e la cintura sono indossati in modo confortevole e le tasche in tessuto a rete mantengono le piastre di defibrillazione ben aderenti alla propria pelle.

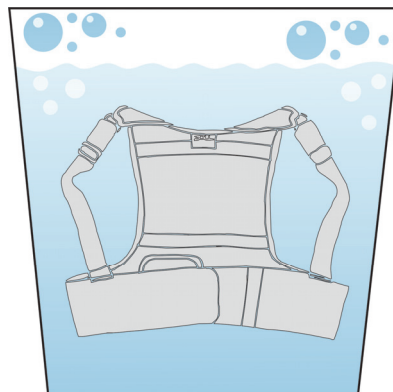
Mentre si indossa LifeVest, toccare il pulsante di aiuto  per un promemoria di che cosa fare.

La piastra di defibrillazione e la tasca in rete potrebbero non essere aderenti alla propria pelle

- 1 Cambiare posizione del corpo e assicurarsi che il corpetto non sia attorcigliato o allentato.
- 2 Controllare che le tasche in tessuto a rete e le piastre di defibrillazione siano ben aderenti alla pelle nuda. Per i dettagli su come indossare il corpetto e la cintura con elettrodi, consultare la sezione 4.



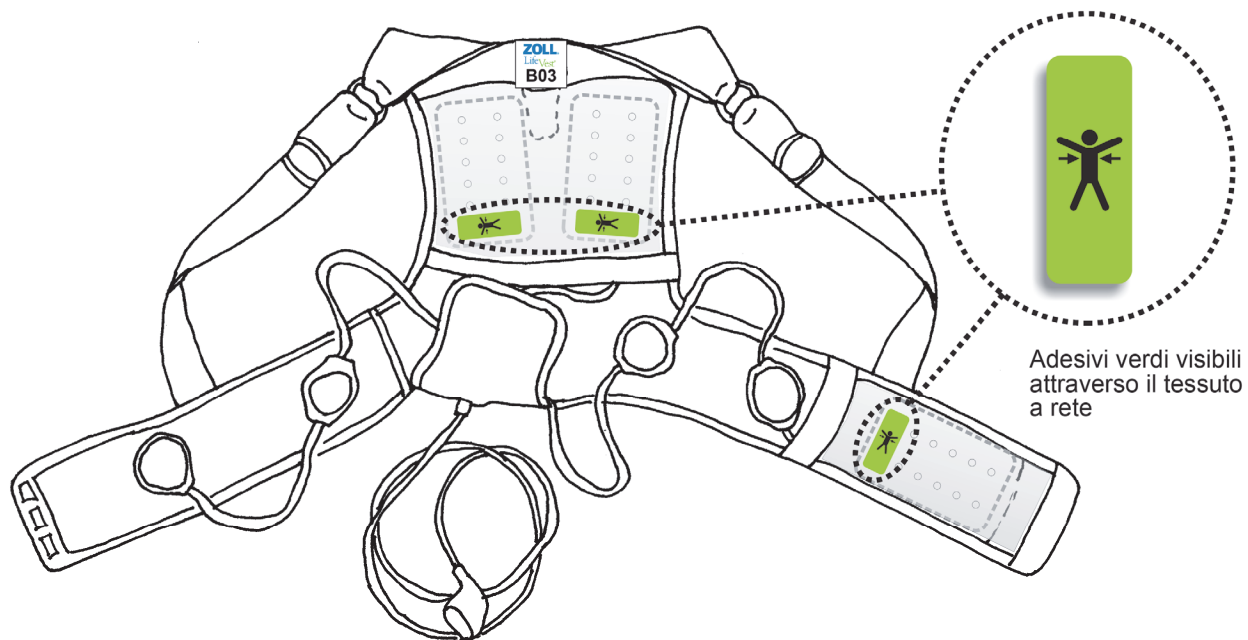
- 3 Lavare il corpetto ogni giorno o ogni 2 giorni per evitarne l'allungamento. Seguire le istruzioni su come lavare il corpetto nella sezione 4.



- 4 Se i problemi persistono, contattare ZOLL.

La piastra di defibrillazione potrebbe non essere inserita correttamente nella sua tasca

- 1 Togliere la batteria dal monitor, poi sfilare il corpetto e la cintura con elettrodi.
- 2 Assicurarsi che le piastre di defibrillazione siano correttamente inserite, con i lati argentati (con gli adesivi verdi) rivolti verso il tessuto a rete, a sua volta rivolto verso il proprio corpo.



- 3 Indossare il corpetto e la cintura con elettrodi, poi mettere la batteria nel monitor per riprendere il normale funzionamento.
- 4 Se i problemi persistono, contattare ZOLL.

Aggiunta di gel



Dopo aver ricevuto uno shock per la correzione di un ritmo cardiaco anormale, potrebbe comparire questo messaggio che invita ad aggiungere gel.

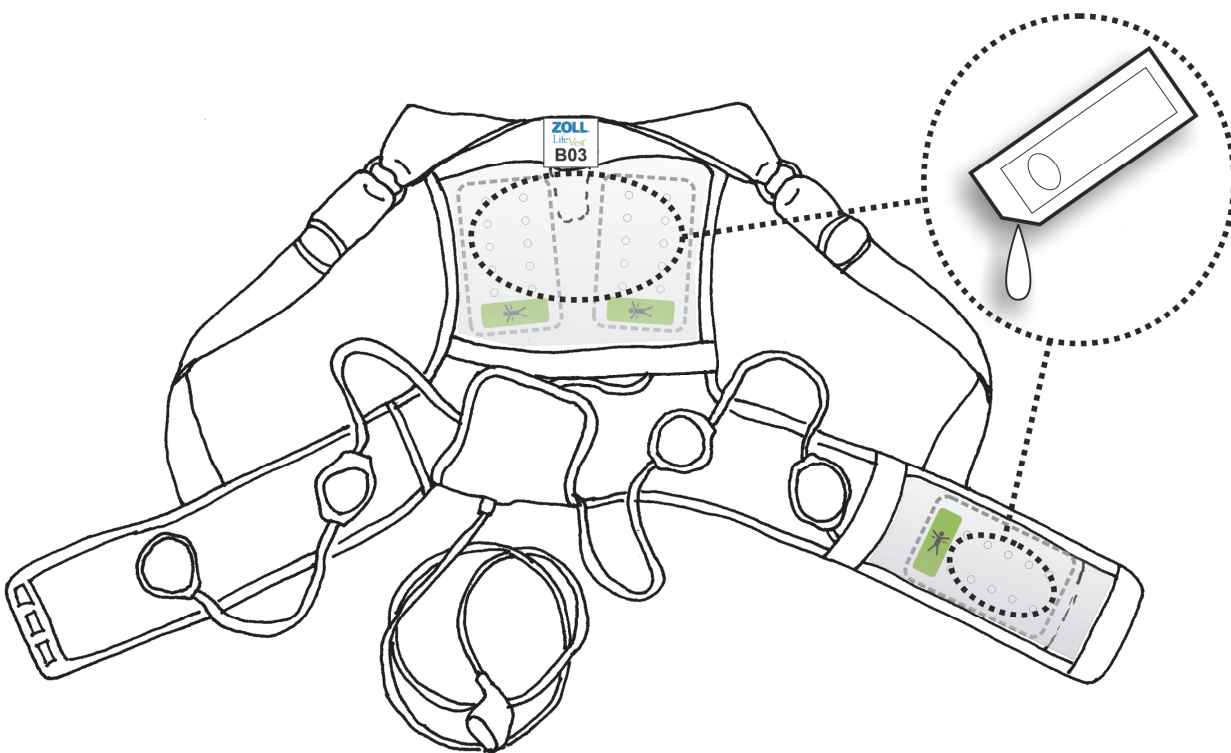
Seguire le istruzioni riportate in basso per l'aggiunta di gel.

Mentre si indossa LifeVest, toccare il pulsante di aiuto **?** per un promemoria di che cosa fare.

Toccare **OK** per riprendere il normale monitoraggio.

Per aggiungere gel

- 1 Togliere la batteria dal monitor, poi sfilare la cintura con elettrodi e il corpetto.
- 2 Individuare le confezioni di gel ricevute assieme a LifeVest. Aggiungere metà confezione di gel in ogni piastra di defibrillazione, direttamente sulla rete di ogni tasca. Effettuare l'operazione sulle piastre posteriori e su quella anteriore (ma non sugli elettrodi per ECG).



- 3 Indossare la cintura con elettrodi e il corpetto. Fare riferimento alla sezione 4.
- 4 Inserire una batteria nel monitor e seguire la normale routine di avvio.


Sostituzione della cintura



Dopo aver ricevuto uno shock per la correzione di un ritmo cardiaco anormale, potrebbe comparire questo messaggio che invita a sostituire la cintura.

Continuare a indossare la cintura finché non si riceve la cintura di ricambio. La cintura è ancora funzionante e può continuare a erogare lo shock, se necessario.

Una volta ricevuta la nuova cintura, seguire le istruzioni riportate in basso per sostituirla.

Mentre si indossa LifeVest, toccare il pulsante di aiuto  per un promemoria di che cosa fare.

Toccare **OK** per riprendere il normale monitoraggio.

Per sostituire la cintura con elettrodi


- 1 Togliere la batteria dal monitor.
- 2 Scollegare la cintura con elettrodi dal monitor.
- 3 Sfilare la cintura con elettrodi e il corpetto.
- 4 Disassemblare la cintura con elettrodi dal corpetto, la nuova cintura con elettrodi a un corpetto pulito, e indossare la cintura e il corpetto assemblati. Fare riferimento alla sezione 4.
- 5 Collegare la cintura con elettrodi al monitor.
- 6 Inserire una batteria nel monitor e seguire la normale routine di avvio.

Troppo gel



Dopo aver aggiunto gel alla cintura con elettrodi, può comparire questo messaggio che segnala la presenza di troppo gel tra gli elettrodi di defibrillazione.

Seguire le istruzioni riportate in basso per togliere il gel in eccesso.

Mentre si indossa LifeVest, toccare il pulsante di aiuto  per un promemoria di che cosa fare.

Toccare **OK** per riprendere il normale monitoraggio.

Per rimuovere il gel in eccesso

- 1 Togliere la batteria dal monitor.
- 2 Con addosso la cintura con elettrodi e il corpetto e usando un asciugamano o un panno morbido, asciugare la pelle tra le piastre di defibrillazione anteriore e posteriore sul lato sinistro del corpo. Fare attenzione a non togliere il gel sotto alle piastre di defibrillazione.
- 3 Reinstallare la batteria nel monitor.

Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente vuota.

6: Utilizzo delle attività

Introduzione

La presente sezione descrive due attività che il proprio medico può prescrivere mentre si sta indossando LifeVest. Queste opzioni sono il questionario sulla salute e il test di camminata. Prima di eseguire queste attività per la prima volta, leggere per intero e comprendere questa sezione del manuale.

Se il proprio medico non ha richiesto il questionario sulla salute o il test di camminata, non sarà possibile accedere a queste opzioni.

LifeVest viene prescritto per la protezione del paziente a rischio di arresto cardiaco improvviso. Attraverso le attività, LifeVest consente di fornire informazioni aggiuntive al medico curante, il quale se ne servirà per valutare le condizioni del paziente.

Per maggiori informazioni sull'opzione **questionario sulla salute**, consultare pagina 6-2.

Per maggiori informazioni sull'opzione **test di camminata**, consultare pagina 6-10.

Opzione questionario sulla salute

Il proprio medico può richiedere di effettuare il questionario sulla salute per raccogliere informazioni sullo stato di salute utilizzando diversamente LifeVest.

Principio di funzionamento

Il questionario sulla salute prevede che si risponda sul monitor a una serie di domande sulla propria salute visualizzate da LifeVest. Sullo schermo compariranno le possibili risposte. Per la lettura vocale delle domande basta toccare lo schermo. Scegliere la risposta che descrive più da vicino come ci si sente.

Dopo la prima domanda si procede con la domanda successiva, continuando così fino al termine del questionario. Il questionario sulla salute non dovrebbe richiedere più di 10 minuti.

LifeVest salva le risposte e, durante il download successivo, invierà i risultati a un sito web sicuro dove il medico curante potrà controllare i risultati. Il medico potrebbe richiedere di effettuare il questionario sulla salute una volta al giorno oppure una volta alla settimana. LifeVest ricorderà al paziente quando è prevista l'esecuzione del questionario sulla salute.

Operazioni da eseguire

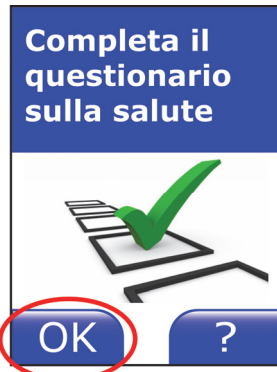
Si deve rispondere con sincerità alle domande del questionario.

È importante indossare LifeVest per tutto il tempo richiesto dal questionario in modo tale da essere monitorati e protetti. Mentre si esegue il questionario sulla salute, seguire le istruzioni sullo schermo.

Importanza dell'esecuzione del questionario sulla salute

È molto importante indicare come ci si sente realmente quando si risponde alle domande. Il medico curante potrebbe servirsi delle informazioni ottenute tramite il questionario per valutare le condizioni di salute del paziente.

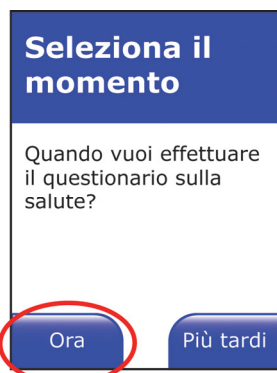
Richiesta di esecuzione del questionario sulla salute



- 1 Se compare questo messaggio quando si sostituisce la batteria, si deve completare il questionario sulla salute.

Per qualsiasi domanda contattare il proprio medico curante.

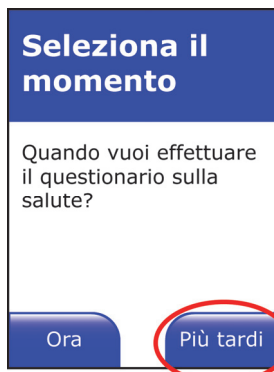
Toccare **OK**.



- 2 Per effettuare subito il questionario sulla salute toccare **Ora**.

Si passerà alle schermate per il completamento del questionario sulla salute.

Proseguire con i passaggi a pagina 6-4.



Se si desidera effettuare il questionario più tardi, toccare **Più tardi**.

Questa schermata scompare e LifeVest continua a funzionare normalmente.

Il dispositivo ricorderà al paziente di completare il questionario sulla salute dopo circa 15 minuti.

Se si vuole completare il questionario in qualsiasi altro momento, vedere i passaggi a pagina 6-7.

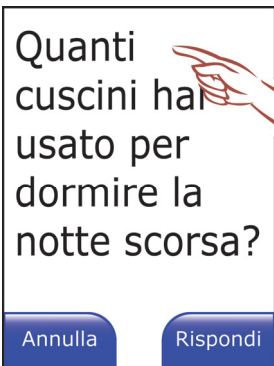
Risposta alle domande del questionario sulla salute

Durante il questionario sulla salute, LifeVest pone delle domande sulla propria salute; le risposte devono essere inserite su LifeVest.

Si verrà guidati da LifeVest attraverso questo processo. Mentre si completa il questionario, LifeVest indica il passaggio successivo. Le risposte alle domande vengono inserite tramite lo schermo del monitor di LifeVest.

Si consiglia di leggere tutti i passaggi riportati in questo manuale prima di rispondere alle domande per la prima volta.

Il proprio medico deciderà a quali domande si dovrà rispondere. Le domande e le risposte mostrate in queste istruzioni potrebbero non essere quelle visualizzate sul proprio LifeVest.



- 1 Quando si decide di effettuare il questionario sulla salute, verrà visualizzata la prima domanda.

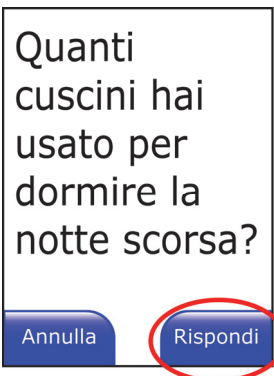
La domanda riportata in questa pagina è soltanto un esempio. Il proprio schermo può visualizzare una domanda diversa.

Leggere la prima domanda.

Se si desidera che la domanda venga letta, toccare lo schermo nell'area in cui compare la domanda.

Nota: l'opzione vocale può essere modificata in modo tale da udire quanto riportato su ogni schermata di domanda non appena questa compare, senza dover toccare lo schermo. È inoltre possibile modificare il volume della lettura vocale. Per dettagli sul cambio delle impostazioni della lettura vocale vedere *Opzioni vocali* alla pagina 3-23.

Nota: se si vuole annullare l'opzione di compilazione del questionario in qualsiasi momento, toccare **Annulla**.



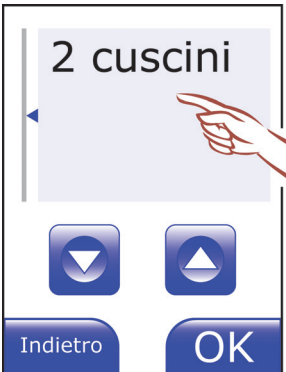
- 2 Quando si è pronti a rispondere alla domanda, toccare **Rispondi**.

Utilizza i pulsanti con la freccia per selezionare la tua risposta.



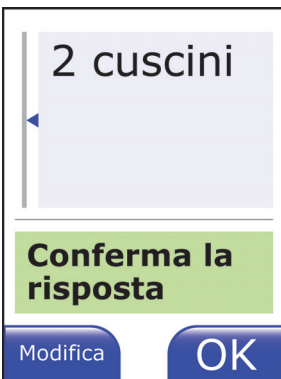
Indietro

3 Usare i pulsanti  e  per scorrere lungo le risposte.



4 Scegliere una risposta.

- Le risposte qui indicate sono soltanto degli esempi. Le proprie schermate possono visualizzare risposte diverse.
- Per ascoltare una risposta, toccare lo schermo nell'area in cui è visualizzata la risposta.
- Selezionare la risposta che descrive meglio la propria situazione o come ci si sente.
- Se si ha bisogno di vedere nuovamente la domanda, toccare **Indietro**.
- Per scegliere una risposta, toccare **OK**.



5 Confermare la risposta.

- Se la risposta visualizzata è corretta, toccare **OK**.
- Se si desidera tornare indietro e modificare la propria risposta, toccare **Modifica**.

Il tuo peso è cambiato da ieri?

Annulla

Rispondi

6 Ripetere questi passaggi per le domande rimanenti.

**Questionario
sulla salute
terminato**

Hai terminato il
questionario sulla
salute.
Grazie.

OK

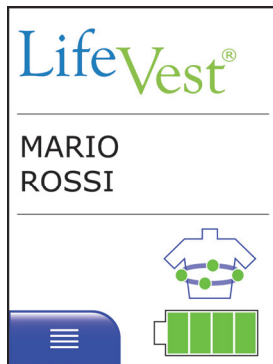
- 7 Se compare questo messaggio, il questionario sulla salute è stato completato.

Toccare **OK**.

Esecuzione del questionario sulla salute in un secondo momento

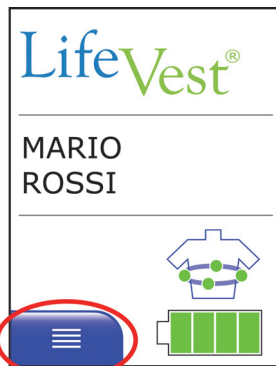
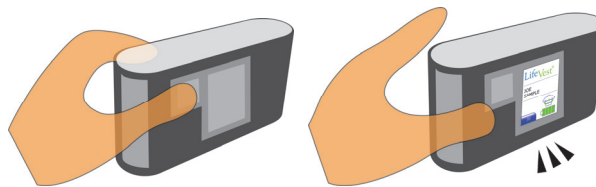
Seguire questa procedura se si sceglie “più tardi” quando si riceve il messaggio che invita a completare il questionario sulla salute.

Considerare che i menu possono avere un aspetto leggermente diverso rispetto a quanto raffigurato in queste pagine. La procedura e i pulsanti che devono essere toccati sono gli stessi.



- 1 Durante il normale monitoraggio, lo schermo di LifeVest dovrebbe essere simile a quello riportato qui a sinistra.

Se la schermata è nera, premere e rilasciare i tasti di risposta per attivare lo schermo.



- 2 Toccare il pulsante di menu .

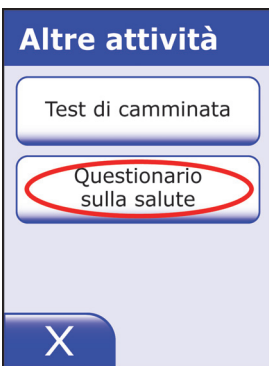


- 3 Toccare **Attività**.



4 Toccare **Altre attività**.

Nota: se il proprio medico non ha richiesto l'esecuzione di una qualsiasi delle attività, non si potrà vedere l'opzione "Altre attività" sul proprio schermo.



5 Toccare **Questionario sulla salute**.

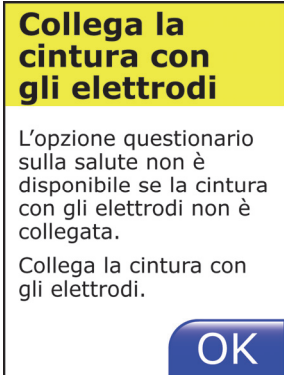
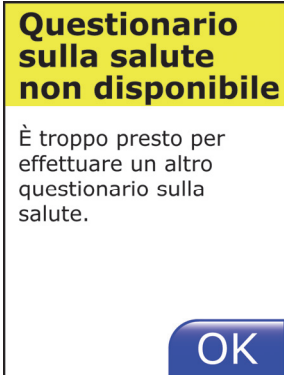
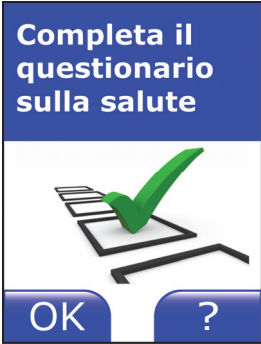
Ora si è pronti a iniziare il questionario.

Proseguire con i passaggi a pagina 6-4.

Messaggi del questionario sulla salute

Mentre ci si appresta a compilare il questionario sulla salute, può comparire uno di questi messaggi. In questo caso, qui di seguito si riporta il loro significato e le operazioni da eseguire.

Se compare qualsiasi altro messaggio, consultare la sezione 5, *Risposta agli allarmi*.

Messaggio	Significato	Operazioni da eseguire
 <p>Collega la cintura con gli elettrodi</p> <p>L'opzione questionario sulla salute non è disponibile se la cintura con gli elettrodi non è collegata.</p> <p>Collega la cintura con gli elettrodi.</p> <p>OK</p>	<p>Si sta cercando di effettuare il questionario con la cintura con elettrodi scollegata.</p> <p>La cintura deve essere collegata per poter effettuare il questionario sulla salute.</p>	<p>Indossare LifeVest e collegare la cintura con elettrodi al monitor.</p> <p>Dopo aver collegato la cintura con elettrodi, il messaggio scompare.</p> <p>Provare nuovamente ad effettuare il questionario.</p>
 <p>Questionario sulla salute non disponibile</p> <p>È troppo presto per effettuare un altro questionario sulla salute.</p> <p>OK</p>	<p>Si sta cercando di effettuare il questionario più spesso di quanto programmato.</p>	<p>Toccare OK per cancellare il messaggio.</p> <p>Attendere di ricevere questo messaggio per effettuare il questionario:</p>  <p>Completa il questionario sulla salute</p> <p>OK ?</p>

Opzione test di camminata

Il proprio medico curante può richiedere di effettuare il test di camminata per raccogliere informazioni sullo stato di salute utilizzando diversamente LifeVest.

Principio di funzionamento

Il test di camminata prevede che si cammini per 6 minuti mentre LifeVest monitora il proprio cuore e conta i propri passi.

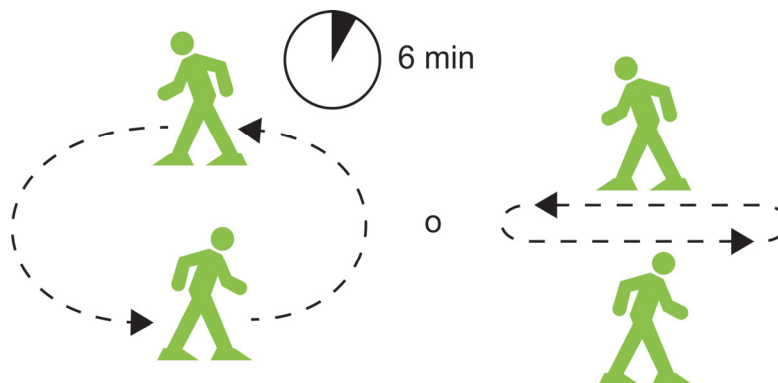
Prima e dopo la camminata verranno poste due domande, una sul proprio livello di affanno e l'altra sul proprio livello di affaticamento (ossia quanto stanchi ci si sente). Dopo la camminata si risponderà nuovamente alle stesse due domande. Si leggeranno sullo schermo le possibili risposte e si sceglierà quella che descrive meglio come ci si sente nel momento dato.

Durante il prossimo download di dati previsto, LifeVest invierà le informazioni sul test di camminata effettuato a un sito web sicuro, dal quale il proprio medico potrà controllare i risultati.

Il proprio medico potrebbe richiedere di ripetere il test di camminata una volta al giorno oppure una volta alla settimana. LifeVest segnalerà quando è il momento di eseguire il test di camminata.

Operazioni da eseguire

Cercare di camminare a un passo che si pensa di poter mantenere senza difficoltà per 6 minuti. Si può camminare descrivendo un cerchio o un ovale, come lungo una pista, oppure descrivendo un quadrato o un rettangolo, come quando si cammina in una stanza. Si può anche camminare in linea retta, girando quando si arriva in fondo, come quando si cammina avanti e indietro in un corridoio o in una stanza stretta.



È importante indossare LifeVest per tutto il tempo richiesto dal test di camminata in modo tale che l'avanzamento venga monitorato e per essere protetti.

Mentre si sta camminando, LifeVest segnalerà acusticamente per quanto tempo si deve ancora camminare. Il dispositivo avviserà inoltre quando si deve smettere di camminare.

È importante che si cammini solo per i 6 minuti previsti per questo test di camminata. Ascoltare l'avviso vocale "Interrompi la camminata" dopo i 6 minuti. Quando si sente questo avviso vocale, smettere di camminare.

Durante il test di camminata si può tranquillamente fermarsi e riposare in qualsiasi momento, se necessario. Dopo aver riposato, riprendere a camminare una volta pronti.

Importanza dell'esecuzione del test di camminata

Il medico curante potrebbe servirsi delle informazioni ottenute tramite il test di camminata per valutare le condizioni di salute del paziente.

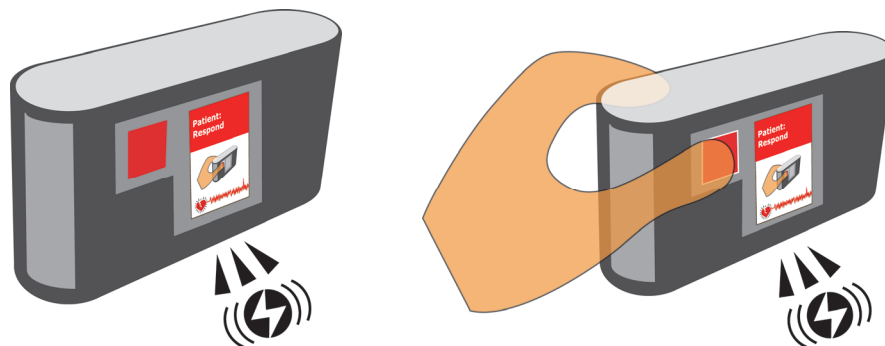
È molto importante indicare quali sono realmente le proprie condizioni quando si risponde alle domande. Il medico curante potrebbe controllare le risposte e servirsi di queste informazioni per valutare le condizioni di salute del paziente.

Avvertenze specifiche per il test di camminata



AVVERTENZE

Se risuona la sirena, smettere di camminare e premere i tasti di risposta.



Durante l'esecuzione del test di camminata, non continuare a camminare se il monitor sta diffondendo una segnalazione acustica di allarme; smettere di camminare e premere i tasti di risposta come si farebbe normalmente. Se si continua a camminare, ci si può esporre a rischio di arresto cardiaco, con possibili lesioni gravi o decesso.

Quando si esegue il test di camminata, non continuare a camminare in presenza di sintomi come affanno, dolori al petto o altri dolori e malessere. Smettere di camminare e sedersi o distendersi. Se i sintomi continuano oppure peggiorano, chiamare immediatamente il proprio medico o il servizio di emergenza. Se si continua a camminare o si ignorano i sintomi, ci si può esporre a rischio di arresto cardiaco o di altri problemi per la salute, con possibili lesioni gravi o decesso.

Richiesta di esecuzione del test di camminata

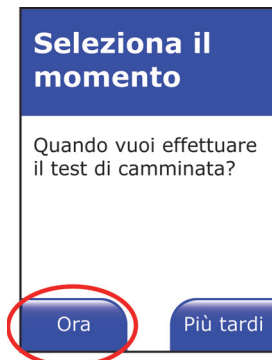


- 1 Se compare questo messaggio quando si ricarica la batteria, il proprio medico richiede che si esegua un test di camminata.

Durante l'intera procedura del test di camminata si deve indossare LifeVest, normalmente collegato.

Per qualsiasi domanda contattare il proprio medico curante.

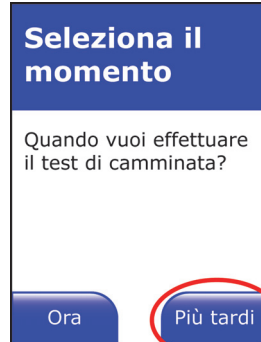
Toccare **OK**.



- 2 Se si è pronti a iniziare il test di camminata quando si riceve il messaggio, toccare **Ora**.

Si passerà alle schermate per l'inizio del test di camminata.

Proseguire con le domande che precedono la camminata; vedere pagina 6-14.



Se si desidera effettuare il test di camminata più tardi, toccare **Più tardi**.

Questa schermata scompare e LifeVest continua a funzionare normalmente.

Il dispositivo ricorderà al paziente di eseguire il test di camminata dopo circa 15 minuti.

Se si vuole effettuare il test in qualsiasi altro momento, vedere pagina 6-23.

Risposta alle domande che precedono la camminata

Prima di iniziare il test di camminata, verranno poste due domande su come ci si sente, una sul proprio livello di affanno e l'altra sul proprio livello di stanchezza. Dopo la camminata si risponderà nuovamente alle stesse due domande.

Qual è il tuo livello di affanno?

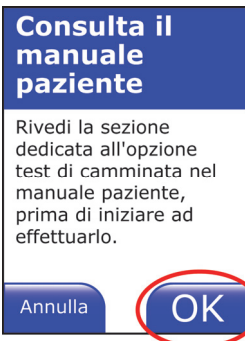
Qual è il tuo livello di affaticamento?

Le domande compariranno sullo schermo del monitor di LifeVest. Per ogni domanda, scegliere la risposta che descrive al meglio come ci si sente.

È molto importante indicare quali sono realmente le proprie condizioni quando si risponde alle domande che precedono e seguono alla camminata. Il medico curante potrebbe controllare le risposte e servirsi di queste informazioni per valutare le condizioni di salute del paziente.

Se si riceve un messaggio mentre si sta effettuando il test di camminata, seguire le istruzioni riportate sullo schermo. Per maggiori informazioni consultare pagina 6-25.

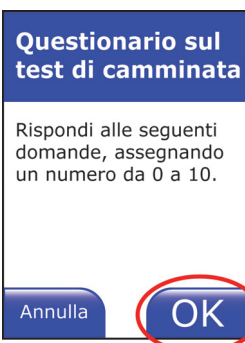
Quando si è pronti a rispondere alle domande, seguire la procedura indicata di seguito.



- 1 Quando si decide di effettuare il test di camminata, comparirà questa schermata.

Questa schermata invita a rivedere la sezione dedicata al test di camminata nel manuale per il paziente, prima di iniziare ad effettuarlo.

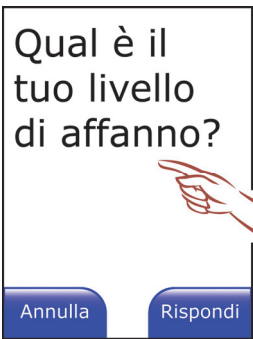
Dopo aver rivisto il manuale per il paziente, toccare **OK**.



- 2 Questa schermata segnala che verranno poste due domande prima che si inizi a camminare.

Toccare **OK** per continuare.

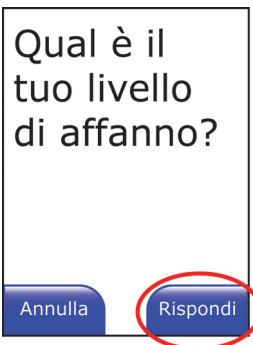
Nota: se si vuole annullare l'opzione di esecuzione del test di camminata in qualsiasi momento, toccare **Annulla**.



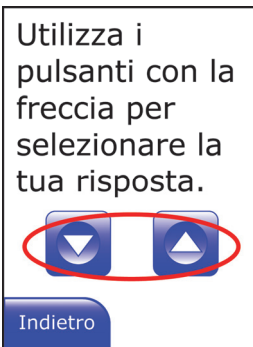
3 Leggere la domanda.

Se si desidera che la domanda venga letta, toccare lo schermo nell'area in cui compare la domanda.

Nota: l'opzione vocale può essere modificata in modo tale da udire quanto riportato su ogni schermata di domanda non appena questa compare, senza dover toccare lo schermo. È inoltre possibile modificare il volume della lettura vocale. Per dettagli sul cambio delle impostazioni della lettura vocale vedere *Opzioni vocali* alla pagina 3-23.



4 Quando si è pronti a rispondere alla domanda, toccare **Rispondi**.



5 Usare i pulsanti  e  per scorrere lungo le risposte.



6 Scegliere una risposta.

- Per la lettura vocale di una risposta, toccare lo schermo nell'area in cui è visualizzata la risposta.
- Si può selezionare una risposta da zero a 10 in base alla scala per le risposte mostrata nella pagina seguente.
- Scegliere la risposta che descrive meglio come ci si sente.
- Quando viene visualizzata la risposta desiderata, toccare **OK**.
- Se si ha bisogno di vedere nuovamente la domanda, toccare **Indietro**.

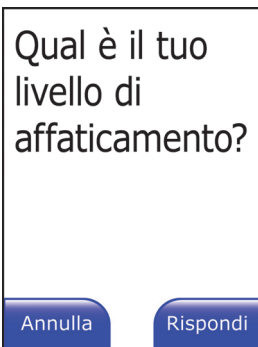
Scala per le risposte	
0	Nessuno
0,5	Molto, molto leggero
1	Molto leggero
2	Leggero
3	Modesto
4	Piuttosto grave
5	Grave
6	
7	Molto grave
8	
9	
10	Molto, molto grave



7 Confermare la risposta.

Se la risposta visualizzata è corretta, toccare **OK**.

Per ritornare alla schermata precedente e modificare la risposta, toccare **Modifica**.



8 Ripetere questi passaggi per la seconda domanda.

LifeVest potrebbe richiedere al paziente di non iniziare il test di camminata sulla base delle risposte alle domande che precedono il test.

Dopo aver risposto alle due domande, continuare con la parte del test dedicata alla camminata. Vedere pagina 6-17.

Inizio della parte del test dedicata alla camminata

Dopo aver risposto alle due domande, si è pronti per eseguire la parte del test effettivamente dedicata alla camminata.

Si camminerà per 6 minuti mentre si indossa LifeVest. Ci si deve sentire il più a proprio agio possibile durante la camminata. Indossare scarpe comode. Camminare su una superficie piana, a livello, preferibilmente dura. Camminare in un'area sgombra, priva di ogni ostacolo, per assicurare che si possa camminare normalmente. Non camminare su un tapis roulant. Se il proprio medico richiede di eseguire più test di camminata, camminare nella stessa area consentirà di ottenere i risultati più accurati.

Questo test effettua un monitoraggio mentre si cammina con un passo normale. Non correre o fare jogging.

Se si ha difficoltà a camminare o si ha un'andatura non normale, ad esempio se si trascinano i piedi, se si cammina in modo lento e strascicato, se si zoppica o se si ha bisogno di un appoggio mentre si cammina, come ad esempio di un bastone, di un carrello deambulatore o di stampelle, comunicarlo al proprio medico in quanto ciò potrebbe comportare risultati inesatti.

Considerare che LifeVest fornisce degli avvisi vocali durante il test di camminata per decidere di effettuarlo, se si preferisce, in un'area privata. Per essere in grado di sentire gli avvisi vocali, non ascoltare musica, parlare al telefono o effettuare qualsiasi altra attività che possa essere fonte di distrazione mentre si esegue il test.

Durante la camminata si può tranquillamente fermarsi e riposare in qualsiasi momento, se necessario. Dopo aver riposato, riprendere a camminare una volta pronti.

Mentre si cammina, il dispositivo segnalerà per quanto tempo si deve ancora camminare. Poi, dopo la camminata, si risponderà nuovamente alle stesse due domande.

Se possibile, effettuare il test in presenza di un'altra persona.

Quando si è pronti a iniziare il test di camminata, seguire la procedura indicata di seguito.



- 1 Dopo aver risposto alle domande che precedono la camminata, comparirà questa schermata.

Alzarsi e prepararsi a iniziare la camminata.

Quando si è pronti a iniziare la camminata, toccare lo schermo laddove indicato.



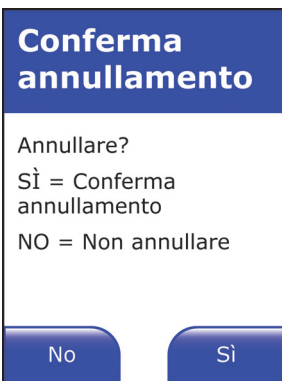
- 2 Un avviso vocale segnalerà l'inizio del test di camminata.
- Iniziare a camminare.
- Continuare a camminare per 6 minuti.



- 3 Dopo ogni minuto di test si riceverà un avviso vocale.
- La barra dell'avanzamento indica a che punto del test ci si trova.



- 4 Se si deve cancellare il test, toccare il pulsante **Annulla**.



Se si tocca **Annulla**, verrà richiesto di confermare che si desidera cancellare il test.

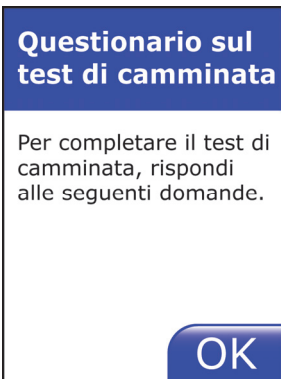
- Se si desidera effettivamente cancellare il test di camminata, toccare **Sì**.
- Se non si vuole cancellarlo e si vuole tornare indietro e completare il test di camminata, toccare **No**. Scegliere questa opzione se si sta riposando e si pensa di riprendere a camminare.



- 5 Dopo 6 minuti comparirà questo messaggio assieme a un avviso vocale che invita a smettere di camminare.

Quando si sente l'avviso vocale che invita a interrompere la camminata, il test di camminata è terminato e si può smettere di camminare.

Toccare **OK**.



- 6 Proseguire rispondendo nuovamente alle due domande.

Dopo aver risposto alle due domande, si possono riprendere le normali attività.

Vedere pagina 6-20.

Risposta alle domande che seguono alla camminata

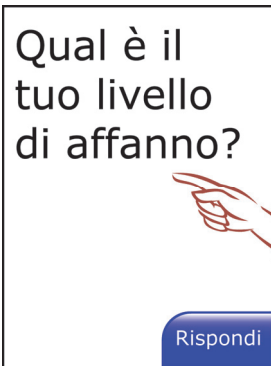
Verranno poste due domande dopo il test di camminata. Le domande compariranno su LifeVest. Per ogni domanda, scegliere la risposta che descrive al meglio come ci si sente.



- 1 Si vedrà questa schermata dopo la parte del test dedicata alla camminata. Questa schermata ricorda al paziente che verranno poste due domande dopo aver effettuato il test di camminata.

Si tratta delle stesse domande alle quali si ha risposto prima della parte del test dedicata alla camminata. Le risposte devono rispecchiare come ci si sente ora che si ha terminato il test. Le risposte non devono corrispondere a quelle fornite in precedenza.

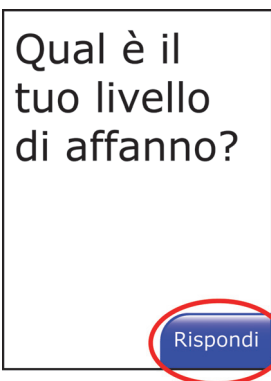
Toccare **OK**.



- 2 Leggere la domanda.

Toccare lo schermo in corrispondenza dell'area dedicata alla domanda per la lettura vocale.

Nota: l'opzione vocale può essere modificata in modo tale da udire quanto riportato su ogni schermata non appena questa compare, senza dover toccare lo schermo. È inoltre possibile modificare il volume della lettura vocale. Per dettagli sul cambio delle impostazioni della lettura vocale vedere *Opzioni vocali* alla pagina 3-23.



- 3 Quando si è pronti a rispondere alla domanda, toccare **Rispondi**.

Utilizza i pulsanti con la freccia per selezionare la tua risposta.



Indietro

- 4 Usare i pulsanti  e  per scorrere lungo le risposte.



- 5 Scegliere una risposta.

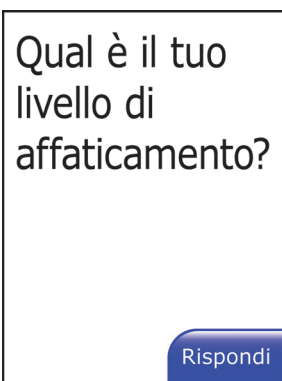
- Per la lettura vocale di una risposta, toccare lo schermo nell'area in cui è visualizzata la risposta.
- Si può selezionare una risposta da zero a 10 in base alla scala per le risposte qui in basso.
- Scegliere la risposta che descrive più da vicino come ci si sente.
- Quando viene visualizzata la risposta desiderata, toccare **OK**.
- Se si ha bisogno di vedere nuovamente la domanda, toccare **Indietro**.

Scala per le risposte

0	Nessuno
0,5	Molto, molto leggero
1	Molto leggero
2	Leggero
3	Modesto
4	Piuttosto grave
5	Grave
6	
7	Molto grave
8	
9	
10	Molto, molto grave



- 6 Confermare la risposta.
- Se la risposta visualizzata è corretta, toccare **OK**.
 - Se si desidera tornare indietro e modificare la propria risposta, toccare **Modifica**.



- 7 Ripetere questi passaggi per la seconda domanda.



- 8 Il test di camminata è ora terminato.

Dopo aver risposto alle due domande, si possono riprendere le normali attività.

Toccare **OK**.

Seguire le istruzioni aggiuntive fornite dal medico curante riguardo a quando e come effettuare il test di camminata.

Dopo aver completato il test, sedersi e riposare prima di riprendere le normali attività.

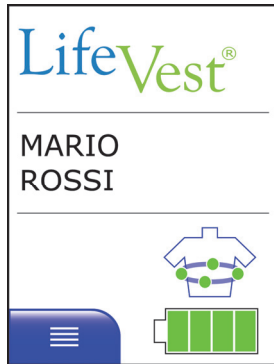
Per qualsiasi domanda su queste istruzioni, contattare ZOLL.

Per qualsiasi domanda sul proprio stato di salute, contattare l'operatore sanitario di riferimento.

Esecuzione del test di camminata in un secondo momento

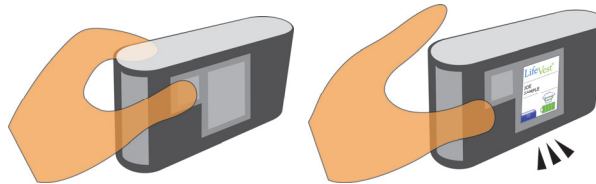
Seguire questa procedura se si sceglie “più tardi” quando si riceve il messaggio che invita a completare il test di camminata.

Considerare che le schermate possono avere un aspetto leggermente diverso rispetto a quanto raffigurato in queste pagine. La procedura è la stessa.



- 1 Durante il normale monitoraggio, lo schermo di LifeVest dovrebbe essere simile a quello riportato qui a sinistra.

Se la schermata è nera, premere e rilasciare i tasti di risposta per attivare lo schermo.



- 2 Toccare il pulsante di menu .

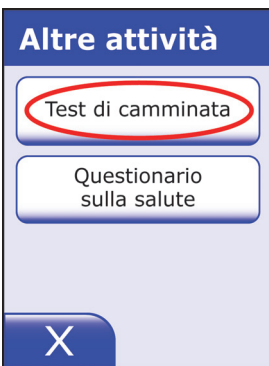


- 3 Toccare **Attività**.



4 Toccare **Altre attività**.

Nota: se il proprio medico non ha richiesto l'esecuzione di una qualsiasi delle attività, non si potrà vedere l'opzione "Altre attività" sul proprio schermo.



5 Toccare **Test di camminata**.


Ora si è pronti a iniziare il test.

Iniziare con le domande che precedono la camminata a pagina 6-14.

Messaggi del test di camminata

Mentre si effettua il test di camminata, può comparire uno di questi messaggi. In questo caso, qui di seguito si riporta il loro significato e le operazioni da eseguire.

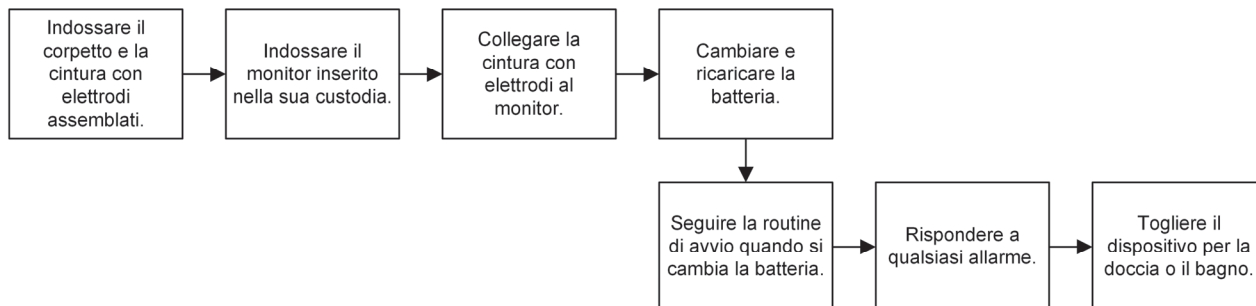
Se compare qualsiasi altro messaggio, consultare la sezione 5, *Risposta agli allarmi*.

Messaggio	Significato	Operazioni da eseguire
<p>Collega la cintura con gli elettrodi</p> <p>Il test di camminata non è disponibile se la cintura con gli elettrodi non è collegata.</p> <p>Collega la cintura con gli elettrodi.</p> <p>OK</p>	<p>Si sta cercando di effettuare il test di camminata con la cintura con elettrodi scollegata.</p> <p>La cintura deve essere collegata per poter effettuare il test di camminata.</p>	<p>Indossare LifeVest e collegare la cintura con elettrodi al monitor.</p> <p>Dopo aver collegato la cintura con elettrodi, il messaggio scompare.</p> <p>Provare nuovamente ad effettuare il test di camminata.</p>
<p>Test di camminata non indicato</p> <p>Al momento non è indicato nessun test di camminata.</p> <p>Riprova più tardi.</p> <p>OK</p>	<p>Si sta cercando di effettuare il test di camminata e LifeVest sta segnalando di non effettuarlo in questo momento.</p>	<p>Toccare OK per cancellare il messaggio.</p> <p>Riprovare più tardi (o attendere fino al giorno dopo).</p>
<p>Test di camminata non disponibile</p> <p>È troppo presto per effettuare un altro test di camminata.</p> <p>OK</p>	<p>Si sta cercando di effettuare il test di camminata più spesso di quanto programmato.</p>	<p>Toccare OK per cancellare il messaggio.</p> <p>Per effettuare il test di camminata, attendere di ricevere questo messaggio:</p> 

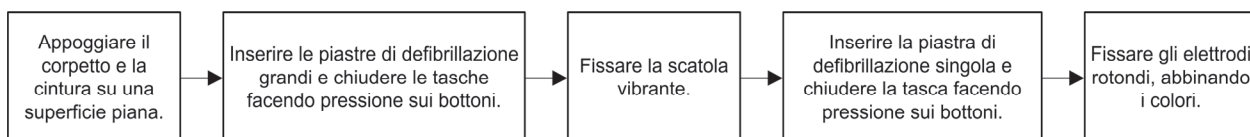
Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente vuota.

Appendice A: Schemi riassuntivi

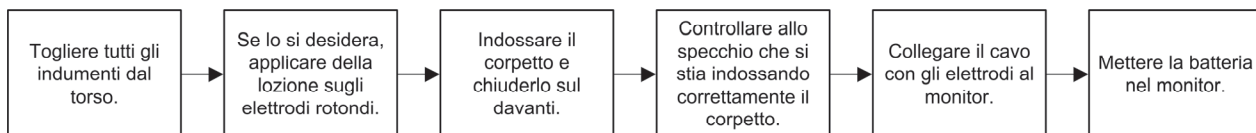
Routine giornaliera



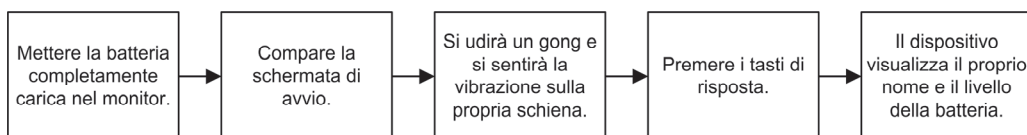
Assemblare la cintura con elettrodi e il corpetto



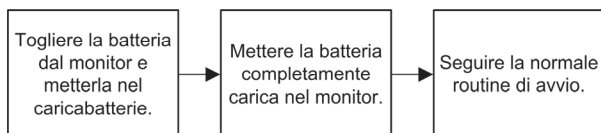
Indossare il sistema LifeVest



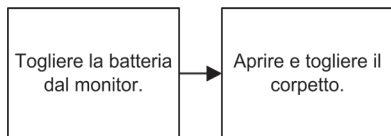
Normale routine di avvio



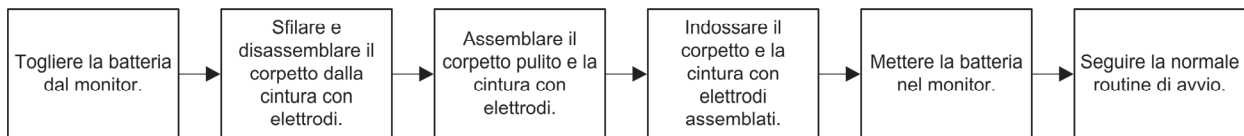
Ricaricare le batterie ogni giorno



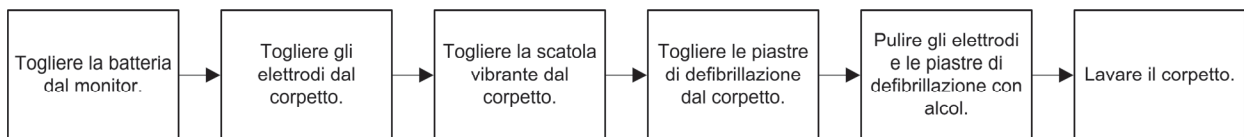
Rimuovere il sistema LifeVest prima di fare il bagno o la doccia



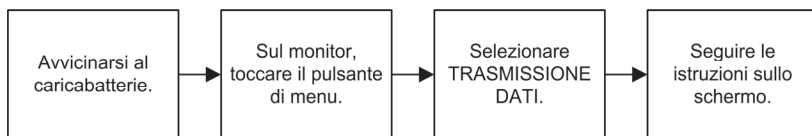
Cambiare il corpetto quando necessario



Disassemblare la cintura con elettrodi e il corpetto



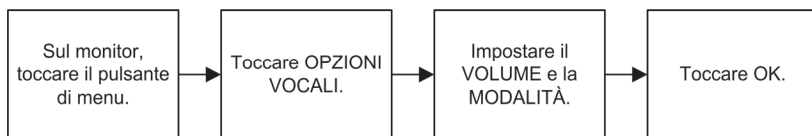
Inviare manualmente dati al medico curante



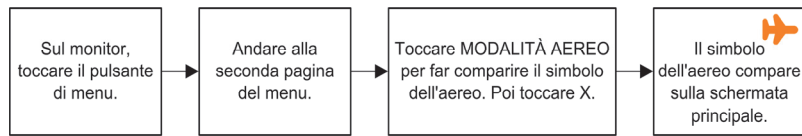
Se si riceve uno shock



Modificare le opzioni vocali



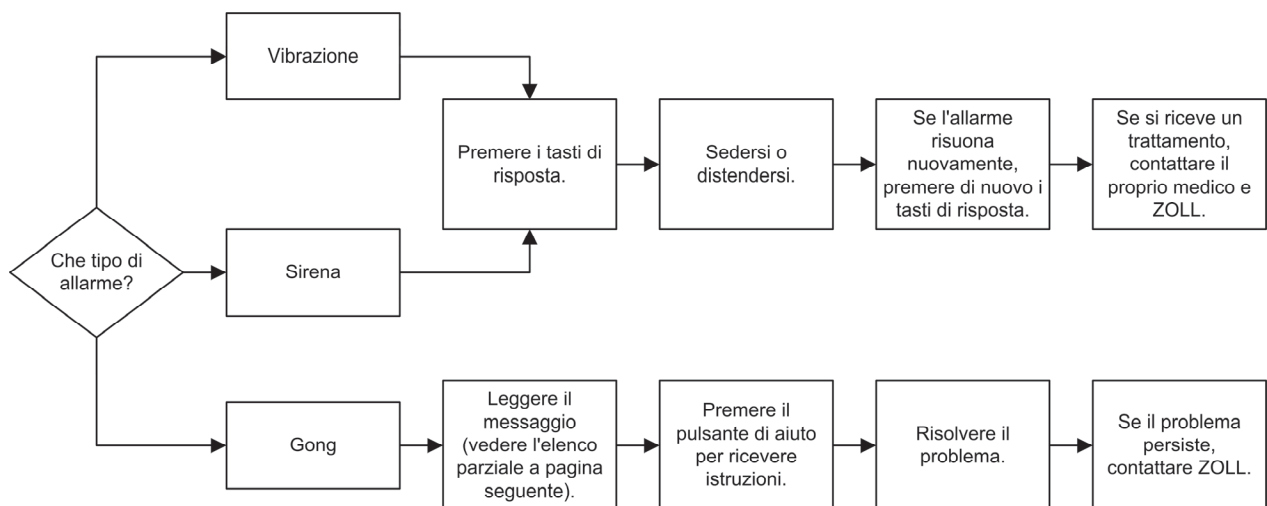
Modalità aereo



Fine dell'utilizzo del dispositivo

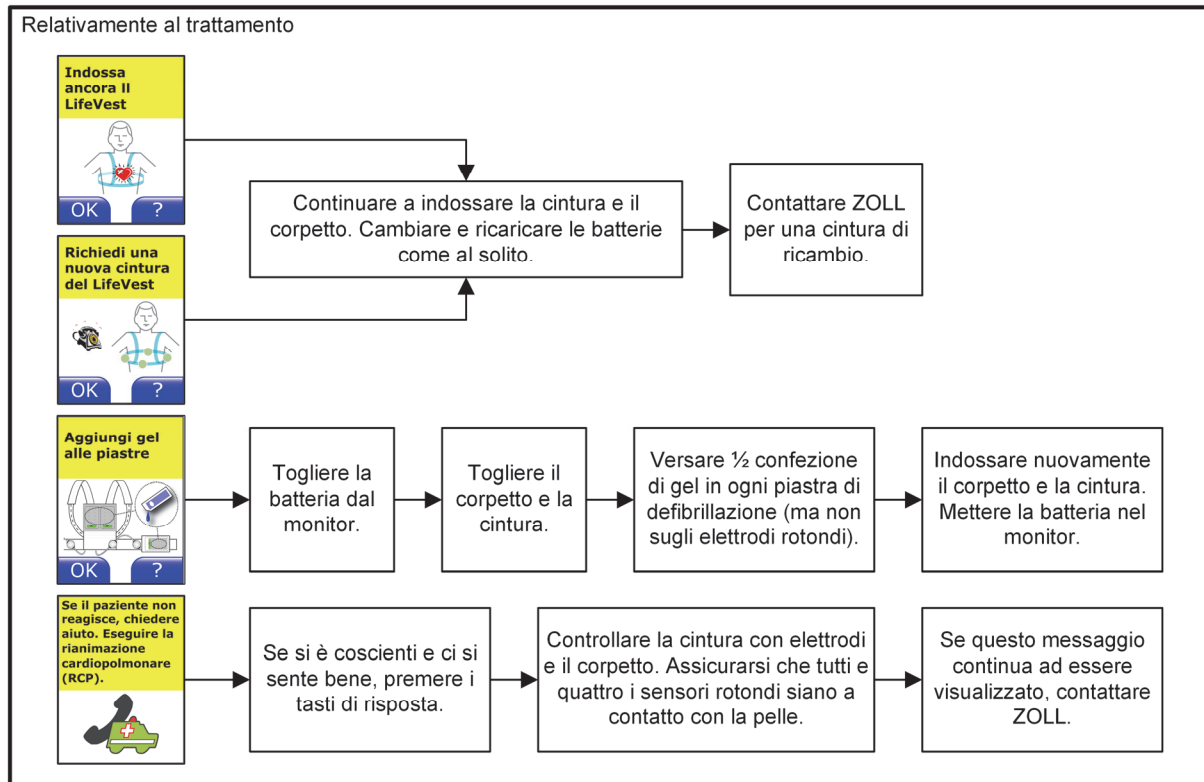
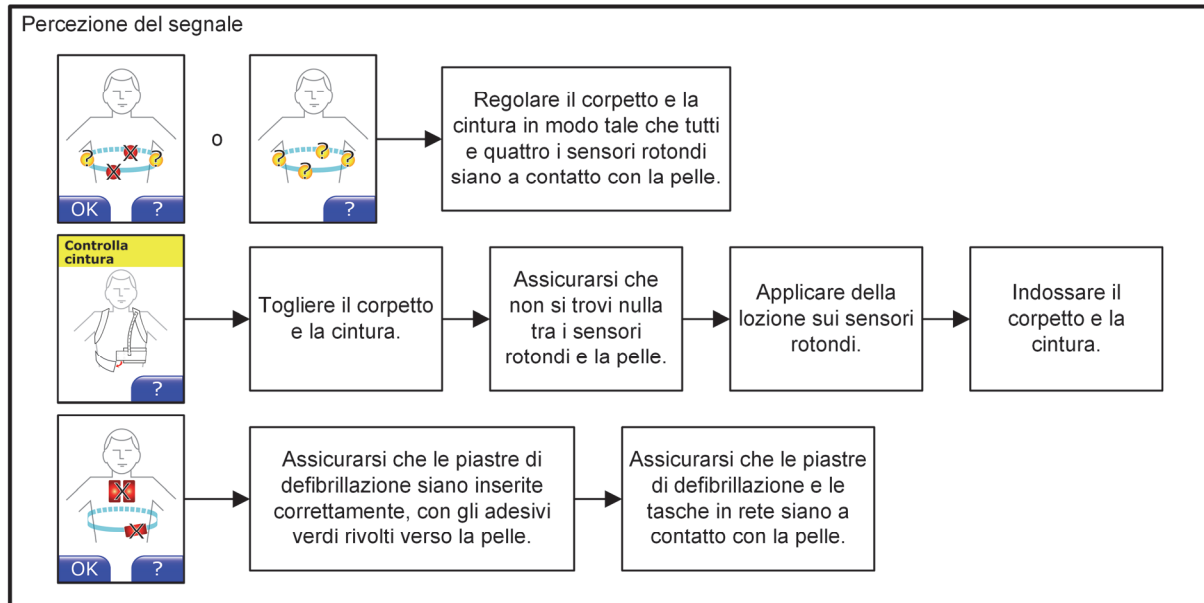


Se si riceve un allarme



Rispondere a un allarme tramite gong

Questo è solo un elenco parziale. Per l'elenco completo e ulteriori dettagli, consultare la sezione 5.



Appendice B: Glossario









Aritmia	Ritmo cardiaco anormale.
Asistolia	Interruzione del battito cardiaco.
Defibrillazione (cardioversione elettrica)	Ripristino del normale ritmo cardiaco tramite erogazione di impulsi elettrici.
Elettrodi per ECG	Elettrodi per elettrocardiogramma, utilizzati per monitorare la frequenza cardiaca.
Elettrodo	Robusto conduttore elettrico attraverso il quale la corrente elettrica entra ed esce dal corpo.
Cintura con elettrodi	Cintura che contiene gli elettrodi per ECG, le piastre di defibrillazione, la scatola vibrante, il connettore e i cavi.
Interferenza elettromagnetica	Interferenza elettrica o magnetica causata da diverse fonti, come i motori, i trasformatori, gli apparecchi per saldatura e gli altoparlanti, che possono interferire con le prestazioni del dispositivo.
Fibrillazione	Contrazioni rapide e non coordinate del miocardio.
Corpetto	Tessuto che mantiene in posizione la cintura con elettrodi contro la pelle del paziente.
ICD	Defibrillatore cardiaco impiantabile. Viene impiantato nella regione pettorale e utilizzato per il trattamento delle alterazioni del normale ritmo cardiaco.
Joule	Unità di misura dell'energia dello shock.
IM	Infarto miocardico o attacco cardiaco. Lesione o necrosi di una regione del miocardio generalmente dovuta a un'interruzione dell'irrorazione sanguigna di quell'area.
ACI	Arresto cardiaco improvviso.
MCI	Morte cardiaca improvvisa. Segue generalmente a un arresto cardiaco improvviso.
Piastre di defibrillazione	Grandi elettrodi (una piastra davanti e due piastre dietro) che erogano la corrente di defibrillazione per il trattamento dell'ACI.
Fibrillazione ventricolare (FV)	Battiti rapidi, non coordinati e inefficaci dei ventricoli (regione inferiore) del cuore. Può essere causa di morte se non trattata.
Tachicardia ventricolare (TV)	La sezione inferiore del miocardio batte a una velocità elevata e anormale. Può portare a FV se non trattata.
TV/FV	Tachicardia ventricolare/fibrillazione ventricolare. Aritmie primarie responsabili dell'ACI.

Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente vuota.



Appendice C: Glossario grafico






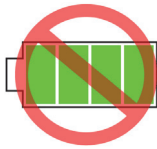










Questa appendice comprende tutti i grafici, i simboli e le icone che vedrete sul vostro defibrillatore indossabile LifeVest 4000 e sugli accessori. Sono compresi gli indicatori e i tasti di navigazione sul monitor e sul caricabatteria; i simboli e i segnali di sicurezza sui componenti e sugli accessori del dispositivo e la grafica sul dispositivo, sugli accessori e sulla confezione.
















C1: Tasti di navigazione

	Pulsante di menu: Toccare per visualizzare il menu.
	Pulsante OK: toccare per confermare di aver letto quanto riportato sulla schermata. Se sullo schermo sono state effettuate selezioni o modifiche, verranno applicate.
	Pulsante Annulla: Toccare per uscire dalla schermata. Se sono state effettuate delle modifiche, non verranno applicate.
	Pulsante Traduci: toccare per impostare la lingua secondaria come lingua dello schermo. Opzione mostrata solo in presenza di una lingua secondaria.
	Pulsante di aiuto: Toccare per visualizzare la schermata di aiuto.
	Pulsante X: Toccare per chiudere la schermata.
	Pulsante per la pagina successiva: Toccare per passare alla pagina successiva nel caso sia disponibile più di una pagina.
	Pulsante per la pagina precedente: Toccare per passare alla pagina precedente nel caso sia disponibile più di una pagina.

C2: indicatori

	Selezionato modem cellulare: il modem cellulare è selezionato. Il dispositivo rientra nell'area di copertura della rete cellulare e può trasmettere dati. Il numero delle barre indica l'intensità del segnale.
	Nessun segnale della rete cellulare: Non è possibile inviare dati tramite la rete cellulare.

	Intensità del segnale del monitor: Indica l'intensità del segnale inviato dal monitor. Il numero delle sezioni indica l'intensità del segnale. Deve esserci segnale per poter inviare i dati.
	Nessun segnale del monitor: Nessun dato può essere inviato dal monitor.
	Livello della batteria (sul monitor): Il numero delle barre indica il livello di ricarica della batteria. Ricarica della batteria (solo sul caricatore con touchscreen): Simbolo animato per indicare che la batteria viene ricaricata.
	Batteria scarica (sul monitor): la batteria è scarica. La batteria continuerà a funzionare per un certo lasso di tempo ma dovrebbe essere sostituita.
	Test della batteria in corso: simbolo animato per indicare che la batteria viene testata. Caricabatteria solo con touchscreen.
	Problema alla batteria: la batteria presenta un problema e potrebbe essere necessario sostituirla. Chiamare ZOLL. Caricabatteria solo con touchscreen.
	L'alimentazione elettrica è applicata al caricabatteria. Caricabatteria solo con spie di indicazione.
	La batteria è sotto carica. Caricabatteria solo con spie di indicazione.
	La batteria è completamente carica e pronta per essere utilizzata nel monitor. Caricabatteria solo con spie di indicazione.
	Condizione di allarme 1. Esiste un problema alla batteria, ma questa potrebbe ancora mantenersi carica. Chiamare ZOLL. Caricabatterie solo con spie di indicazione (IEC TR 60878, 5307).
	Condizione di allarme 2. Esiste un problema al caricabatterie; non può ricaricare la batteria. Chiamare ZOLL immediatamente. Caricabatterie solo con spie di indicazione (IEC TR 60878, 5307).
  	Test della batteria. Caricabatteria solo con spie di indicazione.
	Livello di ricarica basso: il livello di ricarica della batteria è basso, la situazione è critica. Sostituire la batteria il prima possibile e ricaricarla. Toccare per un aiuto.
	La batteria potrebbe essere difettosa: LifeVest non può determinare lo stato della batteria. Chiamare ZOLL per assistenza. Toccare per un aiuto.

	Problema al caricabatterie: esiste un problema al caricabatterie, che non può essere utilizzato. Chiamare ZOLL immediatamente. Caricabatteria solo con touchscreen.
	Buon segnale del sensore per ECG: Situazione normale, non si deve intraprendere alcuna azione.
	Segnale debole del sensore per ECG: Controllare il sensore per individuare la causa del segnale debole e risolvere il problema.
	Sensore per ECG non sulla pelle: Controllare il sensore che non è aderente alla pelle e risolvere il problema.
	Piastra di defibrillazione sulla pelle: Situazione normale, non si deve intraprendere alcuna azione.
	Piastra di defibrillazione non sulla pelle: Controllare che l'elettrodo che non è aderente alla pelle e risolvere il problema.
	Modalità di selezione rete fissa: Indica che LifeVest è collegato a un telefono della rete fissa oppure a un dispositivo secondario. Caricabatteria solo con touchscreen.
	Monitor che trasmette: Il monitor sta trasmettendo dati al caricabatterie.
	Monitor che cerca di collegarsi: Il monitor sta cercando di collegarsi al caricabatterie.
	Modalità aereo: Il monitor non trasmetterà dati.
	Modalità di monitoraggio: Simbolo animato per indicare che LifeVest è in modalità di monitoraggio. Situazione normale, non si deve intraprendere alcuna azione.
	Cintura scollegata: Simbolo animato per mostrare che la cintura con elettrodi non è collegata al monitor e non sta monitorando ECG del paziente. Collegare la cintura al monitor in modo tale che LifeVest possa ritornare alla normale modalità di monitoraggio.
	Registrazione in corso: LifeVest sta registrando il segnale ECG del paziente (attivato manualmente).
	Richiesta assistenza: Il dispositivo presenta un problema e richiede assistenza. Chiamare ZOLL.
	Icona del questionario sulla salute nel menu delle impostazioni paziente.



Icona del test di camminata nel menu delle impostazioni paziente.



Icona dei trend nel menu delle impostazioni paziente.

C3: Simboli



Indica di lavare in lavatrice a ciclo normale con una temperatura massima dell'acqua di 40 °C (105 °F) (ASTM D5489, 5.4).



Indica di asciugare in asciugatrice con un programma delicato/extra delicato a bassa temperatura (ASTM D5489, 5.4).



Indica di asciugare in asciugatrice con un programma anti-irrigatura a temperatura media (ASTM D5489, 5.4).



Indica di usare solo candeggina non a base di cloro, se necessario (ASTM D5489, 5.4).



Indica di stirare quando necessario a bassa temperatura a 110 °C (230 °F) (ASTM D5489, 5.4).



Indica la data di fabbricazione del dispositivo medico (ISO 15223-1, 5.1.3).



Indica il produttore del dispositivo medico (ISO 15223-1, 5.1.1). Nota: Può anche includere la data di fabbricazione.
















Indica la data dopo la quale il dispositivo medico non deve essere utilizzato (ISO 15223-1, 5.1.4).



Identifica una parte applicata di tipo BF a prova di defibrillatore conforme alla IEC 60601 (IEC 60417, 5334).



Identifica una parte applicata di tipo BF conforme a IEC 60601-1 (IEC 60417, 5333).

	Indica sulla targhetta che l'apparecchiatura è adatta solo alla corrente alternata (CA); per identificare i relativi terminali (IEC 60417, 5032).
	Indica sulla targhetta che l'apparecchiatura è adatta solo per la corrente continua (CC) (IEC 60417, 5031).
	Indica il numero di catalogo del produttore in modo che il dispositivo medico possa essere identificato (ISO 15223-1, 5.1.6).
	Indica il numero di serie del costruttore in modo che un dispositivo medico specifico possa essere identificato (ISO 15223-1, 5.1.7).
	Indica il codice del lotto del produttore in modo da poter identificare il lotto o la partita (ISO 15223-1, 5.1.5).
	Indica un dispositivo medico che deve essere protetto dall'umidità (ISO 15223-1, 5.3.4).
	Indica un dispositivo medico che deve essere protetto da fonti di luce (ISO 15223-1, 5.3.2).
	Indica un dispositivo medico che non deve essere utilizzato se la confezione è stata danneggiata o aperta (ISO 15223-1, 5.2.8).
	Indica l'intervallo di umidità a cui il dispositivo medico può essere esposto in sicurezza (ISO 15223-1, 5.3.8).
	Indica i limiti di temperatura a cui il dispositivo medico può essere esposto in sicurezza (ISO 15223-1, 5.3.7).
	Per indicare livelli generalmente elevati, potenzialmente pericolosi, di radiazioni non ionizzanti, o per indicare apparecchiature o sistemi, ad esempio nell'area medica elettrica, che includono trasmettitori RF o che applicano intenzionalmente energia elettromagnetica RF per la diagnosi o il trattamento (IEC 60417, 5140).
	Identifica le apparecchiature che soddisfano i requisiti di sicurezza specificati per la classe II (IEC 60417, 5172).
IP21	Indica che il dispositivo è protetto da corpi estranei solidi di diametro $\geq 12,5$ mm (0,5 pollici) e ha una protezione contro la caduta verticale di gocce d'acqua (IEC 60529, 4).
IP22	Indica che il dispositivo è protetto contro corpi estranei solidi di diametro $\geq 12,5$ mm (0,5 pollici) e ha una protezione contro la caduta verticale di gocce d'acqua quando l'involucro è inclinato fino a 15° .
	Indica all'utilizzatore la necessità di consultare le istruzioni per l'uso in modo da venire a conoscenza di importanti informazioni preventive quali avvertenze e precauzioni che non possono, per vari motivi, essere rappresentate sul dispositivo medico stesso (ISO 15223-1, 5.4.4).



Indica all'utilizzatore la necessità di consultare le istruzioni per l'uso (ISO 15223-1, 5.4.3).



Marchio CE con designazione dell'organismo notificato.



Marchio CE; indica la conformità alle direttive e/o ai regolamenti europei applicabili.



Indica il rappresentante autorizzato nella Comunità Europea (ISO 15223-1, 5.1.2).



Indica che l'articolo in questione è un dispositivo medico.



Simbolo per indicare di non smaltire nei rifiuti indifferenziati. Conferire in un luogo di raccolta destinato ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Indica un dispositivo medico che non è stato sottoposto a un processo di sterilizzazione ISO 15223-1, 5.2.7).

C4: Segnali di sicurezza



Simbolo del lavaggio: Non usare spray antistatico.



Simbolo del lavaggio: Non usare ammorbidente.



Batteria: Non incenerire.



Batteria: Non cortocircuitare.



Identifica un articolo che presenta rischi inaccettabili per il paziente, il personale medico o altre persone nell'ambiente dove si pratica la risonanza magnetica (ASTM F2503, 7.3.3).



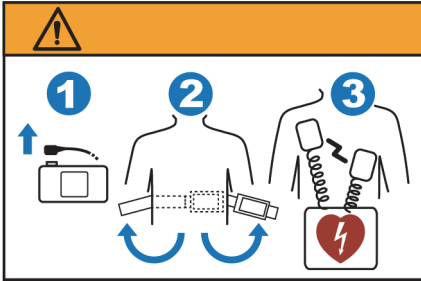
Indica che deve essere letto il manuale delle istruzioni (ISO 7010, M002).



Indica il segnale di avvertenza generico (ISO 7010, W001).



Indica la necessità per l'utilizzatore di fare attenzione a non entrare in contatto con l'elettricità con il rischio di shock elettrico (ISO 7010, W012).

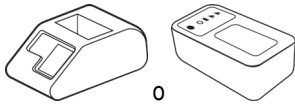


Avverte il personale medico di aprire il corpetto prima di somministrare al paziente la convenzionale defibrillazione con apparecchiatura esterna (IEC 60601-1, 7.5).

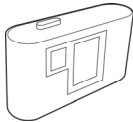
C5: Grafica



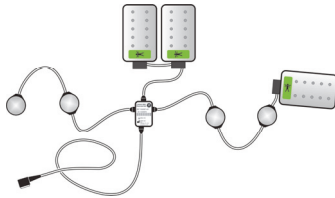
Imballaggio: Batteria.



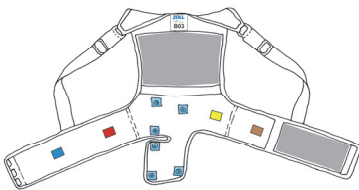
Imballaggio: Caricabatteria.



Imballaggio: Monitor.



Imballaggio: Cintura con elettrodi.



Imballaggio: corpetto. Potrebbe non apparire su tutta la confezione.



Etichetta della piastra di defibrillazione: Appoggiare questo lato (lato argentato) della piastra di defibrillazione contro la propria pelle.

Solo prescrizione medica

Attenzione: La legge federale limita la vendita di questo dispositivo da parte o su prescrizione di un medico (21 CFR 801.15, (c)(1)(i)(F)).

Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente vuota.

Appendice D: Dichiarazione di concessione licenza software

Alcuni componenti software (qui chiamati "Componenti Open Source") utilizzati dal defibrillatore indossabile LifeVest 4000 sono concessi in licenza da ZOLL Medical Corporation (qui chiamata "ZOLL Medical") sotto diversi contratti di licenza open source. Come stabilito dalle condizioni di questi contratti di licenza open source, ZOLL Medical mette a disposizione su richiesta il codice sorgente corrispondente ai Componenti Open Source e qualsiasi sua modifica da parte di ZOLL Medical.

NESSUNA GARANZIA

NEI LIMITI DI QUANTO CONSENTITO DALLA LEGGE APPLICABILE, I COMPONENTI OPEN SOURCE SONO FORNITI "COSÌ COME SONO" SENZA GARANZIE DI ALCUN GENERE, NÉ ESPLICITE NÉ IMPLICITE, COMPRESA A TITOLO ESEMPLIFICATIVO MA NON LIMITATIVO LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE O QUALSIASI GARANZIA CONTRO LA VIOLAZIONE DEI DIRITTI DI TERZI O QUALSIASI VIOLAZIONE DEI DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE A TUTELA DEI COMPONENTI OPEN SOURCE. SALVO PER QUANTO PREVISTO DALLA LEGGE APPLICABILE, NESSUNA DELLE PARTI, COMPRESA ZOLL MEDICAL, SARÀ RESPONSABILE IN NESSUN CASO PER QUALSIASI DANNO, INCLUSI I DANNI EMERGENTI, SPECIFICI, INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI DERIVANTI DALL'USO O DALL'IMPOSSIBILITÀ DI UTILIZZARE I COMPONENTI OPEN SOURCE (COMPRESI A TITOLO ESEMPLIFICATIVO MA NON LIMITATIVO LA PERDITA DI DATI O DATI RESI INESATTI O LE PERDITE SUBITE DA UNA DELLE PARTI A CAUSA DEL MANCATO FUNZIONAMENTO DEI COMPONENTI OPEN SOURCE CON QUALSIASI ALTRO PROGRAMMA).

Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente vuota.

Indice analitico

A

ACI. *Vedere* arresto cardiaco improvviso
 addestramento del paziente, 1-8
 adesivi verdi
 simbolo della piastra di defibrillazione, C-7
 sulle piastre di defibrillazione, 5-18
 aggiornamento remoto, 3-28
 aggiungere gel, 5-19
 aggiungere gel o sostituire la cintura
 messaggio, 5-9
 alarm
 gong, 5-5
 alimentatore, 2-4, 2-5
 alimentatore del caricabatterie, 2-4
 alimentazione di riserva, 3-5
 allarme
 controllare gli elettrodi, 5-14
 sirena, 5-1, 5-2
 vibrazione, 5-1
 allarme a due toni, 5-1
 allarme rumore
 controllare gli elettrodi, 5-14
 allarme tramite gong
 risposta, 5-7
 schemi di riferimento, A-4
 allarme tramite sirena, 5-1
 risposta, 5-2
 allarme tramite vibrazione, 5-1
 allarmi, 5-1
 controlla la cintura, 5-15
 gong, 5-7
 risposta agli, 5-1
 rumore ECG, 5-13
 sistema la cintura, 5-13
 tipi, 5-1
 allarmi informativi, 5-7
 allarmi tecnici, 5-5
 alloggiamento
 spaccature, 3-32
 allungamento del corpetto
 lavare per evitare, 5-17
 antenna su caricabatterie, 2-4
 aritmia, 5-2
 definizione, B-1
 arresto cardiaco improvviso, B-1
 asistolia
 definizione, B-1
 assemblare la cintura con elettrodi e il corpetto
 schemi di riferimento, A-1
 attacco cardiaco, B-1
 attendere
 messaggio, 5-10
 attività, 6-1

avvertenze
 test di camminata, 6-12
 avvio
 messaggio, 3-3
 routine, 3-3
 vibrazione, 3-3

B

bagnato, 5-3
 bagno, 3-2
 batteria
 fermo di chiusura, 3-6
 inserimento, 3-6
 ricarica, 3-6
 riciclo, 3-35
 rimozione, 3-6
 tempo di ricarica, 3-5
 ventilazione, 3-5
 batterie, 2-4
 biancheria
 indossamento, 4-7
 brevetti, iv

C

calore
 batteria, 3-5
 cambiare batteria
 messaggio, 5-9
 cambiare il corpetto, 3-2
 schemi di riferimento, A-2
 cambio
 cintura con elettrodi, 5-20
 capitoli del presente manuale, 1-1
 caricabatteria con spie di indicazione, 3-13
 caricabatteria con touchscreen, 3-8
 caricabatterie, 2-4
 indicatori, 2-4, 3-11
 touchscreen, 2-7
 chiamare il medico, 5-3
 chiamare l'assistenza, 5-5
 chiusura
 a farfalla, 4-8, 4-14
 a gancio, 4-8, 4-14
 metallo, 4-8, 4-14
 plastica, 4-8, 4-14
 cintura, 2-3
 connettore, 2-2
 disassemblaggio dal corpetto, 4-16
 rimozione, 4-13
 cintura con elettrodi, 2-3
 cambio, 5-20
 collegamento, 4-12
 connettore, 2-3

disassemblaggio dal corpetto, 4-16
rimozione, 4-13
scollegamento, 4-12
sostituzione, 5-20
cintura con elettrodi e corpetto
 schemi di riferimento, A-1
cintura con elettrodi e corpetto, disassemblaggio
 schemi di riferimento, A-2
codice
 messaggio, 5-5, 5-6
codice chiave inglese
 messaggio, 5-5, 5-6
codice colore
 elettrodi, 4-5
codice per l'assistenza
 messaggio, 5-5, 5-6
collegamento
 cintura con elettrodi al monitor, 4-12
collegare la cintura a elettrodi
 messaggio, 5-8
colorante
 blu, 3-32
comandi
 monitor, 2-2
come leggere i simboli di intensità dei segnali, 3-19
come leggere le spie di indicazione del caricabatteria, 3-15
componenti, 2-1
componenti open source, D-1
confezioni di gel, 5-19
connettore
 cintura con elettrodi, 2-2, 2-3
 collegamento, 4-12
 scollegamento, 4-12
connettore dell'alimentatore, 2-4, 2-5
connettore, alimentatore, 2-4, 2-5
consultare il simbolo delle istruzioni, C-6
contatto ZOLL, v
controlla la cintura
 messaggio, 5-9
 operazioni da eseguire, 5-15
controlla le piastre di defibrillazione
 messaggio, 5-9, 5-16
controlla piastre di defibrillazione
 operazioni da eseguire, 5-16
corpetto, 2-3
 cambio, 3-2
 disassemblaggio, 4-16
 indossare, 4-7
 lavaggio, 3-2
 pulizia, 4-18
 rimozione, 4-13
 su paziente, 4-7
 togliere, 4-13
corpetto assemblato, 4-6

corpetto che si allunga
 lavare per evitare, 5-17
crema per il corpo
 sugli elettrodi, 4-7
cura delle batterie, 3-5
custodia, 2-1
 indossamento, 3-1
custodia per il trasporto, 2-1

D

data di emissione, iv
data inizio validità, iv
defibrillatore cardiaco impiantabile
 definizione, B-1
defibrillazione (cardioversione elettrica)
 definizione, B-1
descrizione, 2-1
dichiarazione di concessione licenza, D-1
dichiarazione di concessione licenza software, D-1
diritti d'autore, iv
disassemblare
 cintura con elettrodi e corpetto, 4-16
 cintura con elettrodi e corpetto, schemi di riferimento, A-2
doccia, 3-2

E

ECG
 elettrodi, 2-3
 registrazione, 3-22
ECG con rumore
 segnale, 5-8
ECG non chiaro
 segnale, 5-8
ED (elettrodi di defibrillazione), 2-3
elettrodi
 codice colore, 4-5
elettrodo
 connettore, 2-2
EMI. *Vedere* interferenza elettromagnetica
esecuzione della manutenzione sulla cintura
 messaggio, 5-10

F

fermo di chiusura, batteria, 3-6
fibrillazione
 definizione, B-1
fibrillazione ventricolare
 definizione, B-1
fine dell'utilizzo
 schemi di riferimento, A-3

fine utilizzo
 dispositivo, 3-35
 funzionamento, LifeVest, 3-1
 FV. *Vedere* fibrillazione ventricolare

G

gel
 aggiungere, 5-19
 perdite, 3-32
 gel blu, 5-3
 perdite, 3-32
 gel in eccesso, 5-21
 gel per elettrodi, 5-19
 gel, troppo, 5-21
 glossario, B-1
 grafica
 adesivi della piastra di defibrillazione, C-7
 grafico, C-1
 adesivi verdi, C-7
 confezione del caricabatteria, C-7
 confezione del corpetto, C-7
 confezione del monitor, C-7
 confezione della batteria, C-7
 confezione della cintura con elettrodi, C-7
 Solo prescrizione medica, C-7
 grafico solo prescrizione medica, C-7

I

ICD. *Vedere* defibrillatore cardiaco impiantabile
 icona, C-1
 icona del questionario sulla salute, C-3
 icona del test di camminata, C-4
 icona trend, C-4
 il profilo del paziente, 1-7
 il profilo del rappresentante autorizzato da
 ZOLL, 1-7
 il profilo dell'operatore sanitario, 1-8
 IM. *Vedere* infarto miocardico
 impiego previsti, 1-6
 impossibile inviare i dati, 3-18
 incosciente, 5-2
 indicatore, C-1
 (monitor) che trasmette, C-3
 accensione (caricabatteria con spie di
 segnalazione), C-2
 assistenza, C-3
 batteria difettosa (monitor), C-2
 batteria gialla (monitor), C-2
 batteria ricaricata (caricabatteria con spie di
 indicazione), C-2
 batteria rossa (sul monitor), C-2
 batteria scarica (monitor), C-2
 chiave inglese, C-3
 collegamento alla rete fissa, C-3

condizione di allarme 1 (caricabatterie con
 spie di indicazione), C-2
 condizione di allarme 2 (caricabatterie con
 spie di indicazione), C-2
 connessione cintura, C-3
 intensità del segnale del monitor, C-2
 livello della batteria (monitor), C-2
 modalità aereo, C-3
 modalità di monitoraggio, C-3
 modalità standby, C-3
 nessun segnale del cellulare:, C-1
 nessun segnale del monitor, C-2
 piastra di defibrillazione rosso, C-3
 piastra di defibrillazione verde, C-3
 piastra di defibrillazione X, C-3
 problema del caricatore (caricatore con
 touchscreen), C-3
 problema della batteria (caricatore con
 schermo tattile), C-2
 punto interrogativo del sensore ECG, C-3
 questionario sulla salute, C-3
 registrazione in corso, C-3
 ricarica della batteria (caricabatteria con spie
 di indicazione), C-2
 ricarica della batteria (caricatore con
 touchscreen), C-2
 rosso sensore ECG, C-3
 selezionato modem cellulare, C-1
 sensore ECG giallo, C-3
 sensore per ECG verde, C-3
 sensore per ECG X, C-3
 tentativo di connessione (monitor), C-3
 test della batteria (caricabatteria con spie di
 indicazione), C-2
 test della batteria (caricatore con
 touchscreen), C-2
 test di camminata, C-4
 trend, C-4
 indicatore (del monitor) che trasmette, C-3
 indicatore condizione di allarme 1, C-2
 indicatore condizione di allarme 2, C-2
 indicatore del livello della batteria, C-2
 monitor, C-2
 indicatore del monitor che cerca di collegarsi, C-
 3
 indicatore del monitor che trasmette, C-3
 indicatore del problema alla batteria, C-2
 indicatore del segnale del cellulare
 nessun segnale, C-1
 indicatore del segnale del monitor
 nessun segnale, C-2
 indicatore del sensore giallo, C-3
 indicatore del sensore per ECG, C-3
 indicatore del sensore per ECG verde, C-3
 indicatore del sensore rosso, C-3
 indicatore della batteria ricaricata, C-2

indicatore della modalità aereo, C-3
indicatore della modalità di monitoraggio, C-3
indicatore della modalità standby, C-3
indicatore della piastra di defibrillazione rosso, C-3
indicatore della piastra di defibrillazione verde, C-3
indicatore della rete fissa, C-3
indicatore dell'intensità del segnale del monitor, C-2
indicatore di assistenza, C-3
indicatore di batteria difettosa sul monitor, C-2
indicatore di batteria scarica (monitor), C-2
indicatore di batteria scarica sul monitor, C-2
indicatore di chiave inglese, C-3
indicatore di connessione cintura, C-3
Indicatore di problema al caricabatteria, C-3
indicatore di registrazione, C-3
indicatore di ricarica della batteria, C-2
indicatore di test della batteria, C-2
indicatore di test della batteria, C-2
indicatore giallo della batteria sul monitor, C-2
indicatore rosso della batteria sul monitor, C-2
indicatore selezionato del modem cellulare, C-1
indicatori
 monitor, 2-2
indicatori del sensore, C-3
indicatori delle piastre di defibrillazione, C-3
indicatori di potenza del segnale, C-1
indirizzo internet
 azienda, v
indossamento
 corpetto, 4-7
indossamento di LifeVest
 schemi di riferimento, A-1
infarto miocardico, B-1
informazioni per la famiglia, 3-33
informazioni per la sicurezza, 1-2
inserimento
 batteria, 3-6
intensità del segnale, simbolo dell'antenna, 2-7
interferenza
 elettromagnetica, 1-9
 wireless, 1-10
interferenza elettromagnetica, 1-9
 definizione, B-1
interferenza telefono cellulare, 1-10
interferenza wireless, 1-10
interruzione dell'alimentazione, 3-5
introduzione, 1-1
inviare dati
 schemi di riferimento, A-2
invio
 dispositivo LifeVest, 3-35
invio di dati, 3-16
IP22, 1-10

ispezione, 3-32

J

joule
 definizione, B-1

L

lato anteriore
 tasca per piastra, 4-4
lato posteriore
 tasche per piastre, 4-2
lavaggio
 corpetto, 4-18
lavare il corpetto, 3-2
licenza software, iv
livello batteria, 2-6
 messaggio, 3-4
lozione
 sugli elettrodi per ECG, 5-15
lozione per le mani sui quattro elettrodi per ECG, 4-7

M

manutenzione della cintura, 5-10
marchi, iv
MCI. *Vedere* morte cardiaca improvvisa
medico
 chiamare, 5-3
menu del caricabatterie, 2-7
menu del monitor, 2-6
messa fuori servizio
 dispositivo, 3-35
messaggi
 allarme tramite gong, 5-7
 schemi di riferimento, A-4
messaggio
 aggiungere gel o sostituire la cintura, 5-9
 attendere, 5-10
 avvio, 3-2
 batteria gialla, 5-7
 batteria rossa, 5-7
 cambiare batteria, 5-9
 codice chiave inglese, 5-5, 5-6
 collega la cintura a elettrodi, 5-8
 controlla la cintura, 5-9
 controlla le piastre di defibrillazione, 5-9
 esecuzione della manutenzione sulla cintura, 5-10
 livello batteria, 3-4
 momento di connettere il modem, 5-11
 nessuna frequenza, 5-8
 nome paziente, 3-4
 rilascio dei tasti di risposta, 5-11

risposta, 5-10
 sistema la cintura, 5-8
 trattamento somministrato, 5-10
 troppo gel, 5-12, 5-21
 messaggio batteria gialla, 5-7
 messaggio batteria rossa, 5-7
 messaggio di avvio, 3-2
 messaggio di controllo degli elettrodi, 5-14
 messaggio di problema alla cintura, 5-13
 messaggio logo, 3-3
 modalità aereo, 3-25
 schemi di riferimento, A-3
 modalità assistenza, 3-28
 modalità di riposo, 2-2, 3-4
 modem, 2-4
 momento di connettere il modem
 messaggio, 5-11
 monitor, 2-2
 collegamento della cintura a elettrodi, 4-12
 rimozione, 4-13
 scollamento della cintura a elettrodi, 4-12
 touchscreen, 2-6
 morte cardiaca improvvisa, B-1

N

nome paziente
 messaggio, 3-4
 normale routine di avvio, 3-3
 numero
 telefono, v
 numero di emergenza
 medico, 5-3

O

opzioni vocali, 3-23
 schemi di riferimento, A-2
 oscuramento del display, 3-12

P

paziente
 segnalazioni di avvertenza e segnalazioni di
 attenzione, 1-2
 pelle pulita
 messaggio, 5-21
 piastre di defibrillazione, 2-3
 adesivi verdi, 5-18
 controlla, 5-16
 simbolo dell'adesivi, C-7
 spaccature, 3-32
 posizionamento
 del corpetto, 4-7
 posizionamento corretto sul corpo
 del corpetto, 4-7

prese per caricabatterie, 2-4
 prese per linea telefonica, 2-4
 prestazioni principali, 1-6
 problema alla cintura
 controllare gli elettrodi, 5-14
 profilo
 operatore sanitario, 1-8
 paziente, 1-7
 rappresentante autorizzato da ZOLL, 1-7
 profilo dell'operatore, 1-7
 protezione degli ingressi, 1-10
 pulizia
 componenti, 3-32
 corpetto, 3-32, 4-18
 dispositivo, 3-35
 pulsante Annulla, C-1
 pulsante di aiuto, C-1
 pulsante di menu, C-1
 caricabatterie, 2-7
 monitor, 2-6
 pulsante OK, C-1
 pulsante per la pagina precedente, C-1
 pulsante per la pagina successiva, C-1
 pulsante Traduci, 2-8, C-1
 pulsante X, C-1

Q

questionario sulla salute, 6-2
 completare, 6-3
 domande, 6-4
 messaggi, 6-9
 ora o più tardi, 6-3
 più tardi, 6-7

R

reggiseno
 indossamento, 4-7
 registrazione
 ritmo cardiaco, 3-22
 restituzione
 dispositivo LifeVest, 3-35
 ricarica
 batterie, 3-6
 ricarica della batteria
 schemi di riferimento, A-1
 ricaricare
 schemi di riferimento, A-1
 ricetta medica, iv
 riciclo
 batterie, 3-35
 ricoperto di gel, 5-3
 rilascio dei tasti di risposta
 messaggio, 5-11
 rilascio di gel, 5-3

rimozione

- batteria, 3-6
- cintura con elettrodi, 4-13
- cintura con elettrodi dal corpetto, 4-16
- dispositivo, 3-35, 4-13
- rimuovere prima di fare il bagno o la doccia, 3-2
- schemi di riferimento, A-2
- rischi residui conosciuti, 1-6
- risposta
 - agli allarmi, 5-1
 - messaggio, 5-10
- risposta agli allarmi
 - schemi di riferimento, A-3
- ritmo anormale, 5-2
- ritmo cardiaco, 5-2
 - registrazione, 3-22
- ritmo cardiaco anormale, 5-2
- routine di avvio
 - schemi di riferimento, A-1
- routine giornaliera, 3-1
 - schemi di riferimento, A-1

S

salvare

- ritmo cardiaco, 3-22
- scaldarsi
 - batteria, 3-5
- scatola vibrante, 2-3
 - posizionamento, 4-3
- scatola vibrante su cintura, 2-3
- schemi riassuntivi, A-1
- schermata di standby, 2-2, 3-4
- schermata nera, 2-2, 3-4
- schermata vuota, 2-2, 3-4
- schermate delle informazioni, 3-27
- schermate delle informazioni di sistema, 3-27
- schermate di aggiornamento, 3-28
- schermate di aiuto, 2-8
- scollamento
 - cintura con elettrodi al monitor, 4-12
- scollare il dispositivo, 3-35
- scopo, iv
- segnalazioni acustiche, 5-13
- segnalazioni di attenzione, 1-2
 - e segnalazioni di avvertenza, paziente, 1-2
- segnalazioni di avvertenza, 1-2
 - e segnalazioni di attenzione, paziente, 1-2
- segnale di sicurezza
 - aprire il corpetto prima della defibrillazione, C-7
 - 7
 - attenzione, C-6
 - incompatibilità con la risonanza magnetica, C-6
 - 6
 - non cortocircuitare la batteria, C-6
 - non incenerire la batteria, C-6

- non usare ammorbidente, C-6
- non usare spray antistatico, C-6
- punto esclamativo, C-6
- tensione pericolosa, C-6
- vedere le istruzioni per l'uso, C-6
- segnale di sicurezza attenzione, C-6
- segnale di sicurezza incompatibilità con la risonanza magnetica, C-6
- segnale di sicurezza punto esclamativo, C-6
- segnale di sicurezza tensione pericolosa, C-6
- sensori cardiaci, 2-3
- sensori della cintura, 2-3
- sensori su cintura, 2-3
- sezioni del presente manuale, 1-1
- shock, 5-3
- simboli degli elettrodi ECG, 5-13
- simboli dei sensori, 5-13
- simboli del caricabatterie, C-2
- simboli della corrente, C-5
- simboli delle etichette delle batterie, C-6
- simboli delle piastre di defibrillazione, 5-16
- simboli dell'imballaggio, C-7
- simbolo, C-1
 - asciugare in asciugatrice a temperatura bassa, C-4
 - asciugare in asciugatrice a temperatura media, C-4
 - attenzione, C-5
 - BF, C-4
 - BF non a prova di defibrillatore, C-4
 - bidone della spazzatura, C-6
 - CE, C-6
 - Classe II, C-5
 - consultare le istruzioni per l'uso, C-6
 - corrente alternata, C-5
 - corrente continua, C-5
 - data di fabbricazione, C-4
 - data di scadenza, C-4
 - EC REP, C-6
 - ferro da stiro a bassa temperatura, C-4
 - intervallo di umidità, C-5
 - IP21, C-5
 - IP22, C-5
 - lavaggio in lavatrice normale, C-4
 - limitazioni della temperatura, C-5
 - LOT, C-5
 - luogo di fabbricazione, C-4
 - mantenere all'asciutto, C-5
 - MD, C-6
 - non smaltire, C-6
 - non sterile, C-6
 - non usare se la confezione è danneggiata, 2-1, C-5
 - numero di catalogo, C-5
 - organismo notificato, C-6
 - protezione degli ingressi, C-5

punto esclamativo, C-5
 REF, C-5
 RF, C-5
 simboli di lavaggio, C-4, C-6
 SN, C-5
 tenere lontano dalla luce del sole, C-5
 uso di candeggina non a base di cloro, C-4
 simbolo antenna su caricabatterie, 2-7
 simbolo BF, C-4
 simbolo BF non a prova di defibrillatore, C-4
 simbolo del catalogo, C-5
 simbolo del codice del lotto, C-5
 simbolo del LOTTO, C-5
 simbolo del luogo di fabbricazione, C-4
 simbolo del marchio CE, C-6
 simbolo del numero di serie, C-5
 simbolo del punto esclamativo, C-5
 simbolo del sensore giallo, 5-13
 simbolo del sensore rosso, 5-13
 simbolo del sensore verde, 5-13, 5-16
 simbolo della batteria sotto carica, C-2
 simbolo della corrente alternata, C-5
 simbolo della corrente continua, C-5
 simbolo della data di fabbricazione, C-4
 simbolo della data di scadenza, C-4
 simbolo della piastra di defibrillazione rossa, 5-16
 simbolo di accensione, C-2
 simbolo di attenzione, C-5
 simbolo di classe II, C-5
 simbolo di confezione danneggiata, 2-1, C-5
 simbolo di energia RF, C-5
 simbolo di intervallo di umidità, C-5
 simbolo di limitazioni della temperatura, C-5
 simbolo di mantenere all'asciutto, C-5
 simbolo di non smaltire, C-6
 simbolo di organismo notificato, C-6
 simbolo di protezione degli ingressi, C-5
 simbolo di tenere lontano dalla luce del sole, C-5
 simbolo EC REP, C-6
 simbolo IP21, C-5
 simbolo IP22, C-5
 simbolo MD, C-6
 simbolo non sterile, C-6
 simbolo REF, C-5
 simbolo SN, C-5
 sistema
 descrizione, 2-1
 sistema la cintura
 messaggio, 5-8
 operazioni da eseguire, 5-13
 sommario del presente manuale, ii
 sostituzione
 cintura, 5-20

spaccature
 alloggiamento, 3-32
 piastre di defibrillazione, 3-32
 stato del caricabatterie, 2-5, 2-7
 stimolatore tattile su cintura, 2-3
 stordito, 5-2
 struttura del manuale, 1-1
 struttura del presente manuale, 1-1

T

tachicardia ventricolare
 definizione, B-1
 tasca per piastra
 lato anteriore, 4-4
 lato posteriore, 4-2
 tasti di risposta
 collocazione, 2-2
 quando premere, 5-2
 tasto di navigazione
 aiuto, C-1
 Annulla, C-1
 chiudi, C-1
 menu, C-1
 mondo, C-1
 OK, C-1
 pagina precedente, C-1
 pagina successiva, C-1
 punto interrogativo, C-1
 translate, C-1
 X, C-1
 temperatura dell'acqua
 per lavare il corpetto, 4-18
 tempo di ricarica
 batteria, 3-5
 terminato utilizzo del dispositivo
 schemi di riferimento, A-3
 test di camminata, 6-10
 avvertenze, 6-12
 camminata, 6-17
 completare, 6-13
 domande che precedono la camminata, 6-14
 domande che seguono alla camminata, 6-20
 messaggi, 6-25
 ora o più tardi, 6-13
 più tardi, 6-23
 tocca per lettura vocale, 2-8
 touchscreen
 caricabatterie, 2-7
 monitor, 2-6
 touchscreen del caricabatterie, 2-4
 touchscreen del monitor, 2-2
 touchscreen, caricabatterie, 2-4
 touchscreen, monitor, 2-2
 trasferimento di dati, 3-16
 schemi di riferimento, A-2

trasferire dati, 3-16
 schemi di riferimento, A-2
trattamento shock
 schemi di riferimento, A-2
trattamento somministrato
 messaggio, 5-10
troppo gel
 messaggio, 5-12, 5-21
TV. *Vedere* tachicardia ventricolare

U

unità di base, 2-4
uso di LifeVest, 3-1
ustioni, 1-6

utilizzo in volo, 1-7

V

vedere il segnale di sicurezza istruzioni per
 l'uso, C-6
viaggio
 segnalazione di attenzione, 1-7
vibrazione
 all'avvio, 3-3

Z

ZOLL Patient Management Network, 1-8